



- *For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.
- *Pour plus de précisions, veuillez consulter le représentant SHOEI le plus proche.
- *Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem SHOEI-Händler.
- *Per maggiori informazioni, consultare il proprio negoziante SHOEI di fiducia.
- *Para mayor información, consulte al vendedor de productos SHOEI de su zona.
- *Para obter informações adicionais, consulte o representante SHOEI de sua localidade.
- *Για περισσότερες πληροφορίες, συμβουλευτείτε τον τοπικό πωλητή SHOEI.
- *W celu uzyskania dodatkowych informacji, proszę skontaktować się z lokalnym dealerem SHOEI.
- *Pyydä lisätietoja paikalliselta SHOEI-jälleenmyyjältä.
- *Kontakta gärna SHOEI-återförsäljaren om du behöver mer information.

shoei.com/worldwide/sales.html



SHOEI CO., LTD.

HEAD OFFICE

1-31-7 Taito, Taito-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN

Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3837 8245

www.shoei.com

Instructions for Use

Thank you for purchasing your new SHOEI helmet. This manual contains valuable information to help you understand how to operate and maintain your helmet. Please read this manual carefully before use and keep it for future reference. Your SHOEI dealer can provide a replacement if this manual is lost.

Instructions d'utilisation

Nous vous remercions de l'achat de votre nouveau casque SHOEI. Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien de votre casque. Veuillez lire attentivement ce manuel avant toute utilisation et conservez-le pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Votre revendeur SHOEI peut vous fournir un nouveau manuel si celui-ci était perdu.

Gebrauchsanleitung

Danke, dass Sie sich für einen neuen SHOEI Helm entschieden haben. Diese Bedienungsanleitung gibt Ihnen wertvolle Informationen die Ihnen helfen Ihren Helm zu benutzen und zu pflegen. Bitte lesen Sie diese Anleitung bevor Sie den Helm benutzen und bewahren Sie die Anleitung auf. Wenn Sie die Anleitung verloren haben, kann sie Ihnen Ihr SHOEI Händler ersetzen.

Istruzioni per l'uso

Gentile cliente grazie per aver acquistato il suo nuovo casco SHOEI. Questo manuale contiene importanti informazioni che l'aiuteranno nell'uso e nella manutenzione del suo casco. La preghiamo di leggerlo attentamente prima dell'utilizzo e di conservarlo per il futuro. In caso di smarrimento il suo rivenditore di fiducia potrà consegnargliene uno nuovo.

Instrucciones de uso

Gracias por haber adquirido su nuevo casco SHOEI. Este manual contiene información útil que le ayudará a comprender cómo usar y mantener su casco. Antes de usarlo, lea detenidamente este manual y consérvelo para futura referencia. En caso de pérdida del manual, su proveedor SHOEI le facilitará uno nuevo.

Instruções de uso

Obrigado pela aquisição deste novo capacete SHOEI. O presente manual contém informações preciosas que ajudarão a manusear e manter o capacete. Leia-o atentamente antes da utilização e guarde-o para consulta no futuro. Em caso de perda, o seu revendedor da SHOEI poderá facultar-lhe um novo.

Οδηγίες χρήσεως

Ευχαριστούμε για την αγορά ενός καινούριου κράνους της εταιρίας SHOEI. Το παρόν βιβλιαράκι περιέχει χρήσιμες πληροφορίες οι οποίες θα σας βοηθήσουν να κατανοήσετε τον τρόπο χρήσης και συντήρησης του κράνους σας. Παρακαλούμε να το διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρήση του κράνους και να το κρατήσετε, καθώς θα χρησιμεύσει ως σημείο αναφοράς για μελλοντικές απορίες. Σε περίπτωση απώλειας, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της SHOEI για αντικατάσταση.

Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za zakup nowego kasku SHOEI. Niniejsza instrukcja zawiera ważne informacje, które pomogą zrozumieć sposób obsługi i pielęgnacji kasku. Przeczytaj ją uważnie przed pierwszym użyciem produktu i zachowaj jako źródło informacji. W razie zgubienia instrukcji sprzedawca produktów SHOEI może zamówić nowy egzemplarz.

Käyttöohjeet

Kiitos, kun olet hankkinut uuden SHOEI-kypärän. Tämä ohjekirja sisältää arvokasta tietoa kypärän käytöstä ja sen kunnossapidosta. Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä se myöhempää tarvetta varten. Jos tämä käsikirja häviää, saat uuden SHOEI-jälleenmyyjältäsi.

Instruktioner för användning

Tack för att du valt en SHOEI-hjälm. Denna manual innehåller viktig information om hur du använder och underhåller hjälmen. Läs manualen noga innan du använder hjälmen och spara den för framtida bruk. SHOEI-återförsäljaren kan tillhandahålla en ny om du tappat bort ditt exemplar.

English/Français	1-26
Deutsch/Italiano	27-52
Español/Português	53-78
Ελληνικά/Πολσκι	79-104
Suomi/Svenska	105-129

English**Français**

Read This First	A lire avant toute utilisation	2
Confirm the Packed Items	Vérifiez les éléments contenus dans la boîte	3
Parts Description	Description des pièces	4
Ventilation System	Système de ventilation	5
Opening and Closing the Face Cover	Ouverture et Fermeture de la mâchoire	6
Chin Curtain	Mentonnière	7
Breath Guard	Cache-nez	8
Ear Pads	Coussinets d'oreille	8
CNS-3 Shield/Visor	Ecran CNS-3	9
Important Notice about Handling the CNS-3 Shield/Visor	Points importants sur le maniement de l'écran CNS-3	12
Applying Silicone Oil	Application d'huile de silicone	13
Service Tool	Outil de service	13
QSV-1 Sun Visor	Ecran solaire QSV-1	14
Important Notice about Handling the QSV-1 Sun Visor	Points importants sur le maniement du pare-soleil QSV-1	15
Anti-fog sheet	Film antibuée	16
Replacing Interior Parts	Remplacement des parties intérieures	17
Removing and Installing Interior Parts	Extraction et installation des parties intérieures	18
Important Notice about Handling Interior Parts	Notes importantes sur les parties intérieures	22
When Installing the Intercom	Lors de l'installation de l'interphone	23
Parts List	Liste des pièces	25

Read This First

This product is a motorcycle helmet.

Do not use it for any purposes other than riding a motorcycle. If you use the helmet for any other purpose, it may not provide sufficient protection in case of an accident.

No helmet can protect the wearer against all foreseeable high speed and low speed impacts.

For maximum head protection, the helmet must fit properly and the retention system must be securely fastened under the chin. The helmet should allow sufficient peripheral vision when secure on your head. If your helmet is too large, it may slide on your head while riding causing your helmet to obstruct your vision or come off in an accident resulting in personal injury or death. To learn to properly wear and secure your helmet, see the booklet "How to Use Your Helmet Properly" that is packed with your helmet.

The contents of this manual are subject to change without notice.

The illustrations in this manual may differ from the actual product.

The copyrights for this manual belong to SHOEI CO., LTD. Reproduction or copying of this manual without written permission is strictly prohibited.

A lire avant toute utilisation

Ce produit est un casque de protection de moto.

L'utilisation est strictement réservée à la pratique de la moto. Si vous utilisez ce casque pour toute autre activité, il pourrait ne pas vous apporter une protection adéquate en cas d'accident.

Aucun casque ne peut protéger l'utilisateur contre tous les chocs prévisibles lors d'impacts à haute et basse vitesse.

Pour une protection maximale de la tête, le casque doit être à la bonne taille et le système d'attaches jugulaires doit être fermement attaché. Le casque doit vous apporter un champ de vision périphérique suffisant une fois enfilé et attaché. Si votre casque est trop grand, il peut glisser sur votre tête pendant la conduite, ce qui obstruera votre vision, ou se détacher lors d'un accident, ce qui provoquera des blessures corporelles ou la mort. Pour apprendre comment porter et attacher convenablement votre casque, veuillez vous référer au livret « utilisation convenable d'un casque » fourni avec ce manuel.

Le contenu de ce manuel peut être sujet à des modifications sans préavis.

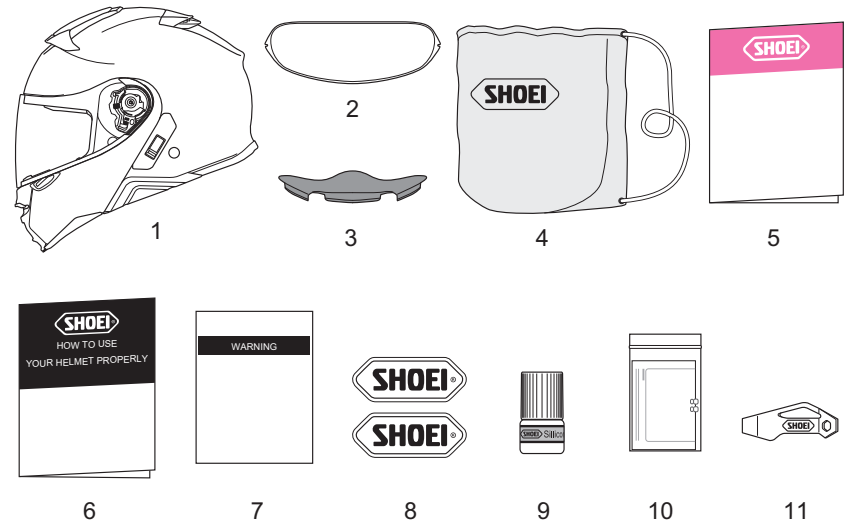
Les illustrations présentes dans ce manuel peuvent varier du produit vendu.

Tous droits pour ce manuel sont la propriété de SHOEI CO. Ltd. La copie ou la reproduction de ce manuel sans permission écrite est strictement interdite.

Confirm the Packed Items

After opening the product box, please confirm that all parts and accessories are included.

1. Helmet
2. Anti-fog sheet
3. Breath Guard
4. Helmet Bag
5. Instruction Manual
6. "How to use your helmet properly"
7. Warning Label (E-3 tag: for ECE R22 Products)
8. SHOEI logo stickers (2)
9. Silicon Oil
10. Anti-fog sheet pin
11. Service Tool



We recommend that you save the box and its cushioning material in case you need to ship the product or its parts for repair. If you dispose of these materials, please follow the proper laws and regulations.



Nous vous recommandons de conserver la boîte et son système de calage interne au cas où le casque ou certaines de ses pièces doivent être retournés pour réparation. Si vous vous séparez de ces éléments, veuillez suivre les instructions prévues par la Loi pour ce type de retours.

Vérifiez les éléments contenus dans la boîte

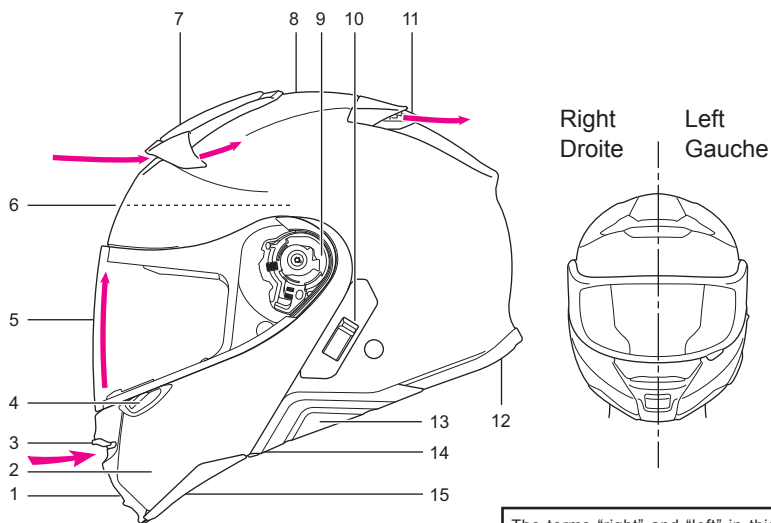
Après ouverture de la boîte, merci de vérifier que toutes les pièces et accessoires sont inclus.

1. Casque
2. Film antibuée
3. Cache-nez
4. Housse de casque
5. Manuel d'utilisation
6. Livret « Utilisation convenable d'un casque »
7. Étiquette d'avertissement (étiquette E-3 : pour les produits ECE R22)
8. Autocollants logos SHOEI (2)
9. Huile de silicone
10. Picot pour film retardateur de buée
11. Outil de service

English

Parts Description

1. Face Cover Button
2. Face Cover
3. Lower Air Intake
4. Shield/Visor Tab
5. CNS-3 Shield/Visor
6. Impact Absorbing Liner
7. Upper Air Intake
8. Shell
9. Shield/Visor Base
10. Sun Visor Lever
11. Top Air Outlet
12. Battery Space Cover
13. Intercom Base Cover
14. Chinstrap
15. Chin Curtain



The terms "right" and "left" in this manual are from the point of view of a rider who is wearing the helmet.

Les termes « droite » et « gauche » de ce manuel se réfèrent au point de vue de l'utilisateur lors du port du casque.

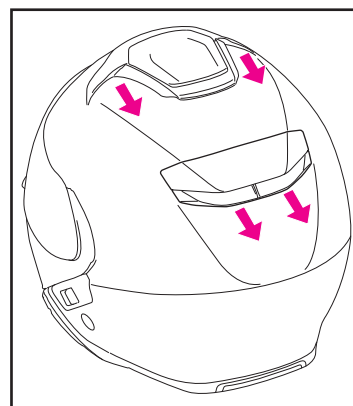
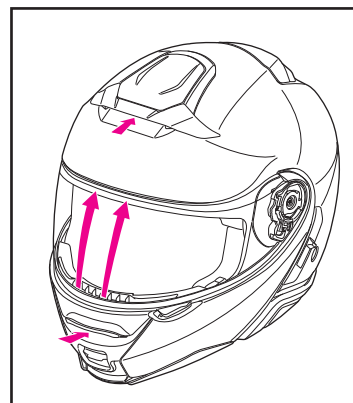
Français

Description des pièces

1. Bouton de mâchoire
2. Mâchoire
3. Entrée d'air inférieure
4. Languette de l'écran
5. Écran CNS-3
6. Calotin d'absorption
7. Entrée d'air supérieure
8. Coque
9. Base de l'écran
10. Levier du pare-soleil
11. Évacuation d'air supérieure
12. Cache de l'espace batterie
13. Cache de la base interphone
14. Jugulaire
15. Mentonnière

English

Ventilation System

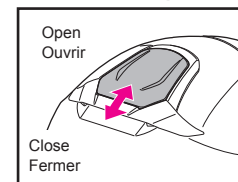


! Opening the vents on the helmet can cause an increase in noise levels.

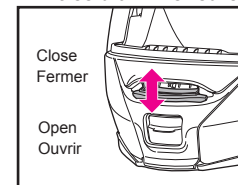
Français

Système de ventilation

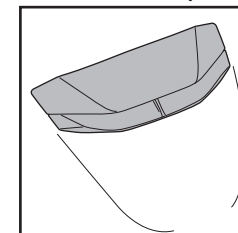
Upper Air Intake Entrée d'air supérieure



Lower Air Intake Entrée d'air inférieure

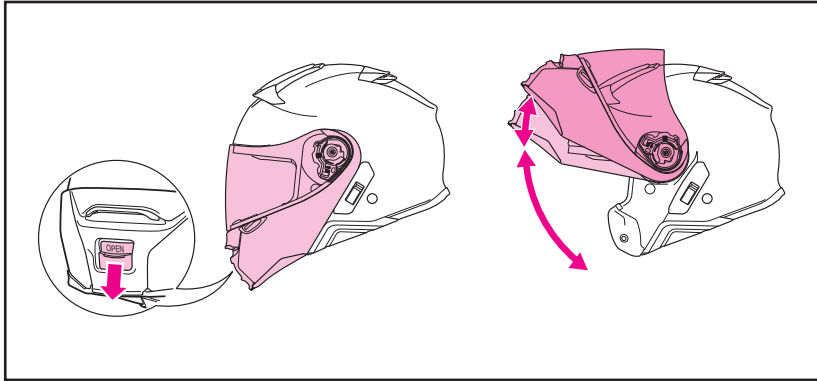


Top Air Outlet Évacuation d'air supérieure



! L'ouverture des ventilations peut résulter en une augmentation du niveau sonore du casque.

Opening and Closing the Face Cover



The face cover can be opened and closed with a single touch. To open the face cover, pull down the button in the bottom center of the face cover and release the lock. Lift and rotate the face cover until you hear a click when the first stopper engages. The face cover can be secured in opened position by continuing to rotate the face cover until it clicks in the second stopper.

To close the face cover, gently rotate it downward until you hear a click when the face cover lock engages.

⚠ WARNING

- In order to maximize the head protection performance, riding your motorcycle with the face cover in fully closed position is strongly recommended.
- Do not remove the face cover from the helmet. In case of need to adjust the face cover or the shield/visor, consult your local SHOEI dealer nearby.
- Do not hold the button while closing the face cover. This can cause the face cover lock to fail to engage. A face cover that is not locked may open unexpectedly during riding and lead to an accident. After closing the face cover, be sure to check that it is locked.
- When carrying the helmet, be sure to close the face cover and check that it is locked. Carrying the helmet with the face cover unlocked can cause sudden opening of the face cover and the helmet may be dropped or become damaged.
- Do not open or close the face cover by grasping the chin curtain. The chin curtain may come off.

Ouverture et Fermeture de la mâchoire

La mâchoire peut être ouverte et fermée d'un simple geste. Pour ouvrir la mâchoire, abaissez le bouton situé à l'embase de celle-ci (bouton central), afin de la déverrouiller. Soulevez et tournez la mâchoire jusqu'à entendre un « clic », signe du blocage dans la première butée. Le cache frontal peut être bloqué en position ouverte en continuant de le faire tourner jusqu'à ce qu'il s'encliquette dans la seconde butée. Pour fermer la mâchoire, abaissez la doucement jusqu'au « clic », signe de verrouillage en position fermée.

⚠ AVERTISSEMENT

- Afin de maximiser les performances de protection pour la tête, le fait de conduire votre moto avec le cache frontal en position complètement fermée est vivement recommandé.
- Ne retirez pas le cache frontal du casque. En cas de besoin d'ajustement du cache frontal ou l'écran, informez-vous auprès de votre revendeur SHOEI le plus proche.
- Ne pressez pas le bouton de mâchoire lors de sa fermeture. Ceci pourrait empêcher le bon verrouillage des ergots de mâchoire. Une mâchoire qui n'est pas correctement verrouillée peut s'ouvrir inopinément et peut provoquer un accident. Après avoir fermé la mâchoire, vérifiez toujours son verrouillage.
- Lorsque vous transportez le casque, veillez à fermer le cache frontal et vérifiez qu'il est verrouillé. Transporter le casque avec le cache frontal déverrouillé peut provoquer une ouverture soudaine du cache frontal et le casque peut tomber ou s'endommager.
- Ne manipulez pas la mâchoire en l'attrapant par la mentonnière, qui pourrait se détacher.

Chin Curtain

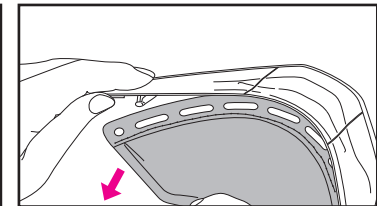
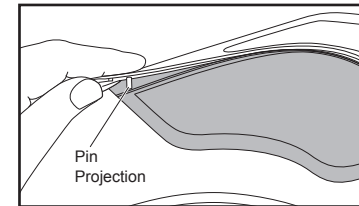
The chin curtain reduces the influx of air turbulence and wind noise into the helmet's chin area. The chin curtain can be removed by using the following procedure.

Removing the Chin Curtain

The chin curtain is pressed against the plate at the bottom edge of the face cover and fastened by 2 pins. Refer to the drawing. Lift up the face cover plate near its right and left pins, and remove the pins that pass through the chin curtain plate. Pull out the chin curtain. Remove the chin curtain on both the right and left sides.

Installing the Chin Curtain

As shown in the drawing, lift up the face cover plate (at the bottom edge of the face cover) and insert the chin curtain plate in the space created. There are pins on the interior side of the face cover plate. Insert them through the holes of the chin curtain plate. Attach the chin curtain on both the right and left sides.



⚠ WARNING

- With the chin curtain is installed, the sound from nearby vehicles will be reduced. Please be aware of this while riding.
- Do not pull the chin curtain with the pins in place. If you do, the chin curtain or face cover plate may become damaged.
- Do not carry or hold the helmet by the chin curtain. The chin curtain may come off, and the helmet may drop.

Mentonnière

La mentonnière réduit les entrées d'air et turbulences au niveau du menton. La mentonnière peut être retirée en suivant la procédure suivante.

Extraction de la mentonnière

La mentonnière est fixée sous la bordure situé en bas de la mâchoire, et maintenue pas deux attaches, comme montré ci-contre. Soulevez la bordure sur les cotés gauche et droits, et dégagez l'attache. Retirez ensuite la mentonnière, et tirant sur les cotés droit et gauche.

Installation de la mentonnière

Comme montré sur le croquis, soulevez la bordure du bas de mâchoire, et insérez la base de la mentonnière dans l'espace ainsi créé. Insérez ensuite les attaches latérales de mentonnière dans les espaces de cette bordure, à gauche et à droite.

⚠ AVERTISSEMENT

- Lorsque la mentonnière est installée, le bruit des véhicules environnants sera réduit. Merci de prendre ceci en considération lors de l'utilisation du casque.
- Ne tirez jamais sur la mentonnière sans avoir au préalable délogé les attaches latérales, car ceci pourrait endommager la mentonnière et la mâchoire.
- Ne pas transporter ou tenir le casque par la mentonnière. Cette dernière pourrait s'extraire, et le casque pourrait chuter.

English

Breath Guard

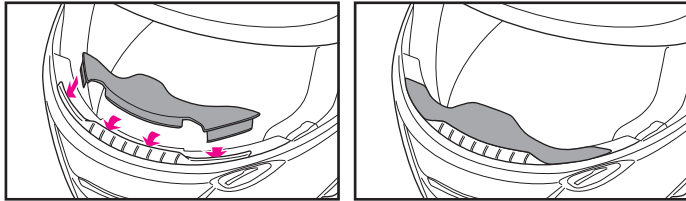
The breath guard reduces fogging of the shield/visor caused by breathing. To install the breath guard, use the following procedure.

Installing the Breath Guard

As shown in the drawing, insert the breath guard in the space between the shell and the impact absorbing liner.

Removing the Breath Guard

Pull the breath guard from the space between the shell and the impact absorbing liner. When you pull out the breath guard, the back side of the window beading may come off. If this happens, grab the window beading between the thumb and the forefinger and return it to its location.



Do not carry or hold the helmet by the breath guard. The breath guard may come off, causing the helmet to drop.



Ne pas transporter ou tenir le casque par le cache-nez. Celui-ci pourrait s'extraire, et le casque pourrait chuter.

Ear Pads

The ear pads are designed to reduce wind noise. The ear pads can be removed. To remove or install the ear pads, see the "Removing and Installing Inner Parts" section.



With the ear pads installed, the sound from nearby vehicles will be reduced. Please be aware of this while riding.



Une fois les coussinets d'oreille installés, les bruits des véhicules environnants seront réduits. Veuillez prendre ce facteur en considération lors de l'utilisation du casque.

Français

Cache-nez

Le cache-nez réduit l'apparition de buée sur l'écran, provoquée par la respiration. Pour installer le cache-nez, veuillez suivre la procédure suivante.

Mise en place du protecteur de respiration

Insérez le cache-nez dans l'espace situé entre la coque et le calotin d'absorption, comme indiqué sur le schéma.

Retrait du protecteur de respiration

Retirez le cache-nez de l'espace situé entre la coque et le calotin d'absorption en tirant dessus. Il se peut que le côté arrière du joint de la visière se détache en même temps, lorsque vous tirez le cache-nez. Si c'est le cas, prenez-le entre le pouce et l'index et remettez-le en place.

English

CNS-3 Shield/Visor



Before using the shield/visor for the first time after purchase, remove the protective film from the shield/visor.

If you pull the CNS-3 shield/visor completely down, the shield/visor tab will clasp the hook. We recommend that you use the shield/visor in this position while riding your motorcycle.

Removing the CNS-3 Shield/Visor

1. Open CNS-3 shield/visor to the fully opened position (Drawing 1).
2. While pulling the trigger down, lift and turn the shield/visor upward by holding the bottom edge to release hook A (Drawing 2). When hook A is released, hook B is also released at the same time.
3. Pull the shield/visor to the direction shown in Drawing 3 and release hook C.
4. Follow the same procedure to remove the other side.

Français

Ecran CNS-3

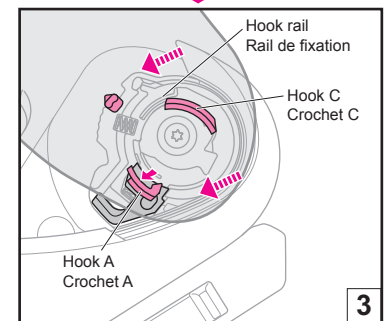
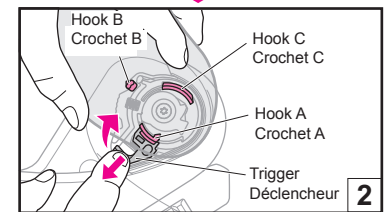
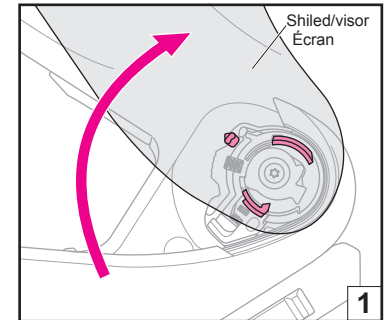
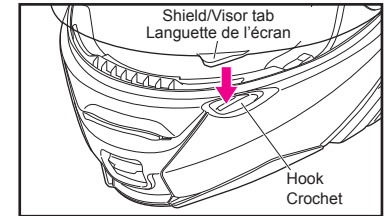


Avant la première utilisation du casque après achat, retirez le film de protection extérieur de l'écran.

Si vous fermez complètement l'écran CNS-3, l'ergot latéral de l'écran se fixera au crochet de la mâchoire. Nous vous conseillons d'utiliser l'écran dans cette position lorsque vous roulez à moto.

Extraction de l'écran CNS-3

1. Ouvrez l'écran CNS-3 jusqu'à la position la plus haute (Schéma 1).
2. Tout en appuyant sur le déclencheur, levez et tournez l'écran vers le haut en le tenant par le bord inférieur pour libérer le crochet A (Schéma 2). Lorsque le crochet A est relâché, le crochet B est également relâché en même temps.
3. Tirez l'écran dans la direction indiquée dans le Schéma 3 et libérez le crochet C.
4. Suivez la même procédure pour libérer l'autre côté de l'écran.



English

Installing the CNS-3 Shield/Visor

1. Adjust the shield/visor to fully opened position (Drawing 4) and insert hook B into the gear (Drawing 5).
2. Press hook A and C as per Drawing 6 to fix hooks into the hook rail.
3. Follow the same procedure to install the other side.
4. Confirm that the shield/visor hook and gear fit properly into the shield/visor base.

WARNING

If the hook and gear are not securely fastened in the shield/visor base, the shield/visor may come loose while riding and an accident may unexpectedly occur. After installing the CNS-3 shield/visor, open and close the shield/visor a few times to confirm that the hook and gear fit securely. With the shield/visor completely closed, confirm that the shield/visor tab is clasped by the hook.

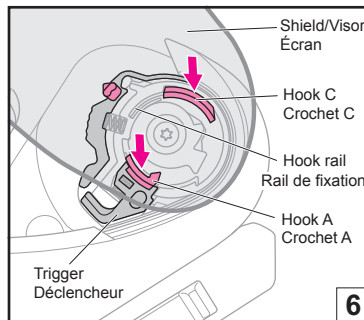
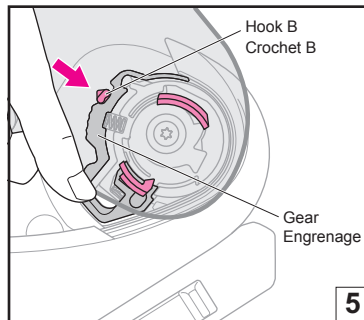
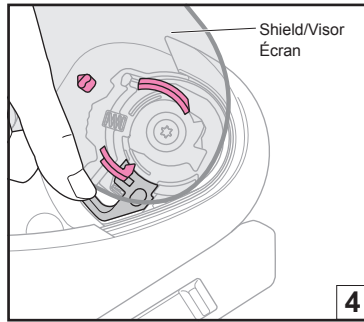
Français

Installation de l'écran CNS-3

1. Ajustez l'écran en position complètement ouverte (Schéma 4) et insérez le crochet B dans l'engrenage (Schéma 5).
2. Appuyez sur les crochets A et C comme indiqué sur le Schéma 6 pour fixer les crochets au rail de fixation.
3. Suivez la même procédure pour installer l'autre côté.
4. Vérifiez que le crochet et l'engrenage de l'écran soient bien verrouillés dans la platine de fixation.

AVERTISSEMENT

Si le mécanisme de l'écran et l'engrenage ne sont pas fermement insérés dans la platine de fixation, l'écran peut se détacher en roulant, ce qui peut être une cause d'accident. Une fois l'écran CNS-3 remonté, ouvrez et fermez l'écran à plusieurs reprises, afin de vérifier que le mécanisme de l'écran et l'engrenage sont correctement fixés. Une fois l'écran complètement fermé, vérifiez que l'ergot latéral soit bien maintenu par le crochet de mâchoire.



English

WARNING

Read the instructions and warnings in the owner's manual carefully before using this face shield/visor. It is your responsibility to ensure that your use of this face shield/visor complies with any state or local laws.

- Light transmittance ratio of Spectra, Dark Smoke, Light Smoke, Hi-Definition or Half Tinted shield/visor is less than requirement of ECE R22/05. Therefore, they are not homologated. However, when they are used in riding in circuit for a long time under strong sunlight, they may ease fatigue of your eyes better compared with homologated shield/visor.
- Tinted face shields/visors reduce light transmittance and may impair a rider's vision in certain circumstances increasing the likelihood of a crash resulting in injury or death.
- Never use a tinted face shield/visor at night or in dark or low visibility conditions. This face shield/visor is for daytime use only.
- Never use a tinted face shield/visor while using any other product that reduces light transmittance, such as sunglasses or a helmet's internal sun shield.
- When mist retardant anti-fog sheet is attached to these shields/visors, light transmittance ratio decreases maximum by 10%.

If tinted shield/visor and sun visor are used together in USA, requirement of light transmission ratio specified in VESC-8* is not satisfied. Don't use tinted shield/visor to your helmet in a manner not satisfying VESC-8*. Otherwise, your vision restricted by tinted shield/visor may cause an accident and serious injury or death.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection. This standard is widely referenced and applied by the 36 states in USA with motorcyclist eye protection use law.

Français

AVERTISSEMENT

Lisez les instructions et avertissements figurant dans le manuel d'utilisation avant d'utiliser cet écran. Il est de votre responsabilité de vous assurer que l'utilisation de cet écran est conforme à toutes les lois nationales et locales.

- Le rapport de transmission lumineuse des écrans / visières Spectra, Dark Smoke, Light Smoke, Hi-Definition ou Half Tinted est inférieur aux exigences de la norme ECE R22/05. Ces modèles ne sont donc pas homologués. Utilisés sur circuit pendant une longue période de temps et sous un rayonnement solaire intense, ils contribuent néanmoins à ce que les yeux se fatiguent moins qu'avec des écrans / visières homologué(e)s.
- Les écrans teintés réduisent la transmission lumineuse et peuvent affecter la vision du conducteur dans certaines circonstances, ce qui peut augmenter la probabilité d'accident avec risque de blessures graves ou de mort.
- N'utilisez jamais un écran teinté la nuit ou dans des conditions d'obscurité ou de faible visibilité. Cet écran est destiné à un usage diurne uniquement.
- N'utilisez jamais un écran teinté lorsque vous utilisez un autre produit qui réduit la transmission lumineuse, comme des lunettes de soleil ou le pare-soleil interne d'un casque.
- Lorsque le film antibuée est fixé sur ces écrans, le rapport de transmission de lumière diminue au maximum de 10%.

L'utilisation d'un écran teinté avec un pare-soleil aux États-Unis n'est pas conforme au rapport de transmission lumineuse spécifié dans la norme VESC-8*. N'utilisez pas d'écran teinté non conforme avec la norme VESC-8* sur votre casque. Sinon, votre visibilité pourrait être gênée par l'écran teinté, ce qui pourrait entraîner un accident et des blessures graves ou la mort.

VESC-8 : Vehicle Equipment Safety Commission regulation NO.8 for motorcyclist eye protection (Norme VESC-8 : règlement de la Commission américaine de la sécurité des équipements automobiles n° 8 pour la protection visuelle des motocyclistes.)

Il est largement fait référence à cette norme qui s'applique dans 36 états des États-Unis avec la loi sur l'utilisation de protections visuelles pour les motocyclistes.

English

Important Notice about Handling the CNS-3 Shield/Visor

- Dirt and scratches on the shield/visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the CNS-3 shield/visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the shield/visor and clean or replace it.
- The CNS-3 shield/visor should be cleaned with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the shield's/visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
- Do not ride with a shield/visor that is fogged. This may obstruct your view and can be very dangerous. If the CNS-3 shield/visor is fogged, open the lower air intake to circulate air within the helmet and remove the fog from the shield/visor.
- Remove the protective film before using the shield/visor for the first time.
- Do not place any sticker or tape in the shield's/visor's field of vision.

Français

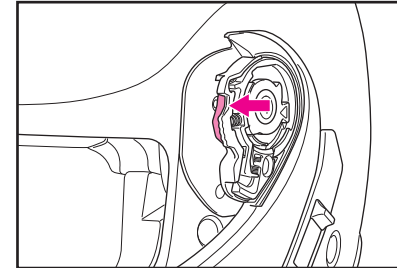
Points importants sur le maniement de l'écran CNS-3

- Les rayures et salissures sur l'écran peuvent obstruer le champ de vision et rendre l'utilisation du casque dangereuse ! Si l'écran CNS-3 est sale ou rayé, arrêtez de l'utiliser immédiatement. Retirez l'écran et nettoyez-le ou remplacez-le.
- L'écran CNS-3 doit être nettoyé à l'aide d'une solution à base de savon doux et neutre et d'eau. Rincez soigneusement avec de l'eau propre, puis essuyez à l'aide d'un chiffon doux. **N'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants : eau chaude à plus de 40°C, eau salée, détergent acide ou alcalin, essence, diluant, solvant organique, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques.** Si l'un de ces produits nettoyants était utilisé, la structure chimique de l'écran en serait altérée, réduisant grandement son niveau de protection.
- Ne roulez pas avec un écran embué. Ceci peut gêner la visibilité et s'avérer très dangereux. Si l'écran CNS-3 s'embue, ouvrez l'entrée d'air inférieure afin d'augmenter la circulation d'air frais et réduire le phénomène de buée.
- Retirez le film extérieur de protection de l'écran avant sa première utilisation.
- N'apposez aucun autocollant ou adhésif à l'intérieur du champ de vision de l'écran.

English

Applying Silicone Oil

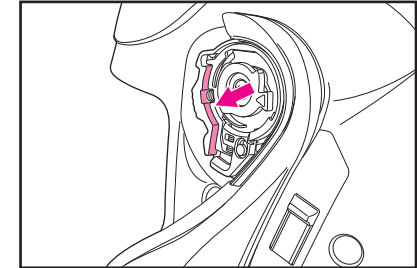
Applying the enclosed silicone oil to lubricate the helmet's moving parts, such as the face cover and shield/visor pivot points. First, remove any dirt or dust then apply a small amount of oil to the designated part as per drawing. Wipe away any excess oil. Check for adequate lubrication regularly.



Français

Application d'huile de silicone

Appliquer l'huile de silicone fournie pour lubrifier les parties mobiles du casque, comme la mentonnière et les charnières de l'écran. Premièrement, enlever toute saleté ou poussière, appliquer ensuite une petite quantité d'huile à l'emplacement indiqué sur le schéma. Essuyer tout excédent d'huile. Vérifier régulièrement que la lubrification est suffisante.



English

Service Tool

Service tool is the tool to be used in following cases.

- Removing sun visor (Refer to "Removing the QSV-1 Sun Visor.")
- Removing intercom base cover (Refer to "When Installing the Intercom.")
- Adjusting anti-fog sheet (Refer to the Drawing.)

When adjusting the anti-fog sheet, read the instruction manual that comes packed with it.

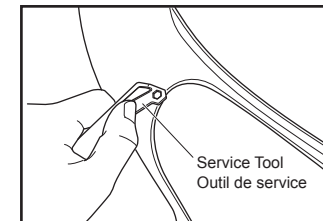
Français

Outil de service

L'outil de service est l'outil à utiliser dans les cas suivants.

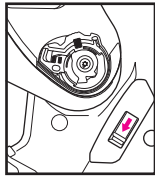
- Retrait du pare-soleil (Se reporter à la section « Retrait du pare-soleil QSV-1 ».)
- Retrait du cache de base de l'interphone (Se reporter à la section « Lors de l'installation de l'interphone. »)
- Réglage du film antibuée (Se reporter au schéma.)

Lors de l'ajustement du film antibuée, lisez le manuel d'instructions livré avec le dispositif.



QSV-1 Sun Visor

The QSV-1 sun visor can be opened and closed by sliding the sun visor lever on the left side of the shell. To open the sun visor, pull the lever down until it stops in the position shown in the drawing. If the sun visor is not fully open, it may slip down and close unexpectedly during riding due to vibration or other phenomena and your view may be obstructed.



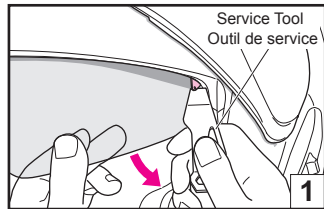
Removing the QSV-1 Sun Visor

1. Open the face cover. See "Opening and Closing the Face Cover."
2. Lower the QSV-1 sun visor.
3. Hold the sun visor and use service tool to widen the space between the sun visor holder and the sun visor as per Drawing 1. Detach the sun visor by rotating it in the direction shown by the arrow.
4. Follow the same procedure for the other side.

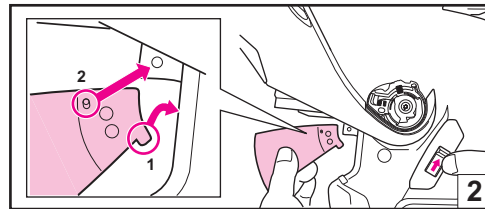
Installing the QSV-1 Sun Visor

1. Slide the sun visor lever to the position shown in the drawing 2 and hold it not to move the holder.
2. As shown in Drawing 2, insert the convex part 1 at the bottom edge of the QSV-1 sun visor into the holder. While rotating the sun visor upward, press the rounded part 2 of the sun visor into the holder until you hear it clicks.
3. Follow the same procedure for the other side.
4. Remove any fingerprints on the sun visor by wiping with a soft, dry cloth.

Removing the QSV-1 Sun Visor
Extraction de l'écran solaire QSV-1



Installing the QSV-1 Sun Visor
Installation de l'écran solaire QSV-1



⚠ WARNING

If the sun visor is not installed properly, it may drop unexpectedly during riding and obstruct the rider's vision. After installing the QSV-1 sun visor, raise and lower the visor several times to confirm that the protruding section of the sun visor is fit securely in the holder's opening. Confirm that there is no space between the sun visor and the holder.

Ecran solaire QSV-1

L'écran solaire QSV-1 peut être abaissé et remonté en faisant glisser le levier d'écran solaire situé du côté gauche de la coque. Pour remonter l'écran solaire, abaissez le levier au maximum jusqu'à la position montrée dans le schéma. Si l'écran solaire n'est pas complètement remonté, il pourrait glisser et se fermer inopinément pendant l'utilisation, à cause des vibrations ou autre facteur, et la vision pourrait en être affectée.

Extraction de l'écran solaire QSV-1

1. Ouvrez le cache frontal. Reportez-vous à la section « Ouverture et fermeture du cache frontal ».
2. Abaissez le pare-soleil QSV-1.
3. Tenez le pare-soleil et utilisez l'outil de service pour élargir l'espace entre le support du pare-soleil et le pare-soleil comme indiqué sur le Schéma 1. Détachez le pare-soleil en le tournant dans la direction indiquée par la flèche.
4. Suivez la même procédure pour l'autre côté.

Installation de l'écran solaire QSV-1

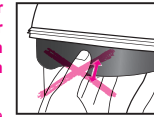
1. Faites glisser le levier du pare-soleil jusqu'à la position indiquée sur le schéma 2 et maintenez-le afin de ne pas déplacer le support.
2. Comme indiqué sur le Schéma 2, insérez la partie convexe 1 du bord inférieur du pare-soleil QSV-1 dans le support. Tout en faisant tourner le pare-soleil vers le haut, appuyez sur la partie arrondie 2 du pare-soleil dans le support jusqu'à ce que vous entendiez un « clic ».
3. Suivez la même procédure pour l'autre côté.
4. Effacez toute trace de doigt du pare-soleil à l'aide d'un chiffon doux et sec.

⚠ AVERTISSEMENT

Si l'écran solaire n'est pas correctement installé, il pourrait se détacher de manière inattendue et gêner la visibilité. Après avoir installé l'écran solaire QSV-1, actionnez le de bas en haut plusieurs fois afin de s'assurer que le mécanisme est fermement maintenu par les fixations. Vérifiez qu'il n'y a aucun espace entre l'écran solaire et les fixations.

Important Notice about Handling the QSV-1 Sun Visor

- **⚠ Only raise or lower the sun visor by using the lever. Never raise or lower the sun visor directly with your hands. This may damage the sun visor's raising and lowering mechanism.**
- The QSV-1 sun visor is designed to provide shade only and cannot function as a shield. Do not ride with the shield open and using only the sun visor.
- Do not use the sun visor together with sunglasses, as this will dangerously darken your view!
- Raise the sun visor while riding at night, through a tunnel, or any other low-light condition.
- Dirt and scratches on the sun visor may obstruct your view while riding and can be very dangerous! If the QSV-1 sun visor gets dirty or scratched, stop using it immediately. Remove the sun visor and clean or replace it.
- The QSV-1 sun visor should be cleaned with a solution of mild neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe dry with a soft cloth. **Do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzene, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.** If any of these cleaners are used, the sun visor's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
- The QSV-1 sun visor has undergone anti-fogging treatment, but may develop fog in low temperatures or high humidity. In this case, open the lower air intake to circulate air or raise the sun visor.
- Under certain storage conditions, humidity may cause the outer surface of the sun visor to become white. If this happens, take a soft, dry cloth like one for cleaning eyeglasses and wipe the sun visor to restore it to its original condition.
- Do not attach any stickers or tape on the QSV-1 sun visor. They may obstruct your view.
- If the sun visor is not installed properly, it may drop unexpectedly during riding and obstruct the rider's vision. After installing the QSV-1 sun visor, raise and lower the sun visor several times to confirm that the protruding section of the sun visor is fit securely in the holder's opening. Confirm that there is no space between the sun visor and the holder.



Points importants sur le maniement du pare-soleil QSV-1

- **⚠ Relevez ou abaissez le pare-soleil uniquement à l'aide du levier. Ne relevez ni n'abaissez jamais le pare-soleil à la main. Le non-respect de cette consigne peut endommager le mécanisme de relevage et d'abaissement du pare-soleil.**
- L'écran solaire a pour unique but de protéger de la lumière et ne fait pas office d'écran de protection. Ne jamais rouler avec la l'écran ouvert en abaissant seulement l'écran solaire.
- Ne jamais utiliser l'écran solaire en combinaison avec des lunettes de soleil, car le manque de luminosité ainsi occasionné peut être dangereux pour la visibilité !
- Remontez l'écran solaire lors d'une utilisation nocturne, d'un passage sous un tunnel ou dans toute autre condition de mauvaise visibilité.
- Les rayures et salissures peuvent obstruer le champ de vision et rendre l'utilisation du casque dangereuse ! Si l'écran solaire QSV-1 devient sale ou rayé, arrêtez immédiatement son utilisation. Retirez l'écran solaire et nettoyez le, ou si besoin remplacez-le.
- L'écran solaire QSV-1 doit être nettoyé à l'aide d'un mélange d'eau et de savon doux. Rincez abondamment à l'eau claire et essuyez avec un chiffon doux **N'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants: eau chaude de plus de 40°C, eau salée, détergent acide ou alcalin, essence, diluant, solvant organique, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques.** Si l'un de ces produits nettoyants était utilisé, la structure chimique de l'écran solaire en serait altérée, réduisant grandement la sécurité de son utilisation.
- L'écran solaire QSV-1 est doté d'un traitement antibuée, mais une formation de buée est possible lors d'utilisation à basse température. Dans ce cas, ouvrez la ventilation basse afin d'augmenter la circulation de l'air ou remontez l'écran solaire.
- Sous certaines conditions de stockage, l'humidité peut rendre la surface externe de l'écran solaire blanche. Si tel est le cas, essuyez l'écran à l'aide d'un chiffon doux et sec, comme ceux utilisés pour le nettoyage des lunettes, jusqu'à disparition des traces blanches.
- Si le pare-soleil n'est pas installé correctement, il peut retomber inopinément pendant que vous roulez et obstruer votre visibilité. Une fois le pare-soleil QSV-1 installé, levez et abaissez le pare-soleil plusieurs fois pour vous assurer que la partie en saillie du pare-soleil est bien en place dans l'ouverture du support. Contrôlez qu'il n'y a aucun espace entre le pare-soleil et son support.

English

Anti-fog sheet

Before using the anti-fog sheet, read the instruction manual enclosed in the package.



● Daytime use only. Never use the anti-fog sheet at night. If the anti-fog sheet is used with a clear shield/visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for "daytime use only" in these jurisdictions.

● The anti-fog sheet is made of a material that is easier to scratch than the outer shield/visor. It should be treated with great care.

● The anti-fog sheet may obstruct the rider's view in some riding positions.

● Remove the protective film before using the anti-fog sheet.

● The anti-fog sheet demonstrates high effectiveness in stopping fog by absorbing moisture. However, if the helmet is used continuously with the lower vent in the closed position in low-temperature, high-humidity conditions, the sheet can become saturated with water vapor causing streaks and fog to appear. If streaks or fog appears, it may obstruct your view and be very dangerous! In this case, open the lower air intake and/or open the shield/visor to circulate air within the helmet to remove the streaks and fog from the helmet.

● Purchase DKS301 for CNS-3 for replacement of PINLOCK® EVO lens.

* PINLOCK® is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

Français

Film antibuée

Avant d'utiliser le film antibuée, lisez le manuel d'utilisation inclus dans l'emballage.



● Pour utilisation diurne uniquement. N'utilisez jamais le film antibuée la nuit. Si le film antibuée est utilisé avec un écran transparent, le rapport de transmission lumineuse sera d'environ 80%. Cette valeur n'attend pas les normes de transmission exigées aux Etats Unis (VESC-8, 85%) ou en Europe (ECE R22, 80%), cet accessoire est donc pour une utilisation diurne uniquement (« Daytime Use Only ») dans ces juridictions.

● Le film antibuée est conçu dans un matériau plus sensible aux rayures que l'écran externe. Il est donc nécessaire de le manipuler et de l'entretenir avec le plus grand soin.

● Le film antibuée peut gêner la vue du conducteur dans certaines positions de conduite.

● Retirez la pellicule de protection du film antibuée avant utilisation.

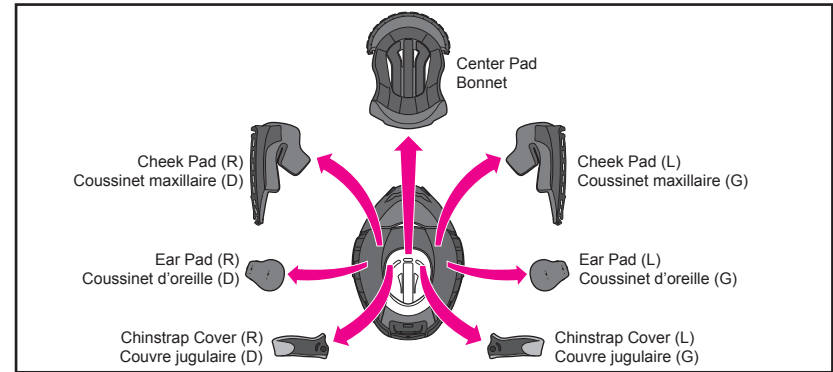
● Le film antibuée fait preuve d'une grande efficacité pour éliminer la buée par absorption d'humidité. Toutefois, si le casque est utilisé en continu avec la ventilation basse fermée, par temps froid ou très humide, le film risque de saturer en vapeur d'eau et des traces de buée et de la condensation peuvent apparaître. Dans un tel cas, la condensation risque d'obstruer le champ de vision et rendre la conduite dangereuse. Il est alors nécessaire d'ouvrir la ventilation basse, afin d'augmenter l'apport d'air frais et éradiquer ce phénomène de condensation à l'intérieur du casque.

● Achetez DKS301 pour CNS-3 pour le remplacement du film antibuée PINLOCK® EVO.

* PINLOCK® est une marque déposée de PINLOCK SYSTEMS B.V.

English

Replacing Interior Parts



Center pad, right and left cheek pads, right and left chinstrap covers, and right and left ear pads can be removed for washing. You can also adjust the fit of your helmet by switching to the optional pads. Look at the list and drawing of interior parts and check whether the parts are installed or removed. Be sure to always fix the center pad, cheek pads, and chinstrap covers prior to riding. If necessary, use the following table to order the proper interior parts to adjust the fit of your helmet.

● The same cheek pads can be used with all helmet sizes. For the M size helmet example, choose cheek pad size 31 if you want a looser fit and size 39 for a firmer fit (both are optional parts).

● Center pads varies by model size. Confirm the size of your helmet prior to making a purchase.

Le coussinet central, les coussinets maxillaires droit et gauche, les couvre-jugulaires droit et gauche, ainsi que les coussinets d'oreilles droit et gauche peuvent être retirés pour être lavés. Vous pouvez également ajuster la taille de votre casque en modifiant l'épaisseur de mousse de certaines de ces pièces (optionnel). Vérifiez à l'aide du schéma et du tableau si toutes les pièces intérieures sont correctement apposées à l'intérieur du casque. Assurez-vous de toujours réinstaller le coussinet central, les coussinets maxillaires et les couvre-jugulaires avant toute utilisation. Si nécessaire, utilisez le tableau ci-dessous pour commander les pièces intérieures adéquates au bon ajustement de votre casque.

● Les mêmes joues peuvent être utilisées pour toutes les tailles de casques. Exemple: pour une taille de casque en M, changez les joues en 39 pour un meilleur maintien ou en 31 pour un maintien plus lâche (ceci est une option).

● Les tailles de bonnet varient suivant la taille du casque. Vérifiez bien la taille de votre casque avant tout achat de bonnet optionnel.

■ Pad Sizes (For ECE R22 Products) ■ Taille des coussinets (Pour les produits ECE R22)

		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Center Pad/ Bonnets	Optional (firm fit)/Optionnel (plus ferme)	-	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard/Standard	XS13	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Optional (loose fit)/Optionnel (plus large)	XS9	XS5	S5	M5	L5	XL5	-
Cheek Pad/ Coussinet maxillaire	Optional (firm fit)/Optionnel (plus ferme)	-	39			35		
	Standard/Standard	39	35			31		
	Optional (loose fit)/Optionnel (plus large)	35	31			-		

■ Pad Sizes (For DOT Products) ■ Taille des coussinets (Pour les produits DOT)

		XS	S	M	L	XL	XXL
Center Pad/ Bonnets	Optional (firm fit)/Optionnel (plus ferme)	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard/Standard	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Optional (loose fit)/Optionnel (plus large)	XS5	S5	M5	L5	XL5	-
Cheek Pad/ Coussinet maxillaire	Optional (firm fit)/Optionnel (plus ferme)	39			35		
	Standard/Standard	35			31		
	Optional (loose fit)/Optionnel (plus large)	31			-		

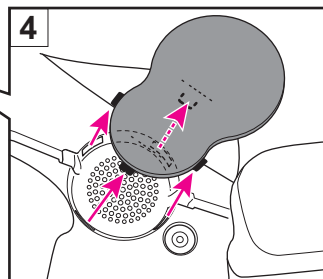
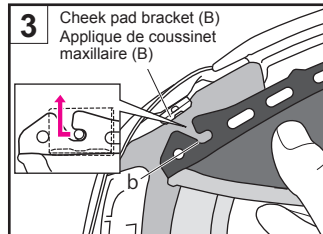
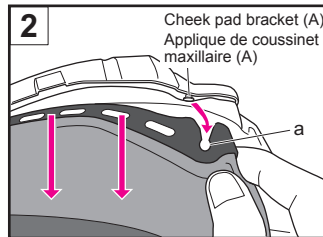
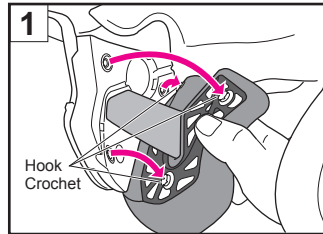
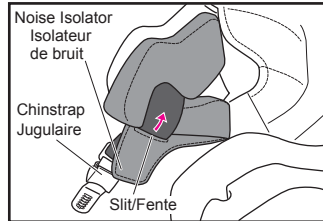
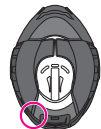
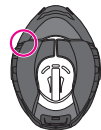
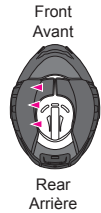
English

Removing and Installing Interior Parts

Use the following procedures to remove or install the interior parts. Open the face cover completely when removing or installing the interior parts.

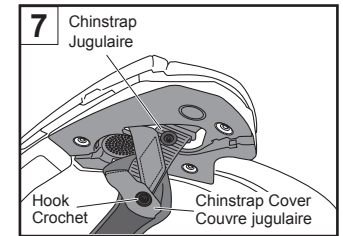
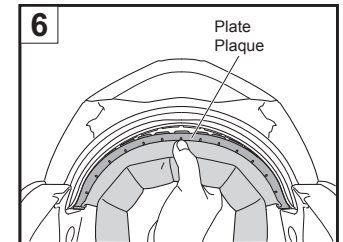
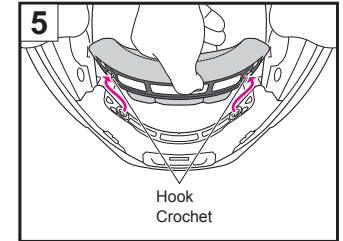
Removing Interior Parts

1. Removing the Cheek Pads
Draw the chinstrap from slit of noise isolator. Then unfasten the 3 snaps to remove the pad from the cheek pad base (Drawing 1), and pull the notch (a) from the cheek pad bracket (A) (Drawing 2). Pull out the cheek pads sideways when pulling out the plate from front to back. Next, pull the notch (b) from the cheek pad bracket (B) as per Drawing 3. Do not pull it hard. **Be sure to pull the front notch (a) out first. If you pull out the rear notch (b) before pulling out notch (a), the plate may be damaged.**
2. Removing the Ear Pads
Unfasten the 4 clasps on the plate from the cheek base, as shown in the drawing. Remove the ear pad. Remove the other ear pad in the same manner.



English

3. Removing the Center Pad
Remove the center pad by unsnapping 2 snaps at the rear of the helmet first (Drawing 5), and pull the front portion of the center pad from center part as per Drawing 6.
4. Removing the Chinstrap Covers
Remove the cheek pad then unfasten the chinstrap cover snap. Remove the cover from the chinstrap (Drawing 7). Remove the other chinstrap cover in the same manner.



Français

3. Extraction du bonnet
Retirez le coussinet central en détachant d'abord 2 clics à l'arrière du casque (Schéma 5), et tirez sur la partie frontale du coussinet central depuis la partie centrale, tel qu'indiqué dans le Schéma 6.
4. Extraction des couvre-jugulaires
Retirez au préalable le coussinet maxillaire, puis détachez le clic du couvre jugulaire. Retirez le cache du jugulaire (Schéma 7). Procédez de la même manière pour le côté opposé.

Français

Extraction et installation des parties intérieures

Utilisez la procédure suivante pour retirer ou remonter les parties intérieures. Ouvrez la mâchoire entièrement lors du montage et démontage de l'intérieur.

Extraction des parties intérieures

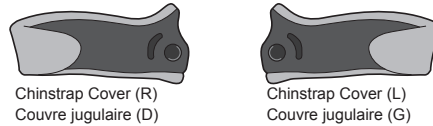
1. Extraction des joues
Retirez le jugulaire de la fente de l'isolateur de bruit. Puis desserrez les 3 clics pour retirer le coussinet de la base de coussinets maxillaires (Schéma 1), et tirez l'encoche (a) de l'applique de coussinet maxillaire (A) (Schéma 2). Tirez la plaque de l'avant vers l'arrière en tirant le coussinet maxillaire sur le côté. Ensuite, tirez sur l'encoche (b) depuis l'applique de coussinet maxillaire (B) tel qu'indiqué dans le Schéma 3. Ne tirez pas trop fort. **Assurez-vous de bien tirer d'abord sur l'encoche avant (a). Si vous commencez par l'encoche arrière (b), cela risque d'endommager la plaque.**
2. Retirer les coussinets d'oreille
Détachez les 4 attaches sur la plaque de la base des coussinets maxillaires, comme indiqué sur le schéma. Retirez complètement le coussinet d'oreille. Déposez l'autre coussinet d'oreille de la même manière.

English

Installing Interior Parts

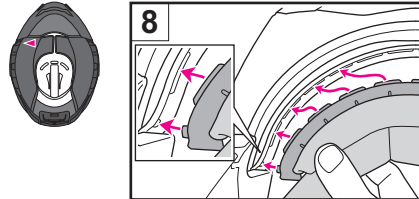
1. Installing the Chinstrap Covers

The chinstrap covers have different shapes on the right and left sides of the helmet. Referring to the drawing, identify the right and left sides. Pass the chinstrap through the cover and fasten the snap until it clicks in place.



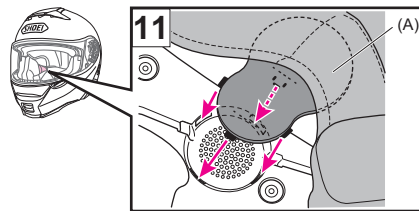
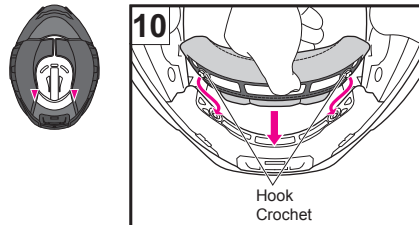
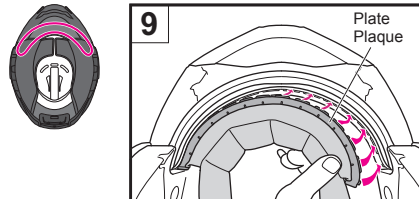
2. Installing the Center Pad

Adjust the side of the front plate to bracket (Drawing 8), and slide and insert the plate into a gap of bracket (Drawing 9).



3. Installing the Ear Pads

The ear pads are interchangeable for right and left sides. Place ear pad section (A) between the center pad and the impact absorbing liner as per Drawing 11. Insert the 4 clasps on the plate in the notches of the cheek base. Fix the ear pad in place. Install the other ear pad in the same manner.



Français

Réinstaller les parties intérieures

1. Installation des couvre jugulaires

Les couvre jugulaires ont un côté droit et gauche différents, que vous pouvez identifier en vous référant au schéma. Passez la sangle jugulaire à travers le couvre jugulaire et appuyez sur la pression, jusqu'au « clic » de fixation.

2. Installation du bonnet

Ajustez le côté de la plaque frontale sur le support (Schéma 8) puis faites glisser et insérez la plaque dans l'espace du support (Schéma 9).

3. Installation des coussinets d'oreille

Les coussinets d'oreille sont interchangeables pour les côtés gauche et droit. Placez la partie (A) du coussinet d'oreille entre le coussinet central et le calot d'absorption, comme indiqué sur le Schéma 11. Insérez les 4 attaches sur la plaque dans les encoches de la base de coussinets maxillaires. Fixez le coussinet d'oreille en place. Installez l'autre coussinet d'oreille de la même manière.

English

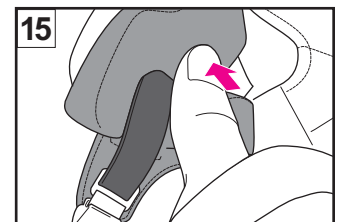
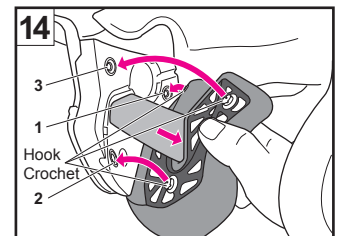
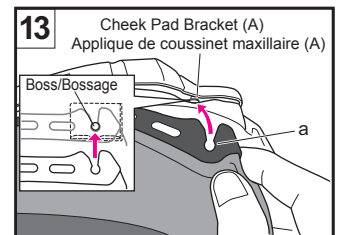
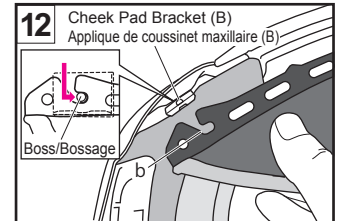
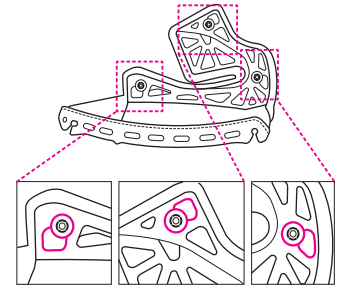
4. Installing the Cheek Pads

Before installing the cheek pads, make sure that the 3 hooks are positioned properly shown in the drawing. They may not be hooked if they are not positioned properly.

Identify a right and a left pad.

Insert the notch (b) into a boss of a cheek pad bracket (B) at the rear of the helmet (Drawing 12) and slide it toward the back of the helmet. Then, do forward and insert the notch (a) into a boss of a cheek pad bracket (A) as per Drawing 13. Be sure to slide the plate toward the back of the helmet when you insert the rear section (Drawing 12), otherwise the notch (a) may not fit to the boss.

After the plates are inserted, pass the chinstrap through the hollow section of the cheek pad (Drawing 14). Fasten the snaps in 1 to 3 order by pressing the head of the snaps firmly from the pad side until they click in place. Press the corner of the pad as shown in the Drawing 15 and fit the cheek pad plate securely into the boss of the cheek pad base. Lastly, insert the chinstrap into the slit of noise isolator as per Drawing 16. Install the other cheek pad in the same manner.



Français

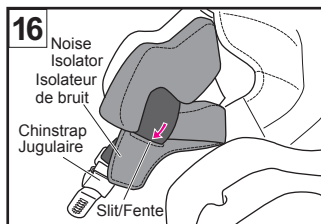
4. Installation des coussinets maxillaires

Avant l'installation des coussinets maxillaires, assurez-vous que les 3 crochets sont positionnés correctement comme indiqué sur le schéma. Ils peuvent ne pas être crochétés s'ils n'ont pas été positionnés correctement.

Identifiez un coussinet gauche et un coussinet droit.

Insérez l'encoche (b) dans un bossage d'applique de coussinet maxillaire (B) à l'arrière du casque (Schéma 12) et faites-la glisser vers l'arrière du casque. Ensuite, passez à l'avant et insérez l'encoche (A) dans un bossage d'applique de coussinet maxillaire (A) tel qu'indiqué dans le Schéma 13. Veillez à faire glisser la plaque vers l'arrière du casque en insérant la partie arrière (Schéma 12), sinon l'encoche (a) risque de ne pas être bien en place dans le bossage.

Une fois que les plaques sont fixées, passez le jugulaire à travers l'espace du coussinet maxillaire (Schéma 14). Fixez ensuite les clics dans l'ordre 1 à 3 en pressant fermement la partie intérieure du clic depuis le coussinet, jusqu'à entendre un « clic ». Appuyez sur le coin du coussinet comme indiqué sur le Schéma 15, et ajustez la plaque du coussinet maxillaire fermement dans le bossage de la base de coussinet maxillaire. Enfin, insérez le jugulaire dans la fente de l'isolateur de bruit tel qu'indiqué dans le Schéma 16. Installez l'autre coussinet maxillaire de la même manière.



English

Important Notice about Handling Interior Parts

- When attaching or detaching a hook, you should hold it near the hooked area and treat it carefully. Insert the hook firmly until you hear it click.
- You can clean the inner parts by hand washing them or by washing them in a washing machine after placing them in a laundry net. Please treat them carefully when washing. Use lukewarm water. Gently squeeze the parts with a dry towel, then remove them and dry them in the shade. To prevent damage to the plastic areas of the interior parts, do not wring them strongly and do not fold or bend the plastic areas. Take special care if you are using a washing machine. Do not dry the interior parts with a clothes dryer, as heat can damage the material. The impact absorbing liner (polystyrene foam section) should be wet with a soft cloth dipped in a solution of mild neutral soap and water and then wiped. Allow time for the impact absorbing liner to dry in the shade. Do not dry the impact absorbing liner in the sunlight or use any type of mechanical dryer, as the impact absorbing liner is extremely sensitive to heat. If the impact absorbing liner is exposed to high heat of any kind, contact your dealer or SHOEI directly for a safety evaluation. To prevent damage, do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzine, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents.

Français

Notes importantes sur les parties intérieures

- Lorsque vous attachez ou détachez une pression, manipulez toujours ces attaches près de leur point de fixation, et maniez-les avec précaution. Appuyez fortement sur la pression jusqu'au « clic ».
- Vous pouvez laver les pièces intérieures à la main ou en machine (dans un filet de protection). Manipulez-les avec précaution lors du lavage. Utilisez de l'eau tiède. Pressez légèrement les pièces humides dans une serviette sèche, puis laissez les sécher à l'abri de la lumière. Afin d'éviter tout dommage des parties plastiques de ces pièces, ne les essorez pas fortement et ne pliez jamais les parties plastiques. Faites particulièrement attention lors d'un lavage en machine. Ne séchez pas les parties intérieures au séchoir, et n'utilisez aucune source de chaleur, car ceci endommagerait certaines parties internes. Le calotin polystyrène peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon humide trempé dans l'eau savonneuse, et essuyé avec un chiffon sec. Laissez sécher naturellement le calotin à l'abri de la lumière et de la chaleur, et n'exposez jamais le calotin à une quelconque source de chaleur, car le polystyrène y est très sensible. Si votre calotin polystyrène a été exposé à une quelconque source de chaleur, cessez son utilisation et contactez votre revendeur afin que SHOEI puisse évaluer son niveau de sécurité. Pour éviter tout dommage, n'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants: eau chaude de plus de 40°C, eau salée, détergent acide ou alcalin, essence, diluant, solvant organique, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques.

English

When Installing the Intercom

When installing the intercom, remove the intercom base covers. As to the battery, place it into the battery space at the rear bottom of the helmet.

For installing and removing the intercom, please refer to the instruction manual of the intercom you use.

Removing Intercom Base Cover

Insert the service tool in the gap between the intercom base and the cover with pushing the tab and slide the cover down along the side line of the face cover in the direction of the arrow shown. Sliding the cover directly below may damage the base.

Français

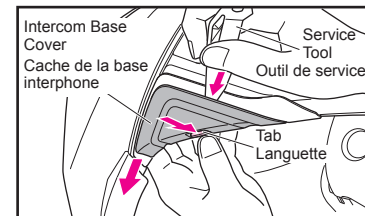
Lors de l'installation de l'interphone

Lors de l'installation de l'interphone, retirez les caches de base de l'interphone. Comme pour la batterie, placez-le dans le compartiment de la batterie situé à l'arrière en bas du casque.

Pour installer et retirer l'interphone, veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'interphone que vous utilisez.

Retrait du cache de base de l'interphone

Insérez l'outil d'entretien dans l'espace entre la base de l'interphone et le cache en enfonçant la languette et faites glisser le cache vers le bas le long de la ligne de la face latérale du cache dans le sens de la flèche comme indiqué. Faire glisser le cache directement en dessous peut endommager la base.



English

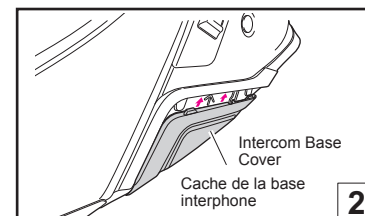
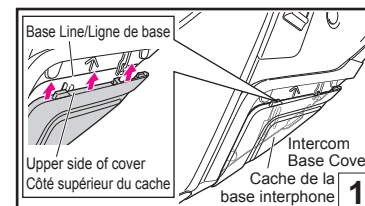
Installing the Intercom Base Cover

- Align the upper side of the cover with the base line on the base (Drawing 1).
- Slide the cover up onto the base in the direction of the arrow shown (Drawing 2).

Français

Installation du cache de la base de l'interphone

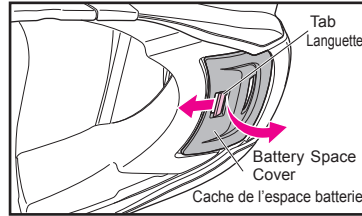
- Alignez le côté supérieur du cache à l'aide de la ligne de base sur la base (Schéma 1).
- Faites glisser le cache sur la base dans le sens indiqué par la flèche (Schéma 2).



English

Removing the Battery Space Cover

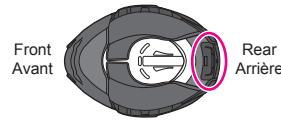
Lift up the battery space cover pushing the tab in the direction of the arrow in the drawing. After removing the cover, remove the cushioning material from the space.



Français

Dépose du cache de compartiment de batterie

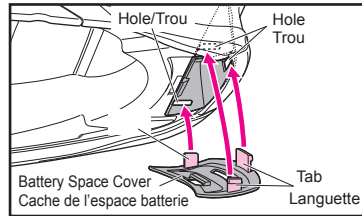
Soulevez le cache du compartiment de batterie en poussant la languette dans le sens de la flèche dans le schéma. Après avoir retiré le cache, retirez les coussinets de l'espace.



English

Installing the Battery Space Cover

Insert the hooks (3 points) of the battery space cover into the fixed holes of the battery housing until they click into position.



Français

Installation du cache de compartiment de batterie

Insérez les crochets (3 points) du cache de compartiment de batterie dans les trous fixes du boîtier de la batterie jusqu'à ce qu'ils s'encliquettent en position.

WARNING

- When using the intercom, the sound from nearby vehicles can be impaired depending on the volume settings of the intercom and its connecting devices. Be sure to adjust your volume accordingly so that your hearing is not impaired.
- When the intercom is not installed to the helmet, be sure to use the helmet with the intercom base covers and the battery space cover equipped.
- Be sure to use SHOEI recommended intercom exclusively designed for NEOTECH II. For information about SHOEI recommended intercoms, please refer to SHOEI official website (<http://www.shoei.com/>).
- Read the safety precautions of the intercom you use carefully before using it. For information about handling the intercom, please refer to the instruction manual of the intercom you use.

AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de l'interphone, le son provenant des véhicules à proximité peut être altéré en fonction des réglages de volume de l'interphone et de ses dispositifs de connexion. Veuillez à régler le volume de manière à pouvoir les entendre.
- Lorsque l'interphone n'est pas installé sur le casque, assurez-vous d'utiliser le casque avec les caches de base d'interphone et le cache d'espace de batterie installés.
- Assurez-vous d'utiliser l'interphone recommandé par SHOEI exclusivement conçu pour NEOTECH II. Pour plus d'informations sur les interphones recommandés par SHOEI, veuillez consulter le site officiel de SHOEI (<http://www.shoei.com/>).
- Lisez attentivement les précautions de sécurité de l'interphone avant de l'utiliser. Pour plus d'information sur l'utilisation de l'interphone, veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'interphone que vous utilisez.

English

WARNING

- Before use, check that the shield/visor hooks and gears are fit firmly.
- Be sure to always wear the center pad, cheek pads, and chinstrap covers when using the helmet.
- When cleaning and caring for the helmet and shield/visor, do not use any of the following cleaning materials: hot water over 40°C; salt water; any acidic or alkali detergent; benzene, thinner, gasoline, or other organic solvents; glass cleaner; or any cleaner containing organic solvents. If any of these cleaners are used, the helmet's chemical nature may be altered and safety may be hindered.
- If insects become stuck to the helmet during riding and are left in place, the helmet surface may be corroded. They should be removed promptly.
- Be sure to use SHOEI genuine parts when replacing the shield/visor, sun visor, or inner parts.

Parts List

These optional parts are available for repair or replacement.

To replace the parts, read the instruction manual that comes packed with the parts.

- CNS-3 Shield/Visor
- QSV-1 Sun Visor
- PINLOCK® EVO lens (DKS301)
- Chin Curtain
- Breath Guard
- Face Cover Screws (2)
- Face Cover Washers, right and left
- Upper Air Intake
- Top Air Outlet
- Center Pad
- Cheek Pads (right and left)
- Chinstrap Covers (right and left)
- Ear Pads (right and left)

Français

AVERTISSEMENT

- Avant toute utilisation, assurez-vous que les crochets et les engrenages de l'écran sont fermement en place.
- Assurez vous que le bonnet, les mousses de joues et les couvreurs jugulaires soient toujours installés lors de l'utilisation de votre casque.
- Lors du nettoyage et de l'entretien de votre casque et de votre écran, n'utilisez aucun des produits de nettoyage suivants: eau chaude de plus de 40°C, eau salée, détergent acide ou alcalin, essence, diluant, solvant organique, produit à vitres, ou tout produit de nettoyage contenant des solvants organiques. Si l'un de ces produits nettoyants était utilisé, la structure de votre casque en serait altérée, réduisant grandement son niveau de sécurité.
- Les salissures d'insectes laissées trop longtemps sur la surface extérieure du casque peuvent l'altérer. Veuillez à les retirer très régulièrement.
- Assurez vous de n'utiliser que des pièces d'origine SHOEI lors du remplacement de l'écran, de l'écran solaire ou des pièces intérieures.

Liste des pièces

Ces pièces optionnelles sont disponibles pour réparation ou remplacement.

Pour remplacer ces pièces, veuillez vous référer au manuel les accompagnant.

- Écran CNS-3
- Ecran solaire QSV-1
- Film antibuée PINLOCK® EVO (DKS301)
- Mentonnière
- Cache-nez
- Vis de mâchoires (2)
- Rondelles de mâchoires, droite et gauche
- Entrée d'air supérieure
- Évacuation d'air supérieure
- Bonnet
- Coussinets maxillaires (droite et gauche)
- Couvres jugulaires (droite et gauche)
- Coussinets d'oreille (droite et gauche)

Bitte erst lesen	Informazioni generali	28
Überprüfen der Bestandteile Ihres Helmes	Controllo del contenuto della confezione	29
Beschreibung der Bestandteile	Descrizione delle parti	30
Ventilationssystem	Sistema di ventilazione	31
Öffnen und Schließen des Kinnbügels	Apertura e chiusura della Mentoniera	32
Windabweiser	Sottogola	33
Atemabweiser	Paranaso	34
Ohrpolster	Cuscinetti auricolari	34
CNS-3-Visier	Visiera CNS-3	35
Wichtiger Hinweis zum Umgang mit dem CNS-3-Visier	Avviso importante sulla gestione della visiera CNS-3	38
Aufbringen des Silikon-Öls	Applicare olio al silicone	39
Wartungswerkzeug	Strumento di servizio	39
QSV-1 Sonnenblende	Visiera parasole QSV-1	40
Wichtiger Hinweis zum Umgang mit der Sonnenblende QSV-1	Avviso importante sulla gestione della visiera parasole QSV-1	41
Antibeschlagsscheibe	Inserto anti-appannante	42
Austauschen der Polster	Sostituire gli interni	43
Entfernen und Anbringen der Polster	Rimozione ed Installazione parti interne	44
Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern	Informazioni importanti per l'uso delle parti interne	48
Beim Einbau der Freisprechanlage	Quando si installa l'interfono	49
Ersatzteile	Elenco componenti	51

Bitte erst lesen**Dieses Produkt ist ein Motorradhelm.**

Bitte benutzen Sie ihn nur zum Motorradfahren. Bei der Benutzung für andere Aktivitäten könnte er im Falle eines Unfalles keinen ausreichenden Schutz bieten.

Kein Helm kann den Nutzer vor allen möglichen Folgen eines Unfalles schützen.

Für ein Maximum an Sicherheit muss der Helm richtig passen und der Kinnriemen geschlossen sein. Auch mit Helm sollten Sie einen guten Rundumblick haben. Wenn Ihr Helm zu groß ist, kann er während der Fahrt auf Ihrem Kopf verrutschen und Ihre Sicht behindern oder sich bei einem Unfall ablösen, was zu einer Verletzung oder zum Tod führen kann. Genaue Informationen zum Tragen und Schließen des Helmes entnehmen Sie der Anleitung „Richtige Verwendung Ihres Helms“.

Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung kann sich jederzeit ändern.

Die Illustrationen in dieser Anleitung können sich vom realen Produkt unterscheiden.

Das Copyright für diese Anleitung liegt bei der SHOEI CO., LTD. Die Vervielfältigung oder Reproduktion ist ohne schriftliche Genehmigung verboten.

Informazioni generali**Questo prodotto è un casco per motocicletta.**

Non utilizzarlo per scopi diversi dalla guida di una motocicletta. Se si utilizza il casco per altri scopi, potrebbe non fornire una protezione sufficiente in caso di incidente.

Nessun casco può proteggere chi lo indossa da tutti i possibili danni causati da un impatto a qualunque velocità.

Per assicurare la massima protezione della testa, il casco deve calzare perfettamente e il cinturino deve essere allacciato sotto il mento. Il casco dovrebbe assicurare una buona visione periferica quando è fissato sulla testa. Se il casco è troppo grande, potrebbe scivolare sulla testa durante la guida, causando l'ostruzione della visuale o la possibile perdita del casco stesso in caso di incidente. Le conseguenze possono essere lesioni gravi o anche la morte. Per comprendere perfettamente come indossare e assicurare il proprio casco, vedere il volantino "Come utilizzare il casco correttamente" che si trova all'interno della confezione.

I contenuti di questo manuale sono soggetti ad aggiornamenti senza notifica.

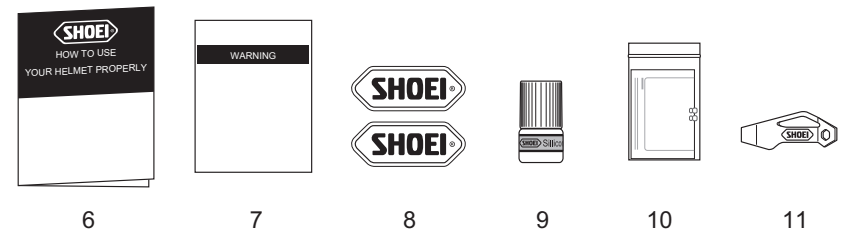
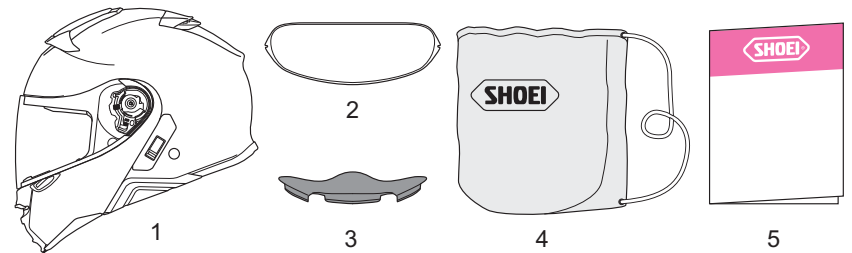
Le illustrazioni di questo manuale possono differire dal prodotto acquistato.

Il copyright di questo manuale appartengono a SHOEI CO., LTD. Riproduzioni e copie di questo manuale senza permesso scritto sono proibite.

Überprüfen der Bestandteile Ihres Helmes

Nach dem Öffnen der Verpackung überprüfen Sie bitte den Inhalt auf Vollständigkeit.

1. Helm
2. Antibeschlagsscheibe
3. Atemabweiser
4. Helmbeutel
5. Bedienungsanleitung
6. "How to use your helmet properly"
7. Warnaufkleber (E-3-Markierung: für ECE-R22-Produkte)
8. 2 SHOEI Aufkleber
9. Silikonöl
10. Pin der Antibeschlagsscheibe
11. Wartungswerkzeug



Bitte bewahren Sie die Verpackung für den Fall einer Rücksendung zur Reparatur auf. Bitte achten Sie bei der Entsorgung des Verpackungsmaterials auf eine ordnungsgemäße Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften.

Controllo del contenuto della confezione

Dopo aver aperto l'imballo controllare che tutte le parti sotto elencate siano incluse.

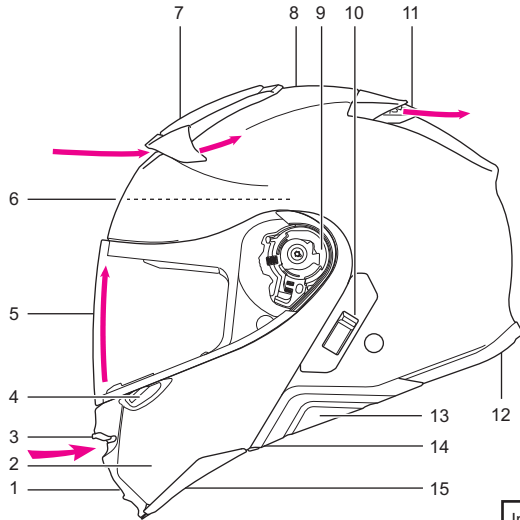
1. Casco
2. Inserto anti-appannante
3. Paranaso
4. Sacca Portacasco
5. Manuale d'istruzioni
6. "Come utilizzare il casco correttamente"
7. Etichetta di avvertenza (targhetta E-3: per prodotti ECE R22)
8. N. 2 adesivi con logo SHOEI (2)
9. Olio al silicone
10. Piolino di fissaggio dell'inserto anti-appannante
11. Strumento di servizio



Raccomandiamo di conservare l'imballaggio originale ed il materiale di protezione che potrebbero servire per spedire il casco per eventuali riparazioni e sostituzioni.

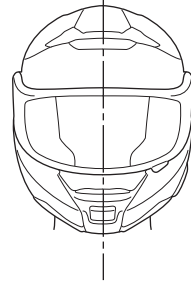
Beschreibung der Bestandteile

1. Kinnbügel Entriegelung
2. Kinnbügel
3. Unterer Lufteinlass
4. Visierlasche
5. CNS-3-Visier
6. Stoßabsorbierender EPS-Kern
7. Oberer Lufteinlass
8. Helmschale
9. Visier-Befestigung
10. Betätigungshebel für Sonnenvisier
11. Oberer Luftauslass
12. Batteriefachabdeckung
13. Grundplattenabdeckung der Freisprecheinrichtung
14. Kinnriemen
15. Windabweiser



Rechts
Destra

Links
Sinistra



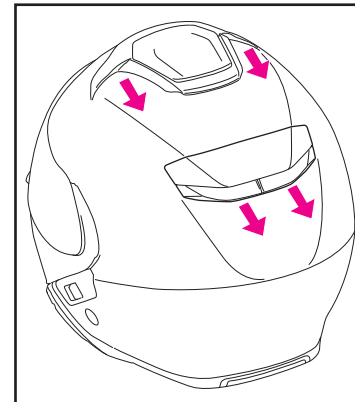
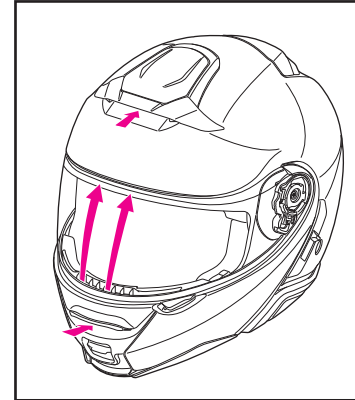
In dieser Anleitung sind die Begriffe „Links“ und „Rechts“ aus Sicht des Helmträgers zu verstehen.

Con “destra” e “sinistra” in questo manuale sono da intendersi quelle del pilota che indossa il casco.

Descrizione delle parti

1. Tasto apertura mentoniera
2. Mentoniera
3. Presa d'aria inferiore
4. Linguetta visiera
5. Visiera CNS-3
6. Calotta interna
7. Presa d'aria superiore
8. Calotta
9. Base visiera
10. Leva visiera parasole
11. Uscita d'aria superiore
12. Coperchio del vano batteria
13. Coperchio della base interfono
14. Cinturino
15. Sottogola

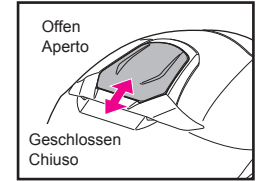
Ventilationssystem



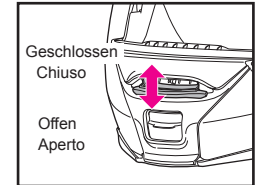
! Das Öffnen der Ventilation kann zu erhöhtem Geräuschpegel führen.

Sistema di ventilazione

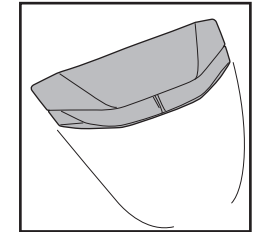
**Oberer Lufteinlass
Preso d'aria superiore**



**Unterer Lufteinlass
Preso d'aria inferiore**

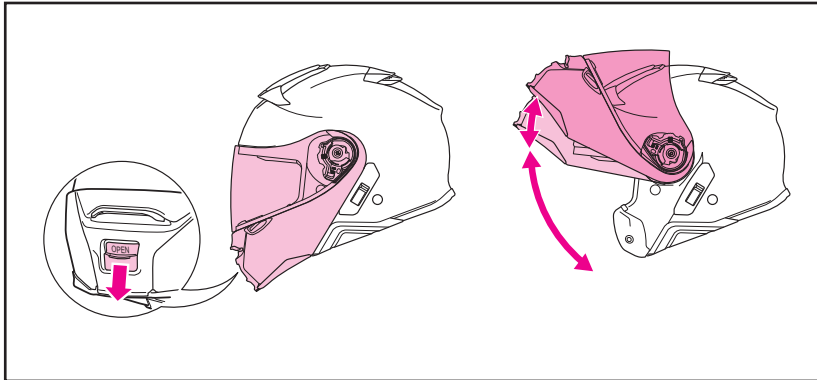


**Oberer Luftauslass
Uscita d'aria superiore**



! L'apertura delle prese d'aria può provocare un innalzamento del livello di rumorosità.

Öffnen und Schließen des Kinnbügels



Der Kinnbügel kann mit einem einzigen Druck auf den Auslösetaster geöffnet und geschlossen werden. Um den Kinnbügel zu öffnen, ziehen Sie den Auslösetaster im unteren, mittleren Bereich des Kinnbügels nach unten und lösen Sie die Verriegelung. Drehen Sie den Kinnbügel nach oben, bis Sie ein Klicken beim Einrasten der ersten Arretierung hören. Der Kinnbügel kann in der geöffneten Stellung festgestellt werden, wenn er weiter nach oben geklappt wird, bis er bei der zweiten Arretierung einrastet.

Bewegen Sie den Kinnbügel nach oben, bis Sie ein deutliches Klicken der Arretierung hören.

Apertura e chiusura della Mentoniera

La mentoniera può essere aperta e chiusa con un solo tocco. Per aprire la mentoniera, tirare verso il basso il bottone in basso al centro della mentoniera e rilasciare la chiusura. Sollevare e ruotare la mentoniera finché non si sente un clic quando si innesta il primo fermo. La mentoniera può essere fissata in posizione aperta continuando a ruotarla finché non scatta nel secondo fermo. Per chiudere la mentoniera ruotarla verso il basso sino a sentire lo scatto della chiusura.

⚠️ WARNUNG

- Es wird dringend empfohlen, mit vollständig geschlossenem Kinnbügel Motorrad zu fahren, um die größte Schutzwirkung für den Kopf zu haben.
- Entfernen Sie den Kinnbügel nicht vom Helm. Wenn Sie Ihren Kinnbügel oder das Visier anpassen müssen, wenden Sie sich an Ihren SHOEI-Händler vor Ort.
- Ziehen Sie werden des Schließens des Kinnbügels nicht am Auslösetaster. Dies kann zu einem unzureichend verriegeltem Verschluss führen und zu ungewolltem Öffnen des Kinnbügels werden der Fahrt führen. Vergewissern Sie sich nach dem Schließen das der Kinnbügel richtig verriegelt ist.
- Denken Sie beim Tragen des Helms immer daran, den Kinnbügel zu schließen und prüfen Sie, ob er verriegelt ist. Wenn Sie den Helm tragen und der Kinnbügel ist nicht verriegelt, kann sich der Kinnbügel plötzlich öffnen und der Helm kann herunterfallen oder beschädigt werden.
- Beim Öffnen oder Schließen des Kinnbügels, greifen Sie nicht an den Windabweiser. Er könnte sich lösen.

⚠️ AVVERTENZA

- Per massimizzare le prestazioni di protezione della testa, è vivamente consigliato guidare la motocicletta con la mentoniera in posizione completamente chiusa.
- Non rimuovere la mentoniera dal casco. In caso sia necessario regolare la mentoniera o la visiera, consultare il rivenditore locale SHOEI più vicino.
- Non tenere premuto il pulsante mentre si chiude la mentoniera. Questo potrebbe far sì che il blocco della mentoniera non si innesti. Una mentoniera non bloccata potrebbe aprirsi inaspettatamente durante la guida e provocare un incidente. Dopo aver chiuso la mentoniera, assicurarsi di controllare che sia bloccata.
- Quando si trasporta il casco, assicurarsi di chiudere la mentoniera e controllare che sia bloccata. Trasportare il casco con la mentoniera sbloccata può provocare l'apertura improvvisa della mentoniera e quindi il casco potrebbe cadere o danneggiarsi.
- Non aprire o chiudere la mentoniera tirando il sottogola che potrebbe strapparsi.

Windabweiser

Der Windabweiser reduziert Fahrtwind, der an der Unterkante des Helms in den Innenraum ziehen kann und reduziert so Turbulenzen und Windgeräusche im Innenraum.

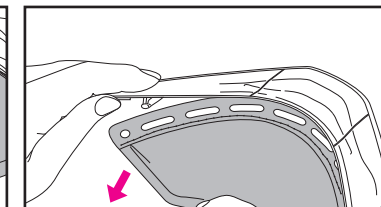
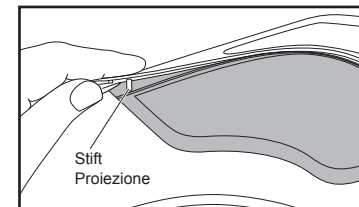
Die folgenden Schritte beschreiben, wie Sie den Windabweiser entnehmen und einsetzen können.

Entnehmen des Windabweisers

Wie in der Zeichnung zu sehen, ist der Windabweiser an der Unterseite des Kinnbügels mit 2 Stiften befestigt. Heben Sie die Befestigungsplatte nahe der Stifte leicht an, um die Stifte zu lösen und den Windabweiser herauszuziehen. Verfahren Sie mit beiden Seiten gleich.

Einsetzen des Windabweisers

Wie in der Zeichnung zu sehen, schieben Sie die Plastikflasche des Windabweisers in den Spalt zwischen Kinnbügel-Aussenschale und Kinnbügel-Innenschale. Schieben Sie an beiden Seiten die Stifte in die vorgesehene Aufnahme.



⚠️ WARNUNG

- Mit installiertem Windabweiser wird das Geräusch des umgebenden Verkehrs gedämpft. Bitte beachten Sie dies während der Fahrt.
- Ziehen Sie nicht am Windabweiser, wenn die Haltestifte eingerastet sind. Sie können den Windabweiser beschädigen.
- Tragen Sie den Helm nicht am Windabweiser. Er könnte sich lösen und der Helm könnte zu Boden fallen.

⚠️ AVVERTENZA

- Il montaggio del sottogola riduce il suono dei veicoli su strada, non dimenticarlo durante la guida.
- Non tirare il sottogola con gli ancoraggi fissati, potrebbe danneggiarsi.
- Non trasportare o tenere il casco dal sottogola che potrebbe staccarsi.

Sottogola

Il sottogola riduce il flusso di aria e la rumorosità causata dal vento e può essere rimosso osservando la seguente procedura.

Rimozione del sottogola

Il sottogola è fissato alla mentoniera da due punti di ancoraggio. (vedi disegno), sollevare il sottogola e rimuovere i punti di ancoraggio, estrarre il sottogola da entrambi i lati.

Montaggio del sottogola

Come da disegno sollevare la mentoniera ed inserire il sottogola nello spazio creatosi. Inserire i due punti di ancoraggio ad entrambi i lati.

Deutsch

Atemabweiser

Der Atemabweiser verringert die Beschlagsneigung des Visiers.

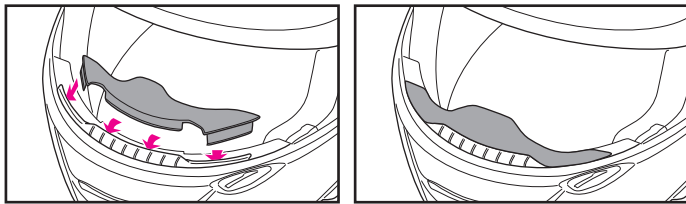
Zum Einsetzen des Atemabweisers halten Sie sich an die folgenden Anweisungen.

Einsetzen des Atemabweisers

Schieben Sie den Atemabweiser wie abgebildet in den Zwischenraum zwischen der Helmschale und dem stoßabsorbierenden EPS-Kern ein.

Ausbau des Atemabweisers

Ziehen Sie den Atemabweiser aus dem Raum zwischen der Helmschale und dem stoßabsorbierenden EPS-Kern. Wenn Sie den Atemabweiser herausziehen, kann sich die Rückseite der Visierdichtung lösen. Fassen Sie in diesem Fall die Visierdichtung mit Daumen und Zeigefinger und schieben Sie sie an ihren Platz zurück.



! Tragen Sie den Helm nicht am Atemabweiser. Er könnte sich lösen und der Helm könnte zu Boden fallen.

Italiano

Paranaso

Il paranaso riduce l'appannaggio della visiera causato dal respiro.

Per montare il paranaso osservare le seguenti istruzioni.

Installazione del paranaso

Come indicato nel disegno, inserire il paranaso nello spazio tra la calotta e la calotta interna.

Rimozione del paranaso

Tirare il paranaso dallo spazio tra la calotta e la calotta interna. Quando si estrae il paranaso, il lato posteriore della modanatura della finestra potrebbe staccarsi. Se ciò avviene, afferrare la modanatura della finestra tra il pollice e l'indice e riposizionarla in sede.

! Non trasportare o tenere il casco dal paranaso che potrebbe staccarsi.

Ohrpolster

Die Ohrpolster wurden entworfen, um Windgeräusche zu unterdrücken.

Die Ohrpolster können entfernt werden. Eine genaue Anleitung erhalten Sie in Rubrik „Entfernen und Einsetzen der Polster“.

! Mit eingesetzten Ohrpolstern kann der Klang anderer Verkehrsteilnehmer reduziert werden. Bitte beachten Sie diesen Umstand.

Cuscinetti auricolari

I cuscinetti auricolari sono disegnati per ridurre il rumore del vento.

I cuscinetti auricolari possono essere rimossi. Per rimuovere e montare i cuscinetti vedere la sezione "Rimozione e montaggio delle componenti interne".

! Il montaggio dei cuscinetti auricolari riduce il suono dei veicoli su strada, non dimenticarlo durante la guida.

Deutsch

CNS-3-Visier

! Bevor Sie das Visier zum ersten Mal nach dem Kauf des Helmes verwenden, vergewissern Sie sich, dass die Schutzfolie abgezogen ist.

Wenn Sie das CNS-3-Visier vollständig schließen, rastet die Visierflasche am Haken ein. Wir empfehlen Ihnen, das Visier während der Fahrt immer in dieser Stellung zu belassen.

Abnehmen des CNS-3-Visiers

1. Öffnen Sie das CNS-3-Visier vollständig (Zeichnung 1).
2. Ziehen Sie den Hebel nach unten und kippen Sie das Visier gleichzeitig nach oben, während Sie an der Unterseite den Haken A lösen (Zeichnung 2). Wenn der Haken A gelöst ist, wird gleichzeitig der Haken B gelöst.
3. Ziehen Sie das Visier in die in Zeichnung 3 abgebildete Richtung und lösen Sie den Haken C.
4. Wenden Sie dasselbe Verfahren an, um die andere Seite zu lösen.

Italiano

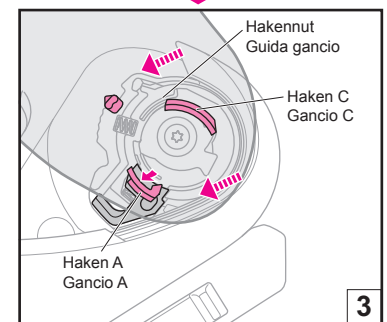
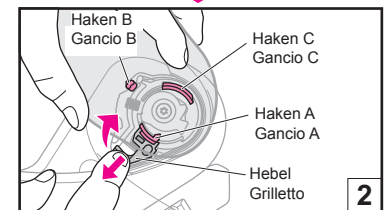
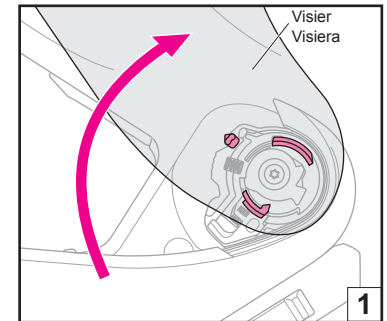
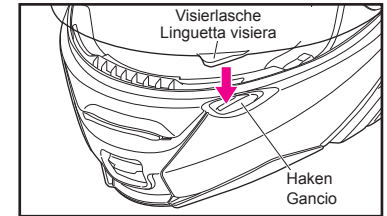
Visiera CNS-3

! Prima di utilizzare la visiera per la prima volta dopo l'acquisto, rimuovere la pellicola di protezione.

Abbassando completamente la visiera CNS-3, la linguetta della visiera si ancorerà al gancio. Raccomandiamo di usare la visiera in questa posizione durante la guida della motocicletta.

Rimozione della visiera CNS-3

1. Aprire la visiera CNS-3 fino alla posizione di apertura completa (disegno 1).
2. Quando si tira il grilletto verso il basso, sollevare e ruotare la visiera verso l'alto tenendo il bordo inferiore per rilasciare il gancio A (disegno 2). Quando il gancio A viene rilasciato, anche il gancio B viene rilasciato allo stesso tempo.
3. Tirare la visiera nella direzione illustrata nel disegno 3 e rilasciare il gancio C.
4. Seguire la stessa procedura per rimuovere l'altro lato.

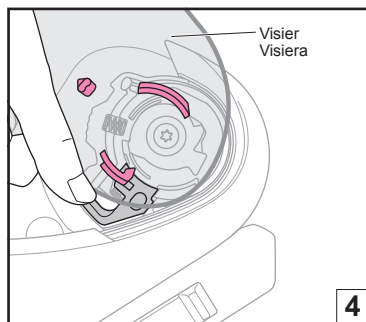


Einsetzen des CNS-3-Visiers

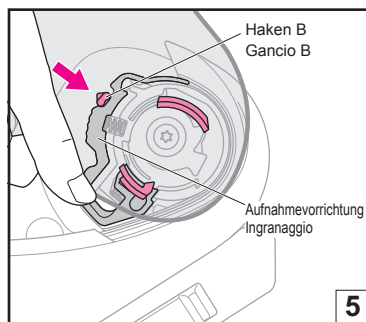
1. Bringen Sie das Visier in die vollständig geöffnete Stellung (Zeichnung 4) und führen Sie den Haken B in die Aufnahmevorrichtung ein (Zeichnung 5).
2. Drücken Sie Haken A und C wie in Zeichnung 6 gezeigt, um die Haken in der Hakennut zu befestigen.
3. Wenden Sie dasselbe Verfahren an, um die andere Seite zu befestigen.
4. Vergewissern Sie sich, dass Visier und Aufnahmevorrichtung richtig in die Visierbefestigung passen.

 **WARNUNG**

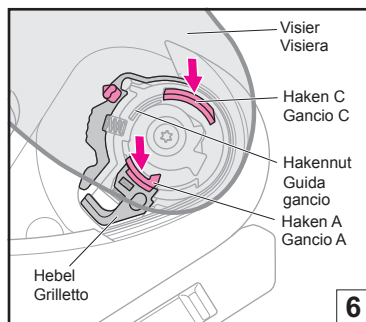
Wenn der Haken und die Aufnahmevorrichtung nicht sicher an der Visierbefestigung eingerastet sind, kann sich das Visier während der Fahrt lösen und es kann zu einem Unfall kommen. Öffnen und schließen Sie nach dem Anbringen des CNS-3-Visiers das Visier einige Male und überzeugen Sie sich davon, dass der Haken und die Aufnahmevorrichtung sicher einrasten. Überzeugen Sie sich bei vollständig geschlossenem Visier davon, dass die Visierlasche vom Haken umschlossen wird.



4



5



6

Installazione della visiera CNS-3

1. Regolare la visiera nella posizione completamente aperta (disegno 4) e inserire il gancio B nell'ingranaggio (disegno 5).
2. Premere il gancio A e quello C in base al disegno 6 per fissare i ganci nella guida gancio.
3. Seguire la stessa procedura per installare l'altro lato.
4. Confermare che il gancio e l'ingranaggio della visiera siano montati correttamente nella base della visiera.

 **AVVERTENZA**

Se il gancio e l'ingranaggio non sono saldamente fissati nella base della visiera, la visiera potrebbe sganciarsi durante la guida e causare un incidente imprevisto. Dopo aver installato la visiera CNS-3, aprire e chiudere alcune volte la visiera per confermare che gancio e ingranaggio siano montati correttamente. Con la visiera completamente chiusa, confermare che la linguetta della visiera sia fissata correttamente dal gancio.

 **WARNUNG**

Lesen Sie die Anweisungen und Warnungen in der Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Visier verwenden. Sie sind dafür verantwortlich, dass Ihre Nutzung des Visiers in Übereinstimmung mit allen vor Ort geltenden Gesetzen geschieht.

- Die Lichtdurchlässigkeitsrate von verspiegelten, dunkel getönten, leicht getönten, high-definition oder halb getönten Visieren ist geringer als es die ECE R22/05-Norm vorschreibt. Deshalb sind diese nicht für den Straßenverkehr zugelassen. Bei der Benutzung auf einer Rennstrecke unter starker, langanhaltender Sonneneinstrahlung, kann es weniger schnell zur Müdigkeit der Augen kommen als im Vergleich mit einem homologierten Visier.

- Getönte Visiere verringern die Lichtdurchlässigkeit und können die Sicht des Fahrers unter bestimmten Umständen beeinträchtigen, was die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls mit Verletzungs- oder sogar Todesfolge erhöhen kann.

- Verwenden Sie ein getöntes Visier niemals nachts oder in dunklen Umgebungen oder solchen mit schlechter Sicht. Dieses Visier ist ausschließlich für den Einsatz am Tag gedacht.

- Verwenden Sie ein getöntes Visier niemals zusammen mit irgendeinem anderen Produkt, das ebenfalls die Lichtdurchlässigkeit verringert, wie etwa Sonnenbrillen oder einem eingebautem Sonnensvisier eines Helms.

- Wenn eine beschlagene Anteschlagsscheibe an diesen Visieren angebracht wird, verringert sich die Lichtdurchlässigkeit um bis zu 10 %.

Falls ein getöntes Visier und das integrierte Sonnensvisier in den USA zusammen benutzt werden, sind die Anforderungen an die Lichtdurchlässigkeit gemäß VESC-8* nicht erfüllt. Verwenden Sie kein getöntes Visier mit Ihrem Helm in einer Weise, die nicht der VESC-8* entspricht. Andernfalls kann Ihre durch das getönte Visier eingeschränkte Sicht einen Unfall sowie schwere oder tödliche Verletzungen verursachen.

VESC-8 : Vehicle Equipment Safety Commission regulation NO.8 for motorcyclist eye protection
Dieser Standard ist weit verbreitet und wird in 36 Staaten der USA mit dem Gesetz zum Augenschutz von Motorradfahrern angewandt.

 **AVVERTENZA**

Leggere le istruzioni e le avvertenze contenute nel manuale utente prima di utilizzare questa visiera per il volto. È responsabilità dell'utente assicurarsi che l'utilizzo di questa visiera per il volto sia conforme a tutte le leggi nazionali o locali.

- Il rapporto di trasmissione della luce di visiera / visore a specchio, fumé scuro, fume chiaro, ad alta definizione o fumé sfumata/o è inferiore al requisito della normativa ECE R22/05. Pertanto, essi non sono omologati. Comunque, quando sono utilizzati per viaggiare su un circuito per un lungo periodo sotto una forte luce solare, essi possono alleviare la fatica dei vostri occhi reggendo meglio il confronto con la visiera / visore omologata / o.

- Le visiere per il volto colorate riducono la trasmissione luminosa e possono compromettere il campo visivo del conducente in alcune circostanze, aumentando la probabilità di incidenti che possono causare lesioni o morte.

- Mai utilizzare una visiera per il volto colorata di notte o in condizioni di scarsa illuminazione o scarsa visibilità. Questa visiera per il volto è destinata al solo utilizzo diurno.

- Mai utilizzare una visiera per il volto colorata durante l'utilizzo di altri prodotti che riducono la trasmissione della luce, come ad esempio occhiali da sole o una visiera parasole interna di un casco.

- Quando l'inserito anti-appannante anti nebbia è fissato su queste visiere, il rapporto di trasmissione della luce diminuisce al massimo del 10%.

Se la visiera fumé e la visiera parasole sono utilizzate insieme negli USA, il requisito del rapporto di trasmissione della luce specificato nella norma VESC-8* non è soddisfatto. Non utilizzare una visiera fumé sul casco in un modo che non soddisfa la norma VESC-8*. Altrimenti, la visione limitata da una visiera fumé potrebbe causare un incidente con lesioni gravi o mortali.

VESC-8 : Vehicle Equipment Safety Commission regulation NO.8 for motorcyclist eye protection (norma n. 8 della Vehicle Equipment Safety Commission per la protezione degli occhi dei motociclisti)
Questa norma è ampiamente referenziata ed è applicata dai 36 stati negli USA con la legge per l'utilizzo di una protezione per gli occhi per i motociclisti.

Wichtiger Hinweis zum Umgang mit dem CNS-3-Visier

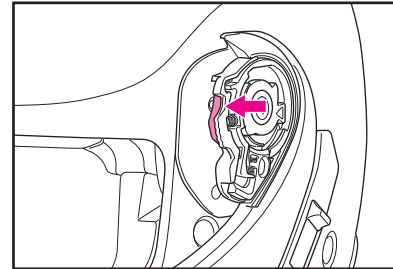
- Schmutz und Kratzer auf dem Visier können die Sicht während der Fahrt beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen! Wenn das CNS-3-Visier verschmutzt oder verkratzt ist, dürfen Sie es nicht mehr verwenden. Nehmen Sie das Visier ab und reinigen oder ersetzen Sie es.
- Reinigen Sie das CNS-3-Visier mit einer Lösung aus milder, neutraler Seife und Wasser. Spülen Sie es gründlich mit sauberem Wasser ab und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch. **Benutzen Sie auf keinen Fall diese Reinigungsmittel: über 40 °C heißes Wasser; Salzwasser; saure oder alkalische Reinigungsmittel; Waschbenzin; Verdünner; Benzin oder andere organische Lösungsmittel; Glasreiniger; oder andere Reinigungsmittel, die organische Lösungsmittel enthalten.** Durch die Verwendung dieser Reinigungsmittel können die chemischen Eigenschaften des Visiers verändert werden, und die Sicherheit kann beeinträchtigt werden.
- Fahren Sie nicht mit einem beschlagenen Visier. Das könnte Ihre Sicht beeinträchtigen und zu gefährlichen Situationen führen. Wenn das CNS-3-Visier beschlagen ist, öffnen Sie den unteren Lufteinlass, damit Luft durch den Helm strömen kann und die Feuchtigkeit vom Visier entfernt wird.
- Entfernen Sie die Schutzfolie vor dem ersten Gebrauch des Visiers.
- Kleben Sie keine Aufkleber in Ihr Sichtfeld.

Avviso importante sulla gestione della visiera CNS-3

- Sporco e graffi sulla visiera potrebbero ostruire la visuale durante la guida e possono essere molto pericolosi! Se la visiera CNS-3 si sporca o si graffia, interromperne immediatamente l'uso. Rimuovere la visiera e pulirla o sostituirla.
- La visiera CNS-3 deve essere lavata con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Risciacquare bene con acqua pulita e asciugare con un panno morbido. **Non utilizzare i seguenti materiali per la pulizia: acqua calda oltre i 40 °C, acqua salata, detersive acido o alcalino, benzene, solventi, benzina o altri solventi organici, detersivo per vetri o altri detersivi contenenti solventi organici.** Se viene utilizzato uno di questi detersivi, la natura chimica della visiera potrebbe essere alterata e la sicurezza potrebbe essere ostacolata.
- Non guidare con una visiera appannata. Ciò potrebbe ostruire la visuale e può essere molto pericoloso. Se la visiera CNS-3 è appannata, aprire la presa d'aria inferiore per far circolare l'aria all'interno del casco e rimuovere l'appannamento dalla visiera.
- Rimuovere la pellicola di protezione prima di usare la visiera per la prima volta.
- Non applicare alcun adesivo o nastro sul campo visivo della visiera.

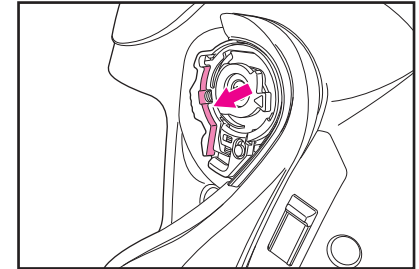
Aufbringen des Silikon-Öls

Tragen Sie das dem Helm beigegefügte Silikon-Öl auf bewegte Teile des Helmes auf, wie den Drehpunkt von Kinnbügel- und Visier. Entfernen Sie zunächst Staub und Schmutz. Dann bringen Sie eine kleine Menge Silikon-Öl auf die bezeichneten Teile, wie in der Zeichnung zu sehen. Wischen Sie überschüssiges Öl ab. Prüfen Sie regelmäßig auf ausreichende Schmierung.



Applicare olio al silicone

Applicare l'olio al silicone incluso per lubrificare le parti mobili del casco, come la visiera e i punti di rotazione del frontino. Per prima cosa rimuovere sporco o polvere, quindi applicare una piccola quantità di olio sulla parte designata, come da disegno. Togliere con un panno l'olio in eccesso. Controllare regolarmente che la lubrificazione sia adeguata.



Wartungswerkzeug

Das Wartungswerkzeug wird in folgenden Fällen benötigt.

- Zum Abnehmen der Sonnenblende (Siehe unter „Abnehmen der Sonnenblende QSV-1“.)
- Entfernen der Grundplattenabdeckung der Freisprechanlage (Siehe unter „Einbauen der Freisprecheinrichtung“.)
- Einstellen der Antibeschlagsscheibe (Siehe die Zeichnung.)

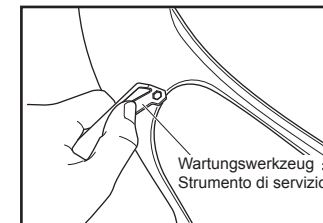
Lesen Sie die Bedienungsanleitung der Antibeschlagsscheibe, bevor Sie Einstellungen daran vornehmen.

Strumento di servizio

Lo strumento di servizio è lo strumento da usare nei casi seguenti.

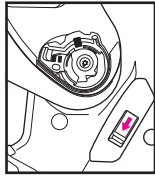
- Rimozione della visiera parasole (Fare riferimento a "Rimozione della visiera parasole QSV-1".)
- Rimozione del coperchio della base interfono (Fare riferimento a "Quando si installa l'interfono".)
- Regolazione inserto anti-appannante (Fare riferimento al disegno.)

Quando si regola l'inserto anti-appannante, leggere il manuale di istruzioni fornito con esso.



QSV-1 Sonnenblende

Die QSV-1 Sonnenblende kann mit dem Sonnenblenden-Bedienhebel ein- und ausgefahren werden. Um die Sonnenblende einzufahren, schieben Sie den Bedienhebel in die unterste Position (siehe Zeichnung). Falls die Sonnenblende nicht ganz eingefahren ist, kann sie unerwartet durch die Vibrationen während der Fahrt herunter rutschen und so Ihre Sicht beeinträchtigen.



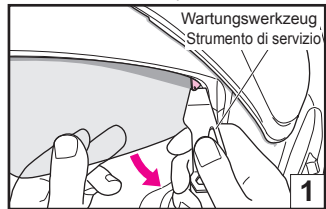
Entfernen der QSV-1 Sonnenblende

1. Öffnen Sie den Kinnbügel. Siehe „Öffnen und Schließen des Kinnbügels“.
2. Senken Sie die Sonnenblende QSV-1 ab.
3. Halten Sie die Sonnenblende fest und vergrößern Sie den Abstand zwischen dem Sonnenblendenhalter und der Sonnenblende, wie in Zeichnung 1 gezeigt. Drehen Sie die Sonnenblende in Pfeilrichtung, um sie zu lösen.
4. Wenden Sie dasselbe Verfahren auf der anderen Seite an.

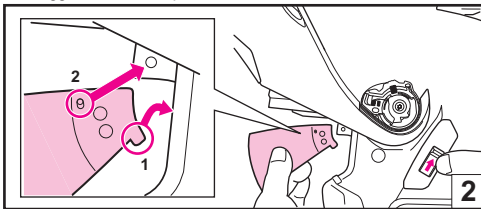
Einsetzen der QSV-1 Sonnenblende

1. Schieben Sie den Betätigungshebel für die Sonnenblende in die in Zeichnung 2 gezeigte Stellung und halten Sie sie fest, damit die Halterung nicht verschoben wird.
2. Schieben Sie den konvexen Teil 1 wie in Zeichnung 2 gezeigt an der Unterseite der Sonnenblende QSV-1 in die Halterung. Drehen Sie die Sonnenblende nach oben und drücken Sie dabei den abgerundeten Teil 2 der Sonnenblende in die Halterung, bis Sie ein Klicken hören.
3. Wenden Sie dasselbe Verfahren auf der anderen Seite an.
4. Entfernen Sie Fingerabdrücke mit einem weichen, trockenen Tuch von der Sonnenblende.

Entfernen der QSV-1 Sonnenblende
Rimozione della visiera parasole QSV-1



Einsetzen der QSV-1 Sonnenblende
Montaggio della visiera parasole QSV-1


WARNUNG

Falls die Sonnenblende nicht ganz eingefahren ist, kann sie unerwartet durch die Vibrationen während der Fahrt herunter rutschen und so Ihre Sicht beeinträchtigen. Nach dem Einsetzen der Sonnenblende bewegen Sie die Sonnenblende einige Male auf und ab, um zu überprüfen, dass die Sonnenblende sicher in der Aufnahme sitzt.

Visiera parasole QSV-1

La visiera parasole QSV-1 può essere aperta e chiusa facendo scorrere la levetta sul lato sinistro della calotta. Per aprire la visiera parasole, tirare la levetta verso il mento (come da disegno), ricordare che se la visiera parasole non è completamente aperta potrebbe scivolare e ostruire la visuale.

Rimozione della visiera parasole QSV-1

1. Aprire la mentoniera. Vedere "Apertura e la chiusura della mentoniera".
2. Abbassare la visiera parasole QSV-1.
3. Tenere la visiera parasole e utilizzare lo strumento di servizio per allargare lo spazio tra il supporto visiera parasole e la visiera parasole, in base al disegno 1. Staccare la visiera parasole ruotandola nella direzione indicata dalla freccia.
4. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.

Montaggio della visiera parasole QSV-1

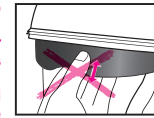
1. Far scorrere la leva visiera parasole nella posizione indicata nel disegno 2 e tenerla in modo da non spostare il supporto.
2. Come indicato nel disegno 2, inserire la parte convessa 1 al bordo inferiore della visiera parasole QSV-1 nel supporto. Mentre si ruota la visiera parasole verso l'alto, premere la parte arrotondata 2 della visiera parasole nel supporto finché non si sente un clic.
3. Seguire la stessa procedura per l'altro lato.
4. Rimuovere ogni impronta rimasta sulla visiera parasole pulendola con un panno asciutto e morbido.

AVVERTENZA

Se la visiera parasole non è propriamente montata può accidentalmente cadere durante la corsa ed ostruire la visuale del guidatore. Dopo aver montato la visiera parasole QSV-1, alzarla e abbassarla più volte per verificare che sia correttamente assicurata alla sua sede. Controllare che non ci sia spazio tra la visiera e il suo supporto.

Wichtiger Hinweis zum Umgang mit der Sonnenblende QSV-1

- **Öffnen oder schließen Sie die Sonnenblende nur mit dem Betätigungshebel. Heben oder senken Sie die Sonnenblende niemals direkt mit den Händen. Dies kann zu einer Beschädigung des Hebe- und Senkmechanismus' der Sonnenblende führen.**



- Die QSV-1 Sonnenblende ist nur als Blendschutz gedacht und hat nicht die Funktion eines Visiers. Fahren Sie nicht mit geöffnetem Visier nur mit der Sonnenblende.
- Benutzen Sie die Sonnenblende nicht zusammen mit einer Sonnenbrille. Ihre Sicht könnte gefährlich beeinträchtigt werden.
- Fahren Sie die Sonnenblende ein, wenn Sie durch einen Tunnel, bei Nacht oder anderen Situationen mit wenig Licht fahren.
- Kratzer und Verunreinigungen auf der Sonnenblende können Ihre Sicht gefährlich beeinträchtigen! Wenn die QSV-1 Sonnenblende verschmutzt oder beschädigt ist, reinigen oder wechseln Sie die Sonnenblende unverzüglich.
- Die QSV-1 Sonnenblende sollte mit einer milden Seifenlösung gereinigt und danach gut mit klarem Wasser gespült werden. Mit einem weichen Tuch abtrocknen. **Bitte benutzen Sie unter keinen Umständen: Heißes Wasser (Mehr als 40°), Salzwasser, Säure, Benzol, Verdünnung und andere organische Lösemittel.** Durch die Verwendung dieser Reinigungsmittel wird das Visier beschädigt und ist nicht mehr sicher.
- Obwohl die QSV-1 Sonnenblende beschlaghemmend beschichtet ist, kann es bei niedrigen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit zu einem Beschlagen der Sonnenblende kommen. In diesem Fall öffnen Sie die untere Lüftung oder fahren die Sonnenblende ein.
- Unter bestimmten Umständen kann es zu einer weißen Verfärbung der Sonnenblende kommen. In diesem Falle reinigen Sie die Sonnenblende mit einem weichen Tuch.
- Kleben Sie keine Aufkleber auf die Sonnenblende, die Ihre Sicht beeinträchtigen können.
- Wenn die Sonnenblende nicht richtig eingesetzt ist, kann sie während der Fahrt unerwartet herunterfallen und die Sicht des Fahrers einschränken. Heben Sie nach dem Einsetzen der Sonnenblende QSV-1 die Sonnenblende mehrere Male an und senken Sie sie ab, um sich davon zu überzeugen, dass der vorstehende Teil der Sonnenblende sicher in die Öffnung in der Halterung passt. Vergewissern Sie sich, dass kein Spalt zwischen der Sonnenblende und der Halterung ist.

Avviso importante sulla gestione della visiera parasole QSV-1

- **Sollevare o abbassare la visiera parasole soltanto utilizzando la leva. Non sollevare o abbassare la visiera parasole direttamente con le mani. Questo potrebbe danneggiare il meccanismo di sollevamento e abbassamento della visiera parasole.**

- La visiera parasole QSV-1 è disegnata esclusivamente per l'oscuramento e non può funzionare da visiera. Non guidate con la visiera alzata usando solo quella parasole.
- Non usare la visiera parasole e occhiali da sole contemporaneamente, la visuale sarebbe pericolosamente oscurata.
- Alzare la visiera parasole durante la guida notturna, attraversando un tunnel o in qualunque altra situazione in cui la luce sia scarsa.
- Sporco e graffi sulla visiera parasole possono ostruire la tua visuale in modo pericoloso! Se la visiera parasole QSV-1 è sporca o graffiata rimuovila immediatamente e provvedi a pulirla o a sostituirla.
- La visiera parasole QSV-1 dovrebbe essere lavata con una soluzione di sapone neutro e acqua tiepida. Risciacquare con cura con acqua ed asciugare con un panno morbido. **Non lavare la visiera con: acqua a temperatura superiore ai 40°C, acqua salata, qualunque detergente acido o alcalino, benzene, solvente, benzina o altri solventi organici, pulitore per vetri, e ogni altro detergente contenente solventi organici che possono danneggiare irreparabilmente la tua visiera e compromettere la sicurezza.**
- La visiera parasole QSV-1 ha ricevuto un trattamento antiappannante, ma potrebbe appannarsi a temperature basse o in condizioni di alto tasso di umidità. In questo caso aprì la ventilazione inferiore o alza la visiera parasole.
- Alcune condizioni di stoccaggio per esempio luoghi umidi possono far diventare la superficie della visiera bianca; se ciò accadesse usare un panno morbido e asciutto o un panno per pulire gli occhiali e strofinare la visiera che tornerà al suo splendore originale.
- Non attaccare alcun adesivo o nastro alla visiera parasole QSV-1 perché potrebbero disturbare la visuale.
- Se la visiera parasole non è installata correttamente, potrebbe cadere inaspettatamente durante la guida e ostruire la visuale del guidatore. Dopo aver installato la visiera parasole QSV-1, sollevare e abbassare la visiera parasole varie volte per confermare che la sezione sporgente della visiera stessa è ben fissata nell'apertura del supporto. Confermare che non c'è spazio tra la visiera parasole e il supporto.

Antibeschlagsscheibe

Bevor Sie die Antibeschlagsscheibe verwenden, lesen Sie bitte die in der Packung beigelegte Bedienungsanleitung.



- Nur tagsüber benutzen. Niemals die Antibeschlagsscheibe bei Nacht benutzen. Wenn Sie die Antibeschlagsscheibe zusammen mit einem durchsichtigen Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80 % liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Standards der USA (VESC-8, 85%) oder Europas (ECE R22, 80%) und ist deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.
- Die Antibeschlagsscheibe ist nicht so widerstandsfähig gegen Kratzer wie das normale Visier. Behandeln Sie sie mit großer Vorsicht.
- Die Antibeschlagsscheibe kann in einigen Sitzpositionen die Sicht des Fahrers einschränken.
- Entfernen Sie bitte vor der Benutzung der Antibeschlagsscheibe die Schutzfolie.
- Die Antibeschlagsscheibe absorbiert große Mengen an Feuchtigkeit und verhindert so das frühzeitige Beschlagen des Visiers. Bei niedrigen Temperaturen in Verbindung mit einer unzureichenden Belüftung oder hoher Luftfeuchtigkeit kann die Scheibe mit Feuchtigkeit gesättigt werden, sodass die Feuchtigkeit auf dem Visier kondensiert und es beschlägt. Diese eingeschränkte Sicht kann zu gefährlichen Situationen führen. In diesem Falle öffnen Sie die untere Ventilation.
- Erwerben Sie DKS301 für CNS-3 für den Austausch der beschlaghemmenden PINLOCK® „EVO“ Scheibe

*PINLOCK® ist eingetragenes Warenzeichen der PINLOCK Systems B.V.

Inserto anti-appannante

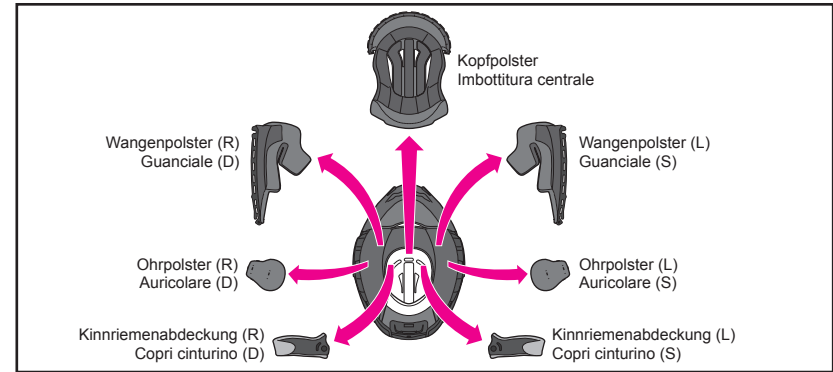
Prima di utilizzare l'inserto anti-appannante, leggere il manuale di istruzioni incluso nella confezione.



- Per uso diurno. Non utilizzare mai l'inserto anti-appannante di notte. Se l'inserto anti-appannante è utilizzato con una visiera trasparente, il rapporto di trasmissione della luce sarà circa dell'80%. Questo valore non soddisfa gli standard di trasmissione della luce negli Stati Uniti (VESC-8, 85%) o in Europa (ECE R22, 80%), quindi questo è un accessorio "solo per uso diurno" in queste giurisdizioni.
- L'inserto anti-appannante è fatto di un materiale che si graffia più facilmente rispetto alla visiera esterna. Deve essere trattato con grande attenzione.
- L'inserto anti-appannante potrebbe ostruire la visuale del guidatore in alcune posizioni di guida.
- Rimuovere la pellicola di protezione prima di usare l'inserto anti-appannante.
- L'inserto anti-appannante dimostra grande efficacia nell'arrestare l'appannamento perché assorbe l'umidità. Tuttavia, se il casco è utilizzato in modo continuo con la presa d'aria inferiore in posizione chiusa in condizioni di bassa temperatura e alta umidità, l'inserto può diventare saturo di vapore acqueo causando la comparsa di strisce e appannamento. Se compaiono strisce o appannamento, ciò potrebbe ostruire la visuale ed essere molto pericoloso! In questo caso aprite la visiera e pulite il visierino.
- Acquistare DKS301 per CNS-3 per la sostituzione della lente PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® è un marchio commerciale registrato di PINLOCK SYSTEMS B.V.

Austauschen der Polster



- Kopfpolster, rechtes und linkes Wangenpolster, rechte und linke Kinnriemenabdeckung und das rechte und linke Ohrpolster können zum Waschen herausgenommen werden. Sie können die Passform Ihres Helms weiter anpassen, wenn Sie die Standardpolster gegen optionale Polster austauschen. Überprüfen Sie anhand der Liste und der Zeichnung der Innenteile, ob die Teile eingesetzt oder entfernt sind. Achten Sie immer darauf, das Kopfpolster, die Wangenpolster und die Kinnriemenabdeckungen vor dem Fahren zu befestigen. Wenn Sie mit der Passform Ihres Helms nicht zufrieden sind, benutzen Sie bitte die unten abgebildete Tabelle, um mit den passenden Innenteilen Ihren Helm optimal auf Sie abzustimmen.
- Die Wangenpolster können bei allen Helmgrößen benutzt werden. Für Helmgröße „M“ wählen Sie zum Beispiel Größe 31, wenn Ihnen der Helm zu stramm sitzt, oder 39, wenn Sie einen festeren Sitz haben möchten (Beides sind optionale Größen).
 - Das Kopfpolster ist bei allen Helmgrößen unterschiedlich. Bitte vergewissern Sie sich Ihrer Helmgröße, bevor Sie optionale Polster bestellen.

■ Polster Größe (Für ECE R22 Produkte) ■ Taglie di guanciali (Per i prodotti ECE R22)

		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Kopfpolster/ Imbottitura Centrale	Optional (fester Sitz)/Optional (più stretto)	-	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard/Standard	XS13	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Optional (lockerer Sitz)/Optional (meno stretto)	XS9	XS5	S5	M5	L5	XL5	-
Wangenpolster/ Guanciali	Optional (fester Sitz)/Optional (più stretto)	-	39				35	
	Standard/Standard	39	35				31	
	Optional (lockerer Sitz)/Optional (meno stretto)	35	31				-	

■ Polster Größe (Für DOT Produkte) ■ Taglie di guanciali (Per i prodotti DOT)

		XS	S	M	L	XL	XXL
Kopfpolster/ Imbottitura Centrale	Optional (fester Sitz)/Optional (più stretto)	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Standard/Standard	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Optional (lockerer Sitz)/Optional (meno stretto)	XS5	S5	M5	L5	XL5	-
Wangenpolster/ Guanciali	Optional (fester Sitz)/Optional (più stretto)	39				35	
	Standard/Standard	35				31	
	Optional (lockerer Sitz)/Optional (meno stretto)	31				-	

Sostituire gli interni

Imbottitura centrale, guanciali destro e sinistro, copri cinturino destro e sinistro e auricolari destro e sinistro possono essere rimossi per il lavaggio. È possibile anche regolare la calzata del casco passando alle imbottiture opzionali. Osservare l'elenco e il disegno delle parti interne per controllare se le parti sono installate o rimosse. Assicurarsi di aver rimontato sempre imbottitura centrale, guanciali e copri cinturino prima della guida. Se necessario, utilizzare la seguente tabella per ordinare le parti interne corrette per regolare la calzata del casco.

- Gli stessi guanciali possono essere usati con caschi di taglia diverse. Per la taglia M per esempio, scegliere guanciali 31 se si desidera una calzata più lasca, o la misura 39 per una calzata più avvolgente (venduti come accessori).
- Le imbottiture centrali variano da taglia a taglia. Controllate la taglia del vostro casco prima di procedere all'acquisto.

Deutsch

Entfernen und Anbringen der Polster

Bitte Verfahren Sie zum Wechseln der Polster nach unten aufgeführter Vorgehensweise. Öffnen Sie den Kinnbügel, wenn Sie Polster entnehmen oder einsetzen.

Entnahme der Polster

- Herausnehmen der Wangenpolster**
Ziehen Sie den Kinnriemen aus dem Schlitz der Lärmisolation. Lösen Sie anschließend die 3 Druckknöpfe und entfernen Sie das Polster von der Wangenpolster-Basis (Zeichnung 1), und ziehen Sie die Raste (a) aus dem Wangenpolster-Bügel (A) (Zeichnung 2). Ziehen Sie die Platte von vorne nach hinten heraus, indem Sie das Wangenpolster seitlich herausziehen. Ziehen Sie als nächstes die Raste (b) aus dem Wangenpolster-Bügel (B), wie in Zeichnung 3 gezeigt. Ziehen Sie nicht mit Gewalt. Ziehen Sie immer zuerst die vordere Raste (a) heraus. Wenn Sie die hintere Raste (b) vor der Raste (a) herausziehen, könnte die Platte beschädigt werden.
- Herausnehmen der Ohrpolster**
Lösen Sie die 4 Schnallen auf der Platte von der Wangen-Grundplatte, wie in der Zeichnung zu sehen. Entnehmen Sie das Ohrpolster. Nehmen Sie das andere Ohrpolster auf dieselbe Weise heraus.

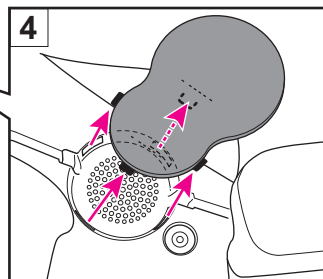
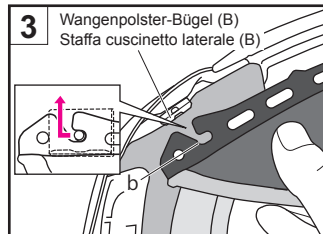
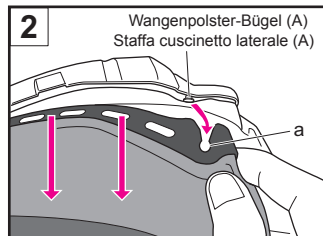
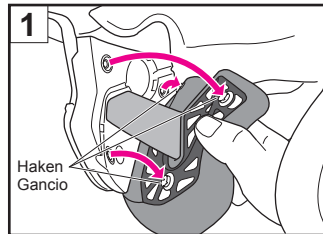
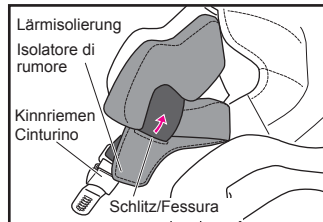
Italiano

Rimozione ed Installazione parti interne

Utilizzare le seguenti procedure per rimuovere o montare i componenti interni. Aprire la mentoniera completamente per montare o smontare gli interni.

Smontaggio

- Rimozione dei guanciali**
Tirare il cinturino dalla fessura dell'isolatore acustico. Quindi slacciare i 3 bottoni a pressione per rimuovere il cuscinetto dalla base del guancialetto (disegno 1) e tirare la tacca (a) dalla staffa cuscinetto laterale (A) (disegno 2). Estrarre la piastra dalla parte anteriore a quella posteriore estraendo i guanciali lateralmente. Quindi, tirare la tacca (b) dalla staffa cuscinetto laterale (B) in base al disegno 3. Non tirare con forza. Assicurarsi di estrarre prima la tacca anteriore (a). Tirando fuori la tacca posteriore (b) prima di tirare la tacca (a), la piastra potrebbe essere danneggiata.
- Rimozione dei cuscinetti auricolari**
Sganciare le 4 chiusure della piastra dalla base del guancialetto, come mostrato nel disegno. Rimuovere l'auricolare. Rimuovere l'altro auricolare nella stessa maniera.



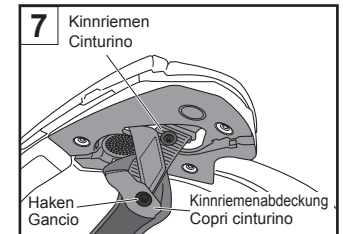
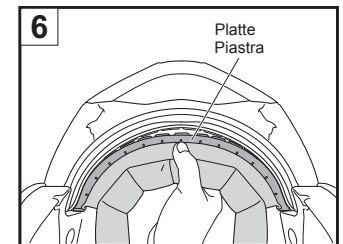
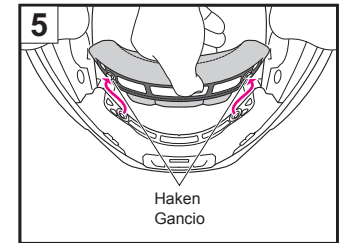
Deutsch

3. Herausnehmen des Kopfpolsters

Entfernen Sie zuerst das Kopfpolster durch Öffnen der beiden Druckknöpfe an der Rückseite des Helms (Zeichnung 5), und ziehen Sie dann das Vorderteil des Kopfpolsters aus dem Kopfteil, wie in Zeichnung 6 gezeigt.

4. Anziehen der Kinnriemenabdeckung

Entfernen Sie die Wangenpolster und lösen Sie anschließend den Druckknopf der Kinnriemenabdeckung. Entfernen Sie die Abdeckung vom Kinnriemen (Zeichnung 7). Entfernen Sie die Kinnriemenabdeckung auf dieselbe Weise.



Italiano

3. Smontaggio dell'imbottitura centrale

Rimuovere l'imbottitura centrale sganciando prima i 2 bottoni a pressione nella parte posteriore del casco (disegno 5), quindi tirare la parte anteriore dell'imbottitura centrale dalla parte centrale in base al disegno 6.

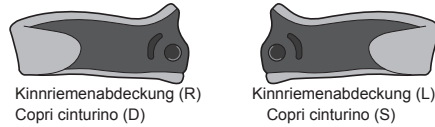
4. Rimuovere i copri cinturino

Rimuovere il guancialetto, quindi sganciare il bottone a pressione del copri cinturino. Rimuovere il coperchio dal cinturino (disegno 7). Rimuovere l'altro copri cinturino nella stessa maniera.

Montage der Polster

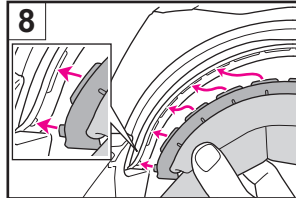
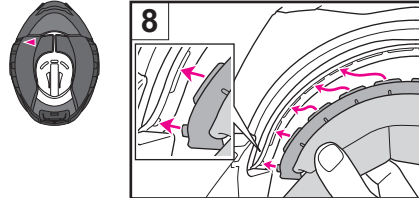
1. Montage der Kinnriemenabdeckung

Die Kinnriemenabdeckung ist nicht für beide Seiten identisch. Bitte identifizieren Sie die richtige Abdeckung anhand der Zeichnung. Ziehen Sie den Kinnriemen durch die Kinnriemenabdeckung und drücken Sie den Verschlussknopf fest, bis er einrastet.



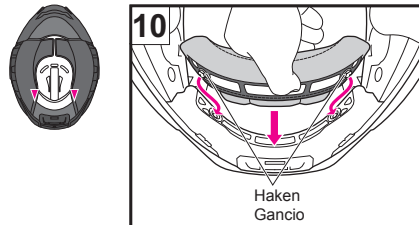
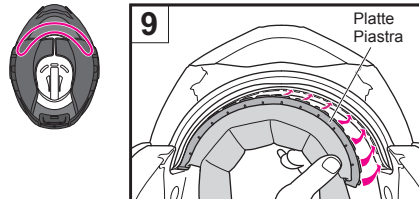
2. Montage des Kopfpolsters

Richten Sie die Seite der Frontplatte an der Halterung aus (Zeichnung 8) und schieben Sie die Platte in einen Spalt der Halterung hinein (Zeichnung 9).



3. Einsetzen der Ohrpolster

Die Ohrpolster rechts und links sind austauschbar. Legen Sie Teil (A) des Ohrpolsters zwischen das Kopfpolster und den stoßabsorbierenden EPS-Kern, wie in Zeichnung 11 gezeigt. Führen Sie die 4 Laschen auf der Platte in die Rasten der Wangenpolster-Grundplatte ein. Befestigen Sie das Ohrpolster an Ort und Stelle. Setzen Sie das andere Ohrpolster in derselben Weise ein.



Montaggio degli interni

1. Montaggio dei copri cinturino

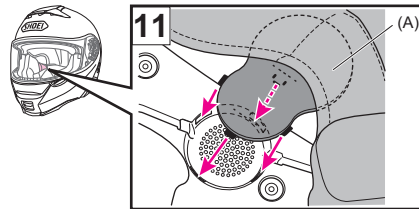
I copri cinturino hanno forme diverse tra destra e sinistra. Come da immagine, riconoscere il lato destro e sinistro. Infilare il cinturino e agganciare il bottone a pressione fino al click.

2. Montaggio dell'imbottitura centrale

Regolare il lato della piastra anteriore rispetto alla staffa (disegno 8), quindi far scorrere e inserire la piastra in una fessura della staffa (disegno 9).

3. Montaggio dei cuscinetti auricolari

Gli auricolari sono intercambiabili per i lati destro e sinistro. Premere la sezione dell'auricolare (A) tra l'imbottitura centrale e la calotta interna, in base al disegno 11. Inserire le 4 chiusure della piastra nelle tacche della base del guanciale. Fissare in posizione l'auricolare. Installare l'altro auricolare nella stessa maniera.



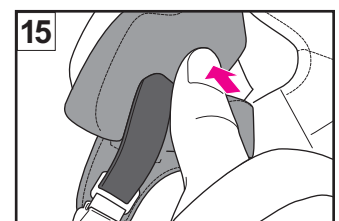
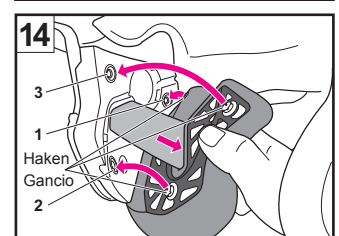
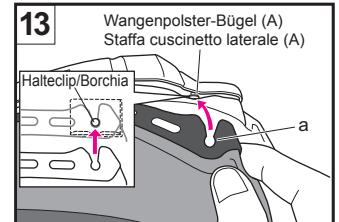
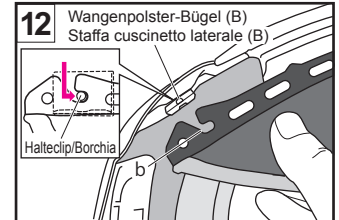
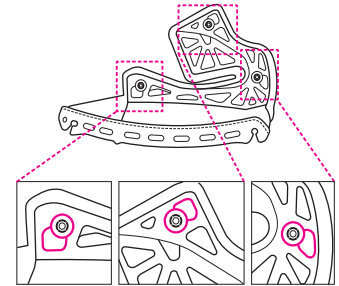
4. Einsetzen der Wangenpolster

Bevor Sie die Wangenpolster einsetzen, überzeugen Sie sich davon, dass die 3 Haken so wie in der Zeichnung positioniert sind. Sie haken möglicherweise nicht ein, wenn sie nicht richtig positioniert sind.

Bestimmen Sie ein rechtes und ein linkes Polster.

Führen Sie die Raste (b) in einen Halteclip eines Wangenpolster-Bügels (B) an der Rückseite des Helms ein (Zeichnung 12) und schieben Sie sie zur Rückseite des Helms. Danach nach vorne und führen Sie die Raste (a) in einen Halteclip eines Wangenpolster-Bügels (A) ein, wie in Zeichnung 13 gezeigt. Achten Sie darauf, die Platte zur Rückseite des Helms zu schieben, wenn Sie anfangen, den hinteren Teil einzuführen (Zeichnung 12), sonst passt die Raste (a) möglicherweise nicht in den Halteclip.

Führen Sie nach dem Einführen der Platten den Kinnriemen durch die Aussparung des Wangenpolsters (Zeichnung 14). Drücken Sie die Druckknöpfe 1 bis 3 auf ihre Gegenstücke in der Helminnenseite, bis diese deutlich hörbar einrasten. Drücken Sie die Ecke des Polsters wie in Zeichnung 15 gezeigt und passen Sie die Wangenpolster-Platte fest in den Halteclip an der Wangenpolster-Grundplatte ein. Führen Sie zuletzt den Kinnriemen in den Schlitz der Lärmisolierung ein, wie in Zeichnung 16 gezeigt. Setzen Sie das andere Wangenpolster auf dieselbe Weise ein.



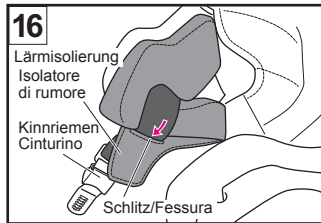
4. Installazione dei guanciali

Prima di installare i guanciali, assicurarsi che i 3 ganci siano posizionati correttamente, come mostrato nel disegno. Potrebbero non essere agganciati se non sono posizionati correttamente.

Identificare un cuscinetto destro e uno sinistro.

Inserire la tacca (b) in una borchia di una staffa cuscinetto laterale (B) sulla parte posteriore del casco (disegno 12) e farla scorrere verso la parte posteriore del casco. Quindi, eseguire l'operazione sul davanti e inserire la tacca (a) in una borchia di una staffa cuscinetto laterale (A), in base al disegno 13. Assicurarsi di far scorrere la piastra verso il lato posteriore del casco quando si inserisce la sezione posteriore (disegno 12), altrimenti la tacca (a) potrebbe non adattarsi alla borchia.

Dopo aver inserito le piastre, far passare il cinturino attraverso la sezione cava del guanciale (disegno 14). Agganciare i bottoni a pressione nell'ordine da 1 a 3 premendo le teste dei bottoni a pressione dal lato del cuscinetto finché non scattano in posizione. Premere l'angolo del cuscinetto, come mostrato nel disegno 15, e inserire saldamente la piastra guanciali nella borchia della base del guanciale. Infine, inserire il cinturino nella fessura dell'isolatore acustico in base al disegno 16. Installare l'altro guanciale nella stessa maniera.



Deutsch

Wichtige Hinweise zum Umgang mit den Polstern

- Beim Lösen und Fixieren der Druckknöpfe, halten Sie das Polster nahe der Knöpfe und behandeln Sie das Polster vorsichtig. Während des Schließens muss ein deutliches Klicken zu hören sein.
- Sie können die Polster von Hand waschen oder in einem Wäschesäckchen in der Waschmaschine. Bitte behandeln Sie die Polster mit größter Vorsicht. Benutzen Sie lauwarmes Wasser. Trocknen Sie die Polster nach dem Waschen vorsichtig ab und lassen Sie sie trocknen. Um eine Beschädigung der Kunststoffflaschen zu verhindern, wringen Sie die Polster nicht aus. Benutzen Sie keinen Wäschetrockner, Haar-Föhn oder andere mechanische Trockner. Hitze kann die Polster zerstören.
Der EPS-Kern kann mit einem feuchten, weichen Tuch mit neutraler Seife ausgewischt werden. Benutzen Sie zum Trocknen keinen Föhn, da der EPS-Kern sehr empfindlich auf Hitze reagiert. Wenn der EPS-Kern extremer Hitze ausgesetzt wurde, wenden Sie sich an Ihren SHOEL-Händler. Vermeiden Sie es, folgende Reiniger zu verwenden: Heißes Wasser (Mehr als 40°), Salzwasser, Säure, Benzin, Verdünner und andere organische Lösemittel.

Italiano

Informazioni importanti per l'uso delle parti interne

- Quando si sgancia o si aggancia un punto, tenere la parte più vicina alla parte e maneggiare con cura. Agganciare ogni punto o bottone fino a sentire il click di avvenuto fissaggio.
- E' possibile pulire gli interni a mano o lavandoli in lavatrice con l'uso di una busta per capi delicati. Maneggiare con cura durante i lavaggi. Utilizzare con cura. Utilizzare acqua tiepida. Strizzare delicatamente le parti con un panno asciutto, poi lasciarle asciugare al riparo dal sole. Per prevenire danni alle parti plastiche, non strizzare troppo forte, e non piegare le parti plastiche. Controllare accuratamente i componenti specialmente con lavaggi in lavatrice, non asciugate in asciugatrici o esponete a fonti di calore che potrebbero danneggiare i materiali. La calotta interna (la parte di polistirene) dovrebbe essere bagnata con un panno e una soluzione neutra a base d'acqua. Lasciare asciugare naturalmente. Non asciugare al sole o utilizzando qualsiasi forma di generatore di calore, in quanto la calotta interna è molto sensibile al calore. Nel caso in cui la calotta interna venisse esposta ad alte temperature, prego di contattare il proprio rivenditore o SHOEL direttamente per una valutazione tecnica. Per prevenire danni, non utilizzare nessuno dei seguenti prodotti: acqua calda superiore a 40°C, nessun acido o detergente alcalino, benzina, petrolio, o altro solvente organico, lavavetri, o altro agente pulente contenete solvente organico.

Deutsch

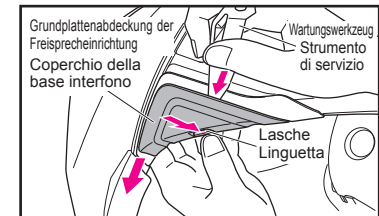
Beim Einbau der Freisprechanlage

Entfernen Sie die Grundplattenabdeckungen der Freisprechanlage, wenn Sie diese einbauen. Legen Sie die Batterie in das Batteriefach unten an der Rückseite des Helms ein.

Beachten Sie beim Ein- und Ausbau der Freisprechanlage die Bedienungsanleitung der Freisprechanlage, die Sie benutzen.

Entfernen der Grundplattenabdeckung der Freisprechanlage

Führen Sie das Wartungswerkzeug in den Spalt zwischen der Grundplatte der Freisprecheinrichtung und der Abdeckung ein, drücken Sie dabei gegen die Lasche und schieben Sie die Abdeckung entlang der Seitenlinie des Kinnbügels in Pfeilrichtung nach unten. Wenn Sie die Abdeckung direkt nach unten schieben, kann die Grundplatte beschädigt werden



Italiano

Quando si installa l'interfono

Quando si installa l'interfono, rimuovere i coperchi della base interfono. Per quanto riguarda la batteria, collocarla nell'apposito vano nella parte posteriore in basso del casco.

Per installare e rimuovere l'interfono, fare riferimento al manuale di istruzioni dell'interfono in uso.

Rimozione del coperchio della base interfono

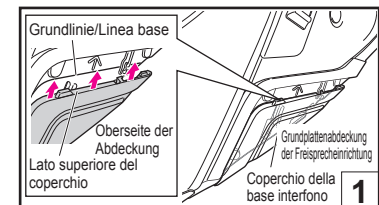
Inserire lo strumento di servizio nello spazio tra la base interfono e il coperchio spingendo la linguetta, quindi far scorrere il coperchio verso il basso lungo la linea laterale della mentoniera nella direzione mostrata dalla freccia. Far scorrere il coperchio direttamente al di sotto potrebbe danneggiare la base



Deutsch

Einbau der Grundplattenabdeckung der Freisprecheinrichtung

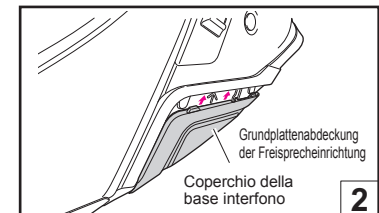
1. Richten Sie die Oberseite der Abdeckung an der Grundlinie der Grundplatte aus (Zeichnung 1).
2. Schieben Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung auf die Grundplatte (Zeichnung 2).



Italiano

Installazione del coperchio della base interfono

1. Allineare la parte superiore del coperchio con la linea base sulla base (disegno 1).
2. Far scorrere il coperchio verso l'alto sulla base nella direzione indicata dalla freccia (disegno 2).



Deutsch

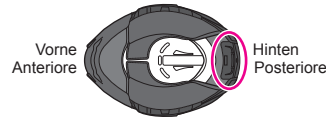
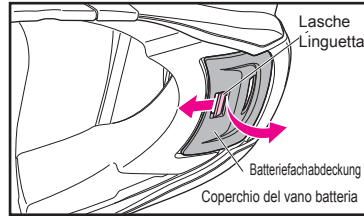
Entfernen der Batteriefachabdeckung

Drücken Sie die Lasche in die Richtung des Pfeils in der Zeichnung und heben Sie die Batteriefachabdeckung an. Wenn Sie die Abdeckung entfernt haben, nehmen Sie das Polstermaterial aus dem Fach heraus.

Italiano

Rimozione del coperchio vano batteria

Sollevare il coperchio del vano batteria spingendo la linguetta nella direzione della freccia nel disegno. Dopo aver rimosso il coperchio, rimuovere il materiale di imbottitura dal vano.



Deutsch

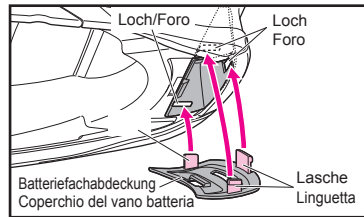
Einsetzen der Batteriefachabdeckung

Setzen Sie die Haken (3 Stellen) der Batteriefachabdeckung in die festen Löcher des Batteriegehäuses ein, bis sie einrasten.

Italiano

Installazione del coperchio vano batteria

Inserire i ganci (3 punti) del coperchio vano batteria nei fori fissi dell'alloggiamento della batteria finché non scattano in posizione.



! WARNUNG

- Wenn die Freisprecheinrichtung verwendet wird, kann das Geräusch von Fahrzeugen in der Nähe überlagert werden, je nach den Lautstärkeinstellungen der Freisprecheinrichtung und der angeschlossenen Geräte. Achten Sie darauf, die Lautstärke so einzustellen, dass Sie das Geräusch hören können.
- Wenn keine Freisprecheinrichtung in den Helm eingebaut ist, müssen Sie die Grundplattenabdeckungen der Freisprecheinrichtung im Helm belassen und der Batteriefachabdeckung muss eingesetzt sein.
- Verwenden Sie nur von SHOEI empfohlene Freisprechanlagen, die exklusiv für den NEOTEC II entwickelt wurden. Informationen über von SHOEI empfohlene Freisprechanlagen finden Sie auf der offiziellen SHOEI-Website (<http://www.shoei.com/>).
- Lesen Sie die Sicherheitshinweise der verwendeten Freisprecheinrichtung sorgfältig durch, bevor Sie sie benutzen. Informationen über den Umgang mit der Freisprechanlage finden Sie in der Bedienungsanleitung der Freisprechanlage, die Sie benutzen.

! AVVERTENZA

- Quando si usa l'interfono, il suono proveniente da veicoli vicini può essere ridotto a seconda delle impostazioni del volume dell'interfono e dei dispositivi ad esso collegati. Assicurarsi di impostare il volume in modo che sia possibile percepire il suono.
- Quando l'interfono non è installato sul casco, assicurarsi di utilizzare il casco con i coperchi base interfono e il coperchio vano batteria montati.
- Assicurarsi di utilizzare l'interfono raccomandato da SHOEI, progettato esclusivamente per NEOTEC II. Per informazioni sugli interfono consigliati da SHOEI, fare riferimento al sito web ufficiale di SHOEI (<http://www.shoei.com/>).
- Prima dell'uso, leggere attentamente le precauzioni per la sicurezza dell'interfono in uso. Per informazioni sulla gestione dell'interfono, fare riferimento al manuale di istruzioni dell'interfono in uso.

Deutsch

! WARNUNG

- Überprüfen Sie vor dem Einsatz, ob die Visierhaken und die Aufnahmevorrichtung fest angebracht sind.
- Nutzen Sie den Helm nur mit eingebautem Kopfpolster, Wangenpolster und Kinriemenabdeckung.
- Wenn Sie den Helm oder das Visier reinigen, benutzen Sie auf keinen Fall eines der folgenden Reinigungsmittel: Heißes Wasser (Mehr als 40°), Salzwasser, Säure, Benzin, Verdüner und andere organische Lösemittel.
- Wenn während der Fahrt Insekten auf dem Helm gelangen und für längere Zeit auf dem Helm verbleiben, kann die Helmoberfläche angegriffen werden. Bitte entfernen Sie alle Insekten nach jeder Fahrt.
- Benutzen Sie zum Austausch des Visiers, der Sonnenblende oder der Polster nur Originalersatzteile von SHOEI.

Ersatzteile

Folgende Artikel sind zum Austausch oder zur Reparatur erhältlich.

Bei den Ersatzteilen ist eine Anleitung zum Einbau enthalten.

- CNS-3-Visier
- QSV-1 Sonnenblende
- Beschlaghemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe (DKS301)
- Windabweiser
- Atemabweiser
- Kinnbügel Befestigungsschrauben
- Kinnbügel Befestigungs-Unterlegscheiben
- Oberer Lufteinlass
- Oberer Luftauslass
- Kopfpolster
- Wangenpolster (rechts und links)
- Kinriemenabdeckungen (rechts und links)
- Ohrpolster (rechts und links)

Italiano

! AVVERTENZA

- Prima dell'utilizzo controllare che i ganci e l'ingranaggio della visiera siano montati saldamente.
- Assicurarsi sempre di aver montato correttamente imbottitura centrale, guanciali e copri cinturino, prima di utilizzare il casco.
- Per le operazioni di pulizia e manutenzione, non utilizzare nessuno dei seguenti prodotti: acqua a temperatura superiore ai 40° C, acqua salata, qualunque detergente alcalino o acido, benzene, solvente, benzina o altri solventi organici, pulitore per vetri, e ogni altro detergente contenente solventi organici. Se qualcuno di questi prodotti dovesse essere utilizzato, le proprietà chimiche naturali del casco potrebbero essere alterate e la sicurezza compromessa.
- Nel caso insetti dovessero attaccarsi al casco durante la guida, la superficie potrebbe essere corrosa se non rimossi prontamente.
- Assicurarsi di usare ricambi originali SHOEI per visiera, visiera parasole o parti interne.

Elenco componenti

Questi componenti sono disponibili come sostituzione o riparazione. Per sostituire queste parti, leggere le istruzioni allegate.

- Visiera CNS-3
- Visiera parasole QSV-1
- Lente PINLOCK® EVO (DKS301)
- Sottogola
- Paranaso
- Viti mentoniera (2)
- Rondelle mentoniera destra e sinistra
- Presa d'aria superiore
- Uscita d'aria superiore
- Imbottitura centrale
- Guanciali (destro e sinistro)
- Copri cinturino (destro e sinistro)
- Auricolari (destro e sinistro)

Lea esto primero	Leia isto primeiro	54
Compruebe los artículos suministrados	Confirmar os componentes	55
Descripción de piezas	Descrição dos componentes	56
Sistema de ventilación	Sistema de ventilação	57
Apertura y cierre de la cubierta frontal	Abrir e fechar o módulo deslocável	58
Barbillera	Proteção do queixo	59
Deflector de respiración	Respiradouro	60
Acolchados de oreja	Chumaços para as orelhas	60
Pantalla CNS-3	Viseira CNS-3	61
Aviso importante sobre el manejo de la pantalla CNS-3	Nota importante sobre o manuseamento da viseira CNS-3	64
Aplicación del aceite de silicona	Aplicação de óleo de silicone	65
Herramienta de servicio	Ferramenta de serviço	65
Pantalla parasol QSV-1	Para-sol QSV-1	66
Aviso importante sobre el manejo de la pantalla parasol QSV-1	Nota importante sobre o manuseamento do para-sol QSV-1	67
Lámina antivaho	Película anti-embaciante	68
Cómo reemplazar las piezas interiores	Substituição de componentes interiores	69
Montar y desmontar las piezas interiores	Remoção e instalação de componentes interiores	70
Aviso importante sobre el manejo de las piezas interiores	Nota importante sobre o manuseamento de componentes interiores	74
Al instalar el intercomunicador	Ao instalar o interfone	75
Lista de piezas	Lista de componentes	77

Lea esto primero

Este producto es un casco de motocicleta.

No lo utilice para propósitos diferentes al de conducir una motocicleta. Si utiliza el casco para cualquier otro propósito, es posible que éste no proporcione la protección necesaria en caso de accidente.

Ningún casco es capaz de proteger al conductor contra todos los choques previsible a alta y baja velocidad.

Para una protección máxima de la cabeza, el casco debe encajar adecuadamente y el sistema de retención ha de estar firmemente abrochado bajo la barbilla. Una vez ajustado firmemente en la cabeza, el casco deberá proporcionar una visión periférica suficiente. Si su casco es demasiado grande, podría deslizarse por la cabeza mientras conduce, causando que su casco obstruya la visión o que salga despedido en caso de accidente, provocando lesiones personales o la muerte. Para aprender a utilizar y asegurar el casco del modo adecuado, consulte el folleto "Cómo usar el casco adecuadamente" suministrado con el casco.

Los contenidos de este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.

Es posible que las ilustraciones de este manual difieran del producto real.

Los derechos de autor de este manual pertenecen a SHOEI CO., LTD. Se prohíbe terminantemente la reproducción o copia de este manual sin el consentimiento correspondiente por escrito.

Leia isto primeiro

Este produto é um capacete de motociciclo.

Deve ser utilizado apenas para andar de motociciclo. Em caso de utilização para outro efeito, o capacete poderá não oferecer proteção suficiente em caso de acidente.

Nenhum capacete protege o utilizador de todos os impactos, a alta ou baixa velocidade.

Para a máxima proteção, o capacete deve ser do tamanho adequado e o sistema de retenção bem apertado debaixo do queixo. O capacete deve permitir a visão periférica suficiente quando colocado na cabeça. Se o seu capacete for demasiado grande, pode deslizar na sua cabeça durante a condução, fazendo com que o capacete obstrua a sua visão ou se solte em caso de acidente, resultando em ferimentos pessoais ou morte. Para aprender a usar e fixar adequadamente o seu capacete, consulte o livrete "Como utilizar o capacete corretamente" que é enviado com o seu capacete.

O conteúdo do presente manual está sujeito a alterações sem aviso prévio.

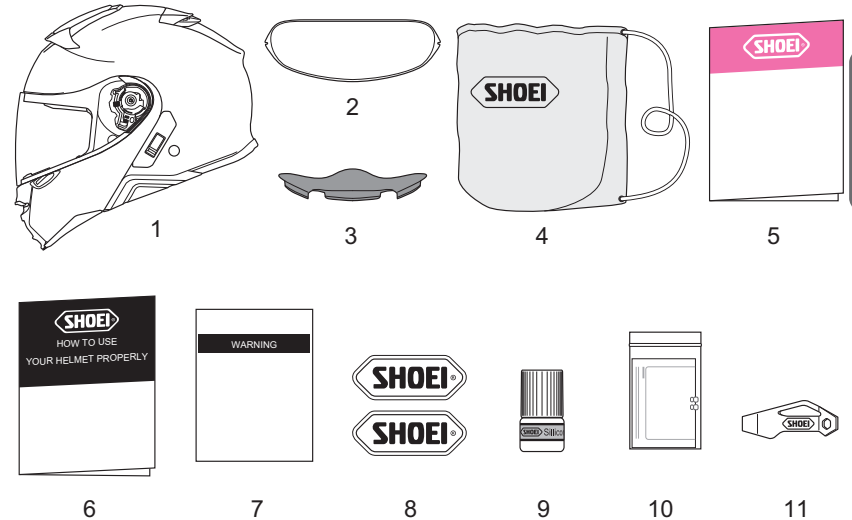
As ilustrações do manual podem ser diferentes do produto em si.

Os direitos de propriedade intelectual relativos ao presente manual pertencem a SHOEI CO., LTD. É proibida a sua reprodução e cópia sem autorização escrita.

Compruebe los artículos suministrados

Tras abrir la caja del producto, compruebe que todas las piezas y accesorios están incluidos.

1. Casco
2. Lámina antivaho
3. Deflector de respiración
4. Bolsa para casco
5. Manual de instrucciones
6. "Cómo usar el casco adecuadamente"
7. Etiqueta de advertencia (etiqueta E-3: para productos ECE R22)
8. Adhesivos de logo SHOEI (2)
9. Aceite de silicona
10. Pasador de la lámina antivaho
11. Herramienta de servicio



Le recomendamos que conserve la caja y su material acolchado por si necesita enviar a reparar el producto o alguna de sus piezas. Si desecha estos materiales, observe las normativas y regulaciones legales correspondientes.



É aconselhável guardar a caixa e o material de acolchoamento para o caso de ser necessário expedir o produto ou componentes para reparação. A sua eliminação deve obedecer à legislação e aos regulamentos aplicáveis.

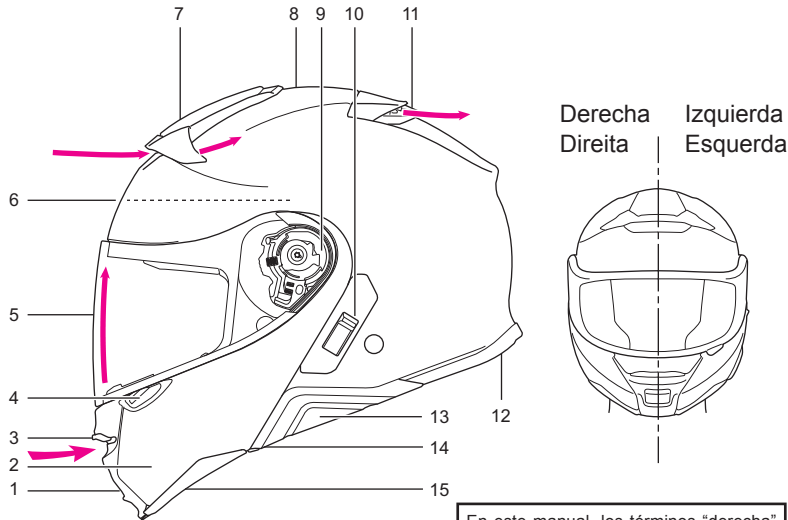
Confirmar os componentes

Abra a caixa do produto e confirme a presença de todos os componentes e acessórios.

1. Capacete
2. Película anti-embaciante
3. Respiradouro
4. Saco para capacete
5. Manual de Instruções
6. «Como Utilizar o Capacete Corretamente»
7. Etiqueta de aviso (Etiqueta E-3: para produtos ECE R22)
8. Autocolantes com o logotipo da SHOEI (2)
9. Óleo de silicone
10. Pin fixador da película anti-embaciante
11. Ferramenta de serviço

Descripción de piezas

1. Botón de cubierta frontal
2. Cubierta frontal
3. Entrada inferior de aire
4. Lengüeta de la pantalla
5. Pantalla CNS-3
6. Absorbedor de impacto
7. Entrada de aire superior
8. Calota
9. Base de la pantalla
10. Palanca de la pantalla parasol
11. Salida de aire superior
12. Cubierta del espacio de la batería
13. Cubierta de la base del intercomunicador
14. Correa de sujeción
15. Barbillera



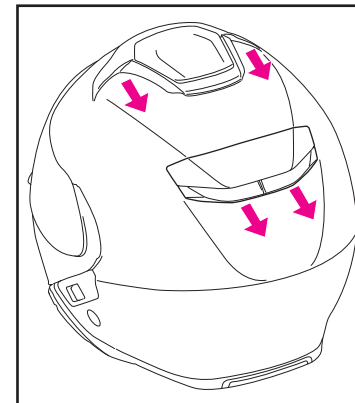
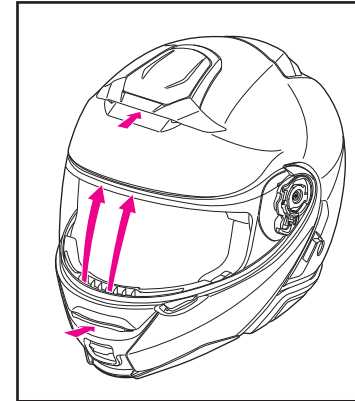
En este manual, los términos "derecha" e "izquierda" corresponden al punto de vista de un conductor que lleva el casco.

Os termos «direita» e «esquerda» utilizados no manual referem-se ao ponto de vista do utilizador do capacete.

Descrição dos componentes

1. Botão do módulo deslocável
2. Módulo deslocável
3. Entrada de ar inferior
4. Aba da viseira
5. Viseira CNS-3
6. Revestimento de absorção de impacto
7. Entrada de ar superior
8. Casco
9. Base da viseira
10. Alavanca da do para-sol
11. Saída de ar superior
12. Tampa do espaço da bateria
13. Tampa da base do interfone
14. Correia do queixo
15. Proteção do queixo

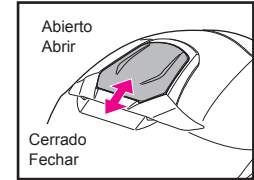
Sistema de ventilación



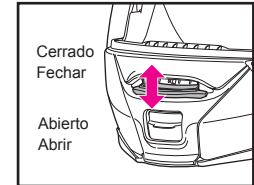
La apertura de los orificios de ventilación del casco puede causar un aumento del nivel de ruido.

Sistema de ventilação

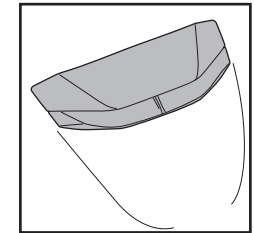
Entrada superior de aire
Entrada de ar superior



Entrada inferior de aire
Entrada de ar inferior

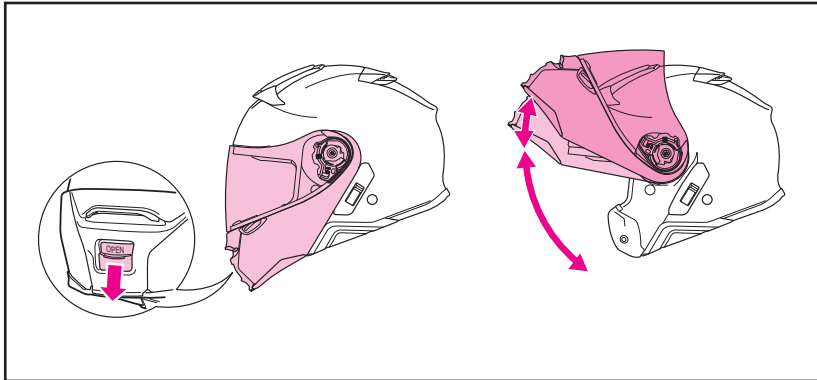


Salida superior de aire
Extração de ar superior



Abrir as entradas de ar do capacete pode provocar o aumento do nível de ruído.

Apertura y cierre de la cubierta frontal



Es posible abrir y cerrar la cubierta frontal con un solo toque. Para abrir la cubierta frontal, presione el botón de la parte inferior central de la cubierta frontal y libere el bloqueo. Levante y gire la cubierta frontal hasta que oiga un "clic" cuando se acople el primer tope. La cubierta frontal puede asegurarse en la posición abierto girando continuamente la cubierta frontal hasta que haga clic en el segundo tope. Para cerrar la cubierta frontal, hágala descender suavemente hasta percibir el clic de encaje del bloqueo.

⚠️ ADVERTENCIA

- Para maximizar la protección de la cabeza, se recomienda encarecidamente montar la motocicleta con la cubierta frontal completamente cerrada.
- No extraiga la cubierta frontal del casco. Si necesita ajustar la cubierta frontal o la pantalla, consulte con su concesionario SHOEI local más cercano.
- No mantenga apretado el botón al cerrar la cubierta frontal. Esto puede causar que el bloqueo de la cubierta frontal no quede enganchado. Una cubierta frontal desbloqueada se puede abrir de modo inesperado durante la marcha y ocasionar un accidente. Tras cerrar la cubierta frontal, asegúrese de comprobar que ha quedado bloqueada.
- Cuando transporte el casco, asegúrese de cerrar la cubierta frontal y compruebe que queda bloqueada. Llevar el casco con la cubierta frontal desbloqueada puede causar la apertura repentina de la cubierta frontal y el casco podría caerse o dañarse.
- No abra o cierre la cubierta frontal sujetando la barbillerera. La barbillerera se podría desprender.

Abrir e fechar o módulo deslocável

O módulo deslocável é aberto e fechado com um simples toque. Para abrir o módulo deslocável, puxar para baixo o botão na parte central inferior e libertar o fecho. Levantar e girar o módulo deslocável até ouvir um clique quando o primeiro batente se encaixa. O módulo deslocável pode ser fixado na posição aberta continuando a rodar o módulo até este fazer um clique no segundo batente. Para fechar, puxar cuidadosamente para baixo até se ouvir o clique de engate.

⚠️ ATENÇÃO

- Para maximizar o desempenho da proteção da cabeça, é altamente recomendável conduzir o motociclo com o módulo deslocável na posição completamente fechada.
- Não remover o módulo deslocável do capacete. Caso seja necessário ajustar o módulo deslocável ou a viseira, consultar o revendedor local SHOEI.
- Não segurar no botão enquanto se fecha o módulo deslocável, porque o fecho poderá não engatar. Se o módulo deslocável não estiver travado, pode abrir-se de repente durante a condução e provocar um acidente. Depois de fechar o módulo deslocável, certificar-se de que está travado.
- Ao transportar o capacete, fechar o módulo deslocável e verificar se este fica bloqueado. Transportar o capacete com o módulo deslocável desbloqueado poderá resultar na abertura repentina do mesmo e o capacete poderá cair ou ficar danificado.
- Não abrir nem fechar o módulo deslocável segurando pela proteção do queixo. A proteção do queixo pode soltar-se.

Barbillerera

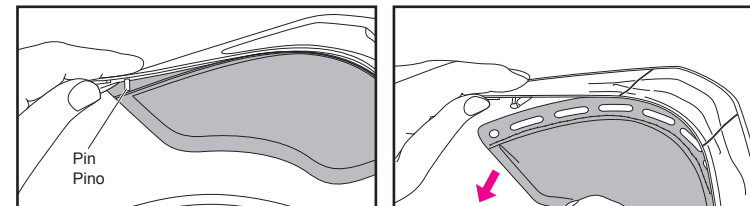
La barbillerera reduce la entrada de turbulencias de aire y el nivel de ruido del viento en el área de la barbilla. Es posible desmontar la barbillerera según el procedimiento siguiente.

Cómo desmontar la barbillerera

La barbillerera está apretada contra la placa del borde inferior de la cubierta frontal y asegurada por 2 pines (ver ilustración). Levante la placa de la cubierta frontal por el área junto a los pines izquierdo y derecho y retire los pines que atraviesan la placa de la barbillerera. Extraiga la barbillerera. Desmonte la barbillerera por ambos lados.

Cómo montar la barbillerera

Levante la placa de la cubierta frontal (situada en su borde inferior) según muestra la figura e inserte la placa de la barbillerera en el espacio creado. La cara interior de la placa de la cubierta frontal está dotada de pines. Introduzca éstos a través de los orificios de la placa de la barbillerera. Fije la barbillerera a ambos lados.



⚠️ ADVERTENCIA

- Con la barbillerera montada, el sonido de los vehículos cercanos se verá reducido. Tenga en cuenta este detalle durante la conducción.
- No tire de la barbillerera con los pines enganchados. Si lo hace, tanto la barbillerera como la placa de la cubierta frontal podrían resultar dañadas.
- No transporte o sujete el casco por la barbillerera. La barbillerera se podría desprender y caerse el casco.

Proteção do queixo

A proteção do queixo reduz a entrada de ar e de ruído provocado pelo vento na área do queixo do capacete. Para remover a proteção do queixo, seguir o procedimento explicado em seguida.

Remoção da proteção do queixo

A proteção do queixo é pressionada contra a placa no bordo inferior do módulo deslocável e apertada com 2 pines (ver figura). Levantar a placa do módulo deslocável ao lado dos pines direito e esquerdo e remover os pines que passam pela placa da proteção do queixo. Puxar pela proteção do queixo do lado direito e esquerdo.

Instalação da proteção do queixo

Como a figura mostra, levantar a placa do módulo deslocável (pelo bordo inferior) e inserir a placa da proteção do queixo na folga criada. O lado interior da placa do módulo deslocável tem pines. Inserir os pelos orifícios da placa da proteção do queixo. Fixar a proteção do queixo no lado direito e esquerdo.

⚠️ ATENÇÃO

- Deve ter-se em consideração que, com a proteção do queixo instalada, o ruído provocado pelos veículos circundantes será menor.
- Não puxar a proteção do queixo com os pines colocados para não danificar a proteção do queixo ou a placa do módulo deslocável.
- Não transportar nem segurar no capacete pela proteção do queixo, que se pode abrir e provocar a queda do capacete e danos no mesmo.

Deflector de respiración

El deflector de respiración reduce el empañamiento de la pantalla causado por la respiración.

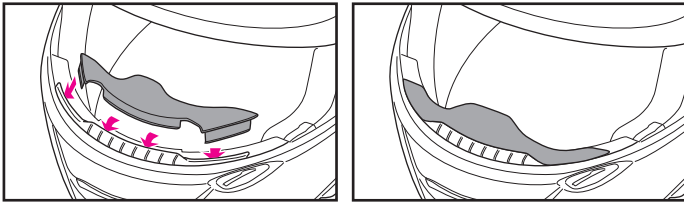
Para montar el deflector de respiración, siga el procedimiento siguiente.

Instalación del Deflector de respiración

Tal y como se indica en el dibujo, inserte el deflector de respiración en el espacio entre la calota y el absorbedor de impacto.

Retirada del Deflector de respiración

Extraiga el deflector de respiración del espacio situado entre la calota y el absorbedor de impacto. Al tirar del deflector de respiración, la parte trasera de la moldura de la ventana podría desprenderse. Si esto ocurre, agarre la moldura de la ventana entre el pulgar y el índice y vuelva a colocarla en su posición.



! No transporte o sujete el casco por el deflector de respiración. Éste se podría desprender y el casco se podría caer.

Acolchados de oreja

Los acolchados de oreja han sido diseñados para reducir el ruido del viento.

Éstos se pueden desmontar. Para montar o desmontar las almohadillas auditivas, consulte la sección "Montar y desmontar las piezas interiores".

! Con los acolchados de oreja instalados, el sonido de los vehículos cercanos se verá reducido. Tenga en cuenta este detalle durante la conducción.

Respiradouro

O respiradouro reduz o embaciamento da viseira provocado pela respiração.

Para instalar o respiradouro, seguir o procedimento explicado em seguida.

Instalação do protetor de respiração

Como mostrado no desenho, inserir o respiradouro no espaço entre o casco e o revestimento de absorção de impacto.

Remoção do protetor de respiração

Puxar o respiradouro do espaço entre o casco e o revestimento de absorção de impacto. Quando se tira o respiradouro, a parte posterior da moldura da janela poderá sair. Neste caso, agarrar na moldura da janela entre o dedo polegar e o indicador e voltar a colocá-la no seu lugar.

! Não transportar nem segurar no capacete pelo respiradouro, que se pode abrir e provocar a queda do capacete e danos no mesmo.

Chumaços para as orelhas

Os chumaços para as orelhas destinam-se a reduzir o ruído provocado pelo vento.

É possível remover estes chumaços. Para os remover ou instalar, consultar a secção «Remoção e instalação de componentes internos».

! Deve ter-se em consideração que, com os chumaços para as orelhas instalados, o ruído provocado pelos veículos circundantes será menor.

Pantalla CNS-3

! Antes de usar la pantalla por primera vez tras la compra, retire la película protectora.

Al bajar la pantalla CNS-3 por completo, la lengüeta de la pantalla se enganchará en el gancho. Le recomendamos que use la pantalla en esta posición al conducir su motocicleta.

Cómo extraer la pantalla CNS-3

1. Abra la pantalla CNS-3 a la posición completamente abierta (Dibujo 1).
2. Mientras tira del gatillo hacia abajo, eleve y gire la pantalla hacia arriba sosteniendo el extremo inferior para liberar el gancho A (Dibujo 2). Al liberar el gancho A, el gancho B se libera al mismo tiempo.
3. Tire de la pantalla en la dirección indicada en el Dibujo 3 y libere el gancho C.
4. Proceda del mismo modo para desmontar el otro lado.

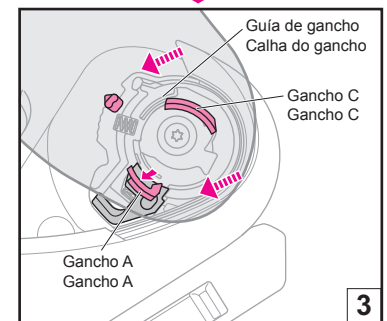
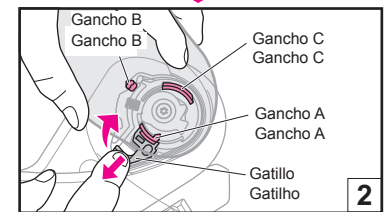
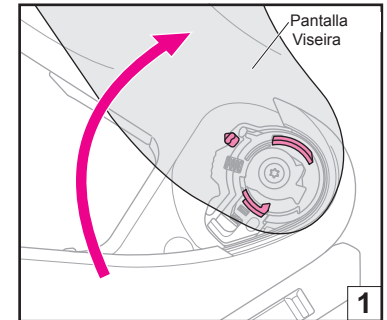
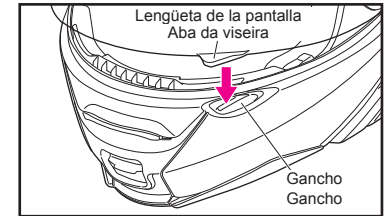
Viseira CNS-3

! Antes de utilizar a viseira pela primeira vez após a aquisição do capacete, remover a película protetora.

Empurrando completamente para baixo a viseira CNS-3, a aba da viseira encaixará no gancho. A viseira deve ser utilizada nesta posição durante a condução.

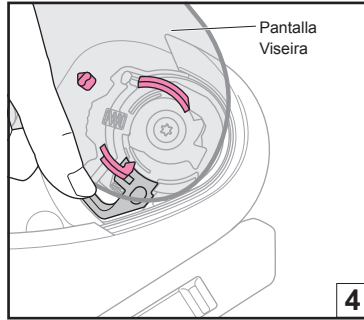
Remoção da viseira CNS-3

1. Abrir completamente a viseira CNS-3 (desenho 1).
2. Puxando o gatilho para baixo, levantar e rodar a viseira para cima segurando a borda inferior para libertar o gancho A (desenho 2). Quando o gancho A for libertado, o gancho B é libertado ao mesmo tempo.
3. Puxar a viseira na direção mostrada no desenho 3 e soltar o gancho C.
4. Proceder da mesma forma para remover o outro lado.



Cómo montar la pantalla CNS-3

1. Ajuste la pantalla en la posición completamente abierta (Dibujo 4) e introduzca el gancho B en el engranaje (Dibujo 5).
2. Presione el gancho A y C como indica el Dibujo 6 para fijar los ganchos en la guía de gancho.
3. Siga el mismo procedimiento para montar el otro lado.
4. Compruebe que el gancho de la pantalla y el engranaje encajen correctamente en la base de la pantalla.



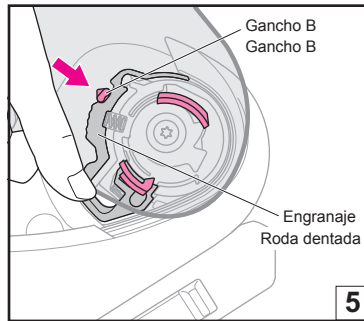
4

⚠ ADVERTENCIA

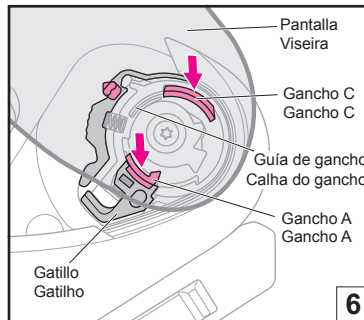
Si el gancho y el engranaje no están firmemente fijados en la base de la pantalla, la pantalla podría desprenderse durante la conducción y causar un accidente inesperado. Tras montar la pantalla CNS-3, abra y cierre la pantalla unas cuantas veces para comprobar que el gancho y el engranaje encajan firmemente. Con la pantalla completamente cerrada, compruebe que la lengüeta de la pantalla engancha en el gancho.

Instalação da viseira CNS-3

1. Ajustar a viseira para a posição totalmente aberta (desenho 4) e inserir o gancho B na roda dentada (desenho 5).
2. Pressionar o gancho A e C de acordo com o desenho 6 para fixar os ganchos na calha do gancho.
3. Proceder da mesma forma para instalar o outro lado.
4. Certificar-se de que o mecanismo e o gancho da viseira encaixam corretamente na base da viseira.



5



6

⚠ ATENÇÃO

Se o gancho e o mecanismo não estiverem bem apertados na base da viseira, a viseira pode soltar-se durante a condução e provocar um acidente. Após a instalação da viseira CNS-3, abrir e fechar a viseira algumas vezes para confirmar que o gancho e o mecanismo estão bem apertados. Com a viseira completamente fechada, certificar-se de que a aba da viseira fica presa pelo gancho.

⚠ ADVERTENCIA

Lea las instrucciones y advertencias incluidas en el manual del propietario antes de utilizar esta pantalla frontal. Es su responsabilidad asegurarse de que el uso de esta pantalla cumple cualquier normativa estatal o local.

- El grado de transmisión de luz de Spectra, Dark Smoke, Light Smoke, Hi-Definition o la pantalla semitintada es inferior a las exigencias de la norma ECE R22/ 05. Consecuentemente, no están homologados. Sin embargo, cuando se utilizan durante mucho tiempo en circuitos en los que el piloto se expone a una fuerte luz solar, pueden provocar mayor fatiga ocular que las pantallas homologadas.
- Las pantallas faciales tintadas reducen la transmisión de la luz y pueden afectar la visión del conductor en ciertas circunstancias, lo que aumenta la probabilidad de un choque que provoque lesiones o la muerte.
- No use nunca una pantalla facial tintada durante la noche o en la oscuridad o en condiciones de baja visibilidad. Esta pantalla facial es solo para uso diurno.
- Nunca use una pantalla facial tintada mientras usa cualquier otro producto que reduzca la transmisión de la luz como, por ejemplo, unas gafas de sol o la visera parasol interna de un casco.
- Cuando la lámina antivaho y antiempañadura está unida a estas pantallas, la relación de transmisión de la luz disminuye un 10 % como máximo.

¡Al utilizar la pantalla tintada junto con la visera parasol en los EE. UU., no se cumple el nivel de transmisión de luz especificado en la norma americana VESC-8*. No utilice pantallas tintadas con su casco de un modo que incumpla la norma VESC-8*. De lo contrario, su visión restringida por la pantalla tintada podría provocar un accidente, daños graves o incluso la muerte.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation NO.8 for motorcyclist eye protection (norma de la Comisión de Seguridad para los Equipos de Vehículos n° 8 para la protección ocular del motociclista)

Este estándar es una gran referencia y se aplica en la ley de uso de protección ocular de los 36 estados norteamericanos.

⚠ ATENÇÃO

Leia atentamente as instruções e os avisos no manual do proprietário antes de usar esta viseira facial. É da sua responsabilidade garantir que o uso desta viseira facial é feito em conformidade com a legislação estatal ou local.

- O rácio de transmissão de luz das viseiras Spectra, Dark Smoke, Light Smoke, Hi-Definition e Half Tinted é inferior ao requisito da ECE R22/05, não se encontrando homologadas. Contudo, se forem usadas na condução em circuito durante muito tempo com luz solar forte, poderão aliviar melhor a fadiga ocular em comparação com uma viseira homologada.
- As viseiras faciais fumadas reduzem a transmitância de luz e podem prejudicar a visão do condutor em certas circunstâncias, aumentando a probabilidade de uma colisão, resultando em ferimentos ou morte.
- Nunca use uma viseira facial fumada à noite ou em condições escuras ou de baixa visibilidade. Esta viseira facial é apenas para uso diurno.
- Nunca use uma viseira facial fumada enquanto estiver a usar outro produto que reduza a transmitância da luz, como óculos de sol ou a viseira de sol interna de um capacete.
- Quando a película anti-embaciante retardadora de condensação é acoplada a estas viseiras, a taxa de transmissão da luz diminui, no máximo, 10%.

Se a viseira fumada e a viseira de sol forem usadas em conjunto nos EUA, é violado o rácio de transmissão de luz especificado no regulamento VESC-8*. Não utilizar uma viseira fumada no seu capacete de uma forma que não cumpra o regulamento VESC-8*. Caso contrário, a visão reduzida pela viseira fumada poderá provocar um acidente e ferimentos graves ou a morte.

VESC-8 : Vehicle Equipment Safety Commission regulation No. 8 for motorcyclist eye protection (Regulamento n.º 8 da Comissão de segurança de equipamentos de veículos para a proteção ocular de motociclistas)

Esta norma é amplamente reconhecida e aplicada pelos 36 estados nos EUA com legislação relativa ao uso de proteção ocular para motociclistas.

Aviso importante sobre el manejo de la pantalla CNS-3

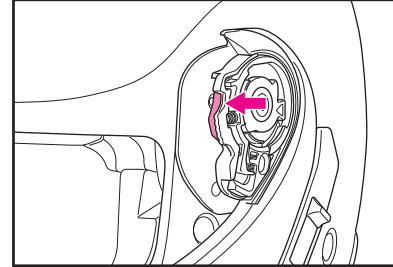
- ¡La presencia de arañazos y suciedad en la pantalla podría dificultar la visión al conducir y puede ser muy peligroso! Si la pantalla CNS-3 se ensucia o se raya, deje de usarla inmediatamente. Extraiga la pantalla y límpiela o sustitúyala por otra.
- Para limpiar la pantalla CNS-3, utilice una solución de agua y jabón suave y neutro. Aclare bien con agua y a continuación seque la pantalla con un paño suave. **No utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales; o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos.** Si se usa alguna de estas sustancias, la naturaleza química de la pantalla se puede alterar y la seguridad se verá afectada.
- No conduzca con la pantalla empañada. Esto puede obstaculizar la visión y es por tanto muy peligroso. Si la pantalla CNS-3 se empaña, abra la entrada de aire inferior para que el aire circule por el interior del casco y elimine el vaho de la pantalla.
- Retire la película protectora antes de usar la pantalla por vez primera.
- No coloque ningún adhesivo o cinta en el campo de visión de la pantalla.

Nota importante sobre o manuseamento da viseira CNS-3

- A sujidade e os riscos na viseira poderão reduzir a visibilidade durante a condução, algo potencialmente muito perigoso. Uma viseira CNS-3 suja ou riscada não deve ser utilizada. Remover a viseira e limpá-la ou substituí-la.
- Para a limpeza da viseira CNS-3, utilizar água e sabão suave e de pH neutro. Passar bem por água pura e secar com um pano suave. **Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água a temperatura superior a 40 °C; água salgada; detergentes ácidos ou alcalinos; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; limpa-vidros; detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos.** A utilização de qualquer um destes produtos poderá alterar a estrutura química da viseira e prejudicar a segurança.
- Não conduzir com a viseira embaçada. Tal poderá reduzir a visibilidade e ser muito perigoso. Se a viseira CNS-3 estiver embaçada, abrir a entrada de ar inferior para permitir a circulação de ar no capacete e eliminar o embaçamento da viseira.
- Remover a película protetora antes da primeira utilização da viseira.
- Não colocar autocolantes nem fita-cola no campo de visão da viseira.

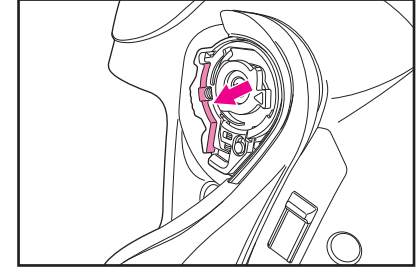
Aplicación del aceite de silicona

Aplique el aceite de silicona suministrado para lubricar las partes móviles del casco como por ejemplo el cubierta frontal y los puntos pivotantes de la pantalla. En primer lugar, retire la suciedad o el polvo. Después, aplique una pequeña cantidad de aceite a la parte designada tal y como se indica en el dibujo. Retire el aceite sobrante. Compruebe que el casco dispone de una lubricación adecuada con regularidad.



Aplicação de óleo de silicone

Aplicar o óleo de silicone fornecido para lubrificar os elementos móveis do capacete, como sendo o módulo deslocável e os pontos pivô. Primeiro, eliminar sujidades ou pó. Depois, aplicar uma pequena quantidade de óleo nas partes indicadas, como na figura. Remover o excesso de óleo. Verificar regularmente se a lubrificação é adequada.



Herramienta de servicio

La herramienta de servicio es la herramienta a usar en los siguientes casos.

- Extracción de la pantalla parasol (Consulte la sección "Extracción de la pantalla parasol QSV-1").
- Extracción de la cubierta de la base del intercomunicador (Consulte la sección "Al instalar el intercomunicador").
- Ajuste de la lámina antivaho (consulte el Dibujo).

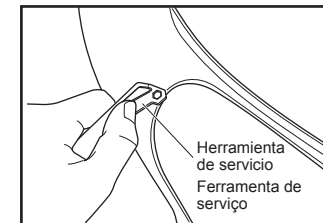
Al ajustar la lámina antivaho, lea el manual de instrucciones incluido.

Ferramenta de serviço

Deve ser utilizada a ferramenta de serviço nos seguintes casos.

- Remoção do para-sol (Consultar "Remover o para-sol QSV-1".)
- Remoção da tampa da base do interfone (Consultar "Ao instalar o interfone".)
- Ajuste da película anti-embaçante (Consultar o desenho.)

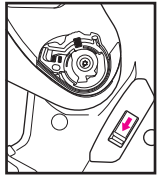
Ao ajustar a película anti-embaçante, leia o manual de instruções incluído na embalagem.



Herramienta de servicio
Ferramenta de serviço

Pantalla parasol QSV-1

La pantalla parasol QSV-1 puede abrirse o cerrarse deslizando el cierre situado en la parte izquierda de la carcasa. Para abrir la pantalla parasol, deslice el cierre hacia abajo hasta la posición mostrada en la figura. Si la pantalla parasol no está totalmente abierta, ésta se podría deslizar hacia abajo y cerrar inesperadamente durante la conducción debido a las vibraciones o a otros fenómenos y la visión podría verse obstaculizada.



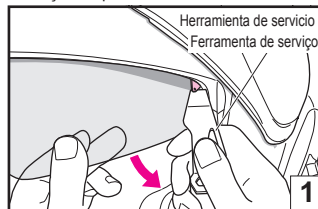
Cómo desmontar la pantalla parasol QSV-1

1. Abra la cubierta frontal. Véase "Apertura y cierre de la cubierta frontal".
2. Baje la pantalla parasol QSV-1.
3. Sostenga la pantalla parasol y use la herramienta de servicio para aumentar el espacio entre el soporte de la pantalla parasol y la pantalla parasol tal como indica el Dibujo 1. Extraiga la pantalla parasol girándola en el sentido de la flecha.
4. Proceda del mismo modo para el otro lado.

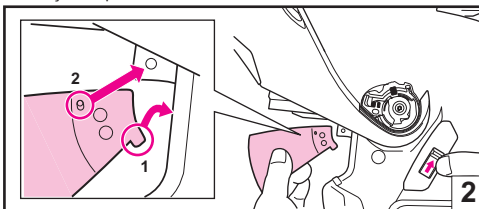
Cómo montar la pantalla parasol QSV-1

1. Deslice la palanca de la pantalla parasol a la posición indicada en el Dibujo 2 y manténgala de modo que no se mueva el soporte.
2. Tal como se muestra en el Dibujo 2, introduzca la parte convexa 1 del extremo inferior de la pantalla parasol QSV-1 en el soporte. Mientras gira la pantalla parasol hacia arriba, presione la parte redondeada 2 de la pantalla parasol en el soporte hasta que oiga un "clik".
3. Proceda del mismo modo para el otro lado.
4. Elimine las posibles huellas digitales de la pantalla parasol con un paño suave y seco.

Cómo desmontar la pantalla parasol QSV-1
Remoção do para-sol QSV-1



Cómo montar la pantalla parasol QSV-1
Instalação do para-sol QSV-1



⚠ ADVERTENCIA

Si la pantalla parasol no está montada correctamente, existe la posibilidad de que se caiga durante la conducción y obstruya la visión del conductor. Tras montar la pantalla parasol QSV-1, suba y baje la pantalla varias veces para comprobar que la lengüeta de la pantalla encaja firmemente en la abertura del soporte. Compruebe que no hay espacio libre entre la pantalla parasol y el soporte.

Para-sol QSV-1

Para abrir ou fechar o para-sol QSV-1, fazer deslizar a alavanca situada no lado esquerdo do casco. Para abrir o para-sol, puxar a alavanca para baixo até parar na posição mostrada na figura. Se o para-sol não estiver completamente aberto, poderá escorregar e fechar inesperadamente durante a condução devido a vibrações ou outros fenómenos e reduzir a visibilidade.

Remoção do para-sol QSV-1

1. Abrir o módulo deslocável. Consultar a secção "Abrir e fechar o módulo deslocável".
2. Baixar o para-sol QSV-1.
3. Segurar o para-sol e usar a ferramenta de serviço para aumentar o espaço entre o suporte do para-sol e a própria viseira de acordo com o desenho 1. Soltar o para-sol rodando-o na direção indicada pela seta.
4. Proceder da mesma forma para o outro lado.

Instalação do para-sol QSV-1

1. Fazer deslizar a alavanca do para-sol para a posição mostrada no desenho 2 e segurá-lo para não mover o suporte.
2. Como mostrado no desenho 2, inserir o componente convexo 1 situado no bordo inferior do para-sol QSV-1 no suporte. Rodando o para-sol para cima, pressionar a parte arredondada 2 do para-sol no suporte até ouvir um clique.
3. Proceder da mesma forma para o outro lado.
4. Remover as impressões digitais do para-sol com um pano suave e seco.

⚠ ATENÇÃO

Em caso de instalação incorreta, o para-sol poderá cair inesperadamente durante a condução e reduzir a visibilidade. Depois de instalar o para-sol QSV-1, levantar e baixar o para-sol várias vezes para confirmar que a secção saliente do para-sol está bem segura na abertura do suporte. Certificar-se de que não há folga entre o para-sol e o suporte.

Aviso importante sobre el manejo de la pantalla parasol QSV-1

- **⚠ Levante o baje la pantalla parasol únicamente utilizando la palanca. Nunca levante o baje la pantalla parasol directamente con las manos. Esto podría dañar el mecanismo de levantamiento o bajada de la pantalla parasol.**



- La pantalla parasol QSV-1 ha sido diseñada sólo para proteger del sol y no puede usarse como pantalla. No conduzca con la pantalla abierta usando sólo la pantalla parasol.

- No utilice la pantalla parasol junto con gafas de sol, ya que ello oscurecería peligrosamente su visión.

- Levante la pantalla parasol al conducir de noche, atravesar un túnel o bajo otras condiciones de luz reducida.

- Los arañazos y la suciedad en la pantalla parasol pueden impedir la visión al conducir y son por tanto peligrosos. Si la pantalla parasol QSV-1 se ensucia o raya, deje inmediatamente de usarla. Extraiga la pantalla parasol y límpiela, o bien sustitúyala por otra.

- Para limpiar la pantalla parasol QSV-1, utilice una solución de jabón suave neutral y agua. Aclare bien con agua y a continuación seque la pantalla con un paño suave. **No utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales; o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos.** Si se usa alguna de estas sustancias, la naturaleza química de la pantalla parasol puede ser alterada y la seguridad se verá afectada.

- La pantalla parasol QSV-1 ha sido sometida a un tratamiento antivaho, pero es posible que se empañe a bajas temperaturas o a un alto nivel de humedad. En tal caso, abra la entrada de aire inferior para admitir la circulación de aire por el interior del casco o levante la pantalla parasol.

- Bajo ciertas condiciones de almacenamiento, la humedad puede llegar a emblanquecer la superficie exterior de la pantalla parasol. Si esto ocurre, tome un paño suave y seco (como el usado para la limpieza de gafas) y limpie la pantalla parasol para devolverla a su condición original.

- No pegue ningún tipo de adhesivo o cinta en la pantalla parasol QSV-1. Éstos podrían obstaculizar su visión.

- Si la pantalla parasol no se ha colocado correctamente, podría caer inesperadamente durante la conducción, mermando la visión del conductor. Tras colocar la pantalla parasol QSV-1, levante y baje la pantalla parasol unas cuantas veces para asegurarse de que la sección que sobresale de la pantalla parasol ha encajado de forma segura en la abertura del soporte. Confirme que no existe ningún hueco entre la pantalla parasol y el soporte.

Nota importante sobre o manuseamento do para-sol QSV-1

- **⚠ Para levantar ou baixar o para-sol, usar sempre a alavanca. Nunca levantar ou baixar o para-sol diretamente com as mãos. Isso pode danificar o mecanismo de elevação e descida do para-sol.**

- O para-sol QSV-1 destina-se a dar sombra, não podendo funcionar como uma viseira. Não circular com a viseira aberta e utilizando apenas o para-sol.

- Não utilizar o para-sol juntamente com óculos-de-sol, uma vez que a visão ficará demasiado escura, o que poderá ser perigoso!

- Levantar o para-sol à noite, em túneis ou em situações de luz reduzida.

- A sujidade e os riscos no para-sol poderão reduzir a visibilidade e constituir um perigo! Em caso de sujidades ou riscos no para-sol QSV-1, o seu uso deve ser suspenso imediatamente. Remover o para-sol e limpá-lo ou substituí-lo.

- Para a limpeza do para-sol QSV-1, utilizar água e sabão suave e de pH neutro. Passar bem por água pura e secar com um pano suave. **Não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água mais quente do que 40 °C; água salgada; detergentes ácidos ou alcalinos; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos.** A utilização de qualquer um destes produtos poderá alterar a estrutura química do para-sol e prejudicar a segurança.

- O para-sol QSV-1 foi submetido a um tratamento anti-embaçamento. Ainda assim, poderá ficar embaçado com temperaturas baixas ou humidade elevada. Nesse caso, abrir a entrada de ar inferior para permitir a circulação de ar ou levantar o para-sol.

- Em determinadas condições de armazenagem, a humidade poderá provocar o embranquecimento da superfície do para-sol. Neste caso, para recuperar a cor original, limpar o para-sol com um pano suave e seco semelhante aos utilizados para limpar óculos.

- Não colar autocolantes nem fita-cola no para-sol QSV-1 para não reduzir a visibilidade.

- Se o para-sol não estiver instalado corretamente, pode descer inesperadamente durante a condução, obstruindo a visão do condutor. Após a instalação do para-sol QSV-1, levantar e baixar o para-sol várias vezes para confirmar se a secção saliente do para-sol está bem encaixada na abertura do suporte. Confirmar que não há folga entre o para-sol e o suporte.

Lámina antivaho

Antes de utilizar la lámina antivaho, lea el manual de instrucciones incluido en el paquete.



- Sólo para uso diurno. No use la lámina antivaho de noche. Si la lámina antivaho se usa con una pantalla clara, su proporción de transmisión luminosa será de aproximadamente un 80 %. Este valor no satisface los estándares de transmisión luminosa de EE.UU. (VESC-8, 85%) o Europa (ECE R22, 80%), de modo que este accesorio es de "uso exclusivo durante el día" en tales jurisdicciones.
- La lámina antivaho está hecha de un material más fácil de rayar que la pantalla. Por tanto, se deberá tratar con sumo cuidado.
- La lámina antivaho podría obstruir la vista del piloto en algunas posiciones de conducción.
- Retire la película protectora antes de usar la lámina antivaho.
- La lámina antivaho demuestra una alta efectividad para detener la niebla al absorber la humedad. No obstante, si el casco se usa continuamente con el orificio de ventilación inferior cerrado bajo condiciones de baja temperatura y alto grado de humedad, la lámina se puede saturar con vapor de agua, lo que causaría la aparición de bandas o vaho. La aparición de bandas o vaho puede obstaculizar la visión y es por tanto muy peligrosa. En tal caso, abra la entrada de aire inferior para admitir la circulación de aire por el interior del casco y eliminar de ese modo las bandas y el vaho del casco.

- Adquiera DKS301 para CNS-3 como recambio de la lente PINLOCK® EVO.

* PINLOCK® es una marca registrada de PINLOCK SYSTEMS B.V.

Película anti-embaciante

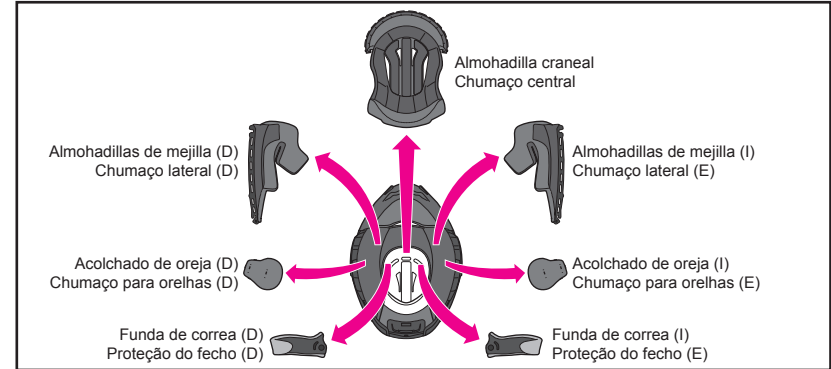
Antes de utilizar a película anti-embaciante, leia o manual de instruções incluído na embalagem.



- Utilização só durante o dia. Nunca utilize a película anti-embaciante à noite. Se a película anti-embaciante for utilizada com uma viseira clara, o rácio de transmissão de luz será aproximadamente de 80%. Este valor não cumpre as normas de transmissão de luz dos Estados Unidos da América (VESC-8, 85%) e da Europa (ECE R22, 80%), pelo que este acessório só pode ser utilizado durante o dia nestas jurisdições.
- A película anti-embaciante é feita de um material mais fácil de riscar do que a viseira externa. Deve ser manuseada com muito cuidado.
- A película anti-embaciante poderá obstruir a visão do condutor em algumas posições de condução.
- Remova a película protetora antes de utilizar a película anti-embaciante.
- A película anti-embaciante demonstra alta eficácia em parar o nevoeiro absorvendo a humidade. No entanto, se o capacete for usado continuamente com a abertura inferior na posição fechada em condições de baixa temperatura e alta humidade, a película pode ficar saturada com vapor de água, fazendo com que listras e embaciamento poderão reduzir a visibilidade e ser muito perigosos! Neste caso, abrir a entrada de ar inferior para permitir a circulação de ar no capacete e eliminar as gotas e o embaciamento do capacete.
- Adquirir o DKS301 para CNS-3 para substituição da lente PINLOCK® EVO.

* PINLOCK® é uma marca registada da PINLOCK SYSTEMS B.V.

Cómo reemplazar las piezas interiores



La almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla derecha e izquierda, las fundas de correa derecha e izquierda y los acolchados de oreja derecha e izquierda pueden ser extraídos para su limpieza. También es posible modificar el ajuste del casco usando acolchados opcionales. Consulte la lista y los dibujos de las piezas interiores y compruebe si las piezas están montadas o desmontadas. Asegúrese de fijar siempre la almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla y las fundas de correa antes de montar. Si es necesario, utilice la tabla siguiente con el fin de cargar las piezas interiores apropiadas para modificar el ajuste del casco.

- Es posible usar las mismas almohadillas de mejilla con todos los tamaños de casco. Por ejemplo, para el tamaño de casco M (mediano), elija una almohadilla de mejilla de la talla 31 si se desea un ajuste holgado o de la talla 39 para un ajuste más firme (ambas piezas son opcionales).
- Las almohadillas craneales varían según el tamaño del modelo. Compruebe el tamaño del casco antes de realizar su compra.

Substituição de componentes interiores

Os chumaços central, laterais direito e esquerdo, as proteções do fecho direita e esquerda, e os chumaços para orellas direito e esquerdo podem ser removidos para lavar. É também possível ajustar o capacete alterando para os chumaços opcionais. Ver a lista e desenho das peças interiores e verificar se as peças estão instaladas ou removidas. Fixar sempre o chumaço central, os chumaços laterais e as proteções do fecho antes de conduzir. Se necessário, usar a seguinte tabela para encomendar as peças interiores apropriadas para ajustar o capacete.

- Os chumaços para a face podem ser utilizados com todos os tamanhos de capacete. Por exemplo, para um capacete de tamanho M, o chumaço para a face deve ser o 31 para um ajuste mais largo e o 39 para um ajuste mais apertado (ambos são partes opcionais).
- Os chumaços centrais variam com o tamanho do modelo. Confirmar o tamanho do capacete antes da aquisição.

■ Tamaños de almohadillas (Para productos ECE R22) ■ Tamanhos das almofadas (Para os produtos ECE R22)

		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Almohadillas craneales/ Chumaços centrais	Opcional (ajuste firme)/Opcional (justo)	-	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Estándar/Standard	XS13	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
Almohadillas de mejilla/ Chumaços para face	Opcional (ajuste firme)/Opcional (justo)	-			39			35
	Estándar/Standard	39			35			31
	Opcional (ajuste holgado)/Opcional (largo)	35			31			-

■ Tamaños de almohadillas (Para productos DOT) ■ Tamanhos das almofadas (Para os produtos DOT)

		XS	S	M	L	XL	XXL
Almohadillas craneales/ Chumaços centrais	Opcional (ajuste firme)/Opcional (justo)	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Estándar/Standard	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
Almohadillas de mejilla/ Chumaços para face	Opcional (ajuste firme)/Opcional (justo)				39		35
	Estándar/Standard				35		31
	Opcional (ajuste holgado)/Opcional (largo)				31		-

Español

Montar y desmontar las piezas interiores

Siga los procedimientos siguientes para montar o desmontar las piezas interiores. Abra la cubierta frontal por completo antes de montar o desmontar tales piezas.

Cómo desmontar las piezas interiores

1. Desmontar las almohadillas de mejilla
Extraiga la correa de sujeción de la ranura del aislador de ruido. A continuación, afloje los 3 corchetes para extraer la almohadilla de la base de almohadilla maxilar (Dibujos 1) y tire de la muesca (a) desde el soporte de almohadilla de mejilla (A) (Dibujos 2). Saque la placa desde la parte delantera hasta la trasera tirando de la almohadilla de la mejilla lateralmente. A continuación, tire de la muesca (b) desde el soporte de almohadilla de mejilla (B) de acuerdo con el Dibujo 3. No tire con fuerza. Asegúrese de tirar primero de la muesca delantera (a). Si tira de la muesca trasera (b) antes de tirar de la muesca delantera (a), puede que la placa resulte dañada.
2. Desmontar los acolchados de oreja
Desabraque los 4 corchetes de la placa partiendo de la base de la mejilla, según muestra el dibujo. Extraiga el acolchado de oreja. Extraiga el otro acolchado de oreja del mismo modo.

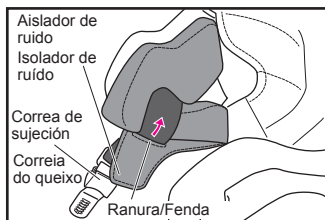
Português

Remoção e instalação de componentes interiores

Aplicar os seguintes procedimentos para remover ou instalar os componentes interiores. Abrir completamente o módulo deslocável ao remover ou instalar os componentes interiores.

Remoção de componentes interiores

1. Remoção de chumaços para face
Retirar a correia do queixo da fenda do isolador de ruído. Em seguida, desapertar os 3 fechos para remover a almofada da base da almofada lateral (desenho 1), e puxar o entalhe (a) do suporte da almofada do rosto (A) (desenho 2). Puxe a placa para fora, da frente para trás, puxando a almofada lateral para fora de lado. Em seguida, puxar o entalhe (b) do suporte da almofada do rosto (B) de acordo com o desenho 3. Não puxar com força. Retirar primeiro o entalhe dianteiro (a). Se retirar o entalhe traseiro (b) antes do entalhe (a), a placa pode ficar danificada.
2. Remoção dos chumaços para as orelhas
Desapertar os 4 grampos na placa da base da face, como mostrado na figura. Remover o chumaço para as orelhas. Remover o outro chumaço para as orelhas da mesma forma.



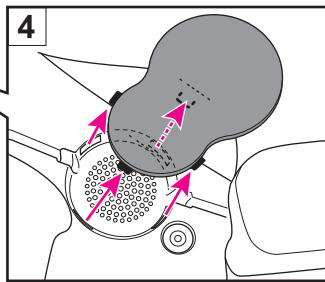
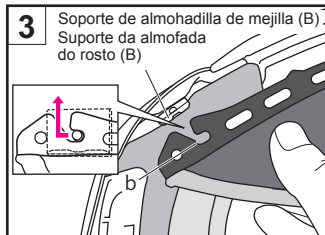
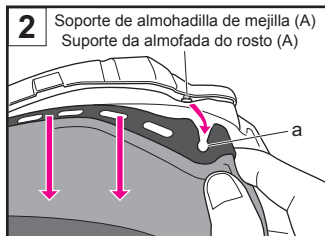
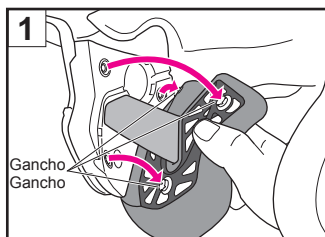
Delantero

Frente



Trasero

Trás



Español

3. Desmontar la almohadilla craneal

Retire la almohadilla craneal desabrochando primero los 2 corchetes de la parte trasera del casco (Dibujos 5) y tire de la parte delantera de la almohadilla craneal desde la parte central tal como indica el Dibujo 6.

4. Desmontar las fundas de correa

Extraiga la almohadilla de mejilla y abra el corchete de la funda de correa. Extraiga la funda de la correa de sujeción (Dibujos 7). Extraiga la otra funda de correa del mismo modo.

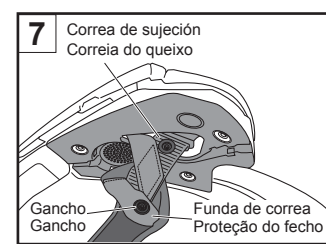
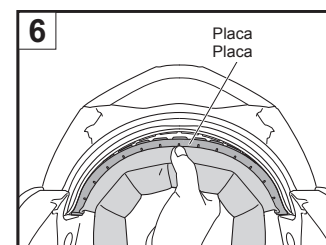
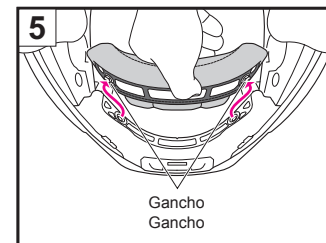
Delantero

Frente



Trasero

Trás



Português

3. Remoção do chumaço central

Remover a almofada central desencaixando primeiro 2 fechos na parte traseira do capacete (Desenho 5), e puxar a parte frontal da almofada central da parte central de acordo com o Desenho 6.

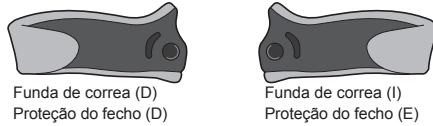
4. Remoção da proteção do fecho

Remover o chumaço lateral e em seguida desapertar o fecho da proteção. Remover a proteção da correia do queixo (desenho 7). Remover a outra proteção do fecho da mesma forma.

Cómo montar las piezas interiores

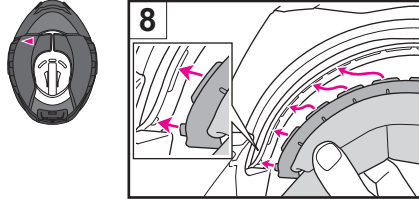
1. Montar las fundas de correa

Las fundas de correa tienen formas diferentes a ambos lados del casco. Fijándose en la ilustración, identifique los lados izquierdo y derecho. Pase la correa de sujeción a través de la funda y presione el corchete hasta que haga clic.



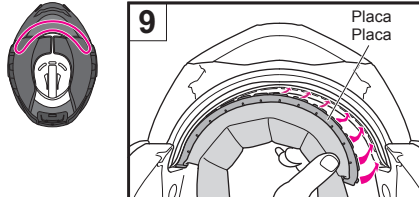
2. Montar la almohadilla craneal

Ajuste el lateral de la placa delantera al soporte (Dibujo 8) y deslice e introduzca la placa en un hueco del soporte (Dibujo 9).



3. Montar los acolchados de oreja

Los acolchados de oreja son intercambiables para los lados derecho e izquierdo. Coloque el área del acolchado de oreja (A) entre la almohadilla craneal y el absorbedor de impacto tal como indica el Dibujo 11. Introduzca los 4 corchetes de la placa en las muescas de la base de la mejilla. Ajuste el acolchado de oreja en su lugar. Monte el otro acolchado de oreja del mismo modo.



Instalação de componentes interiores

1. Instalação das proteções do fecho

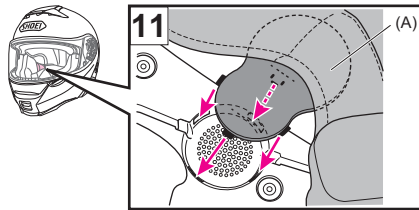
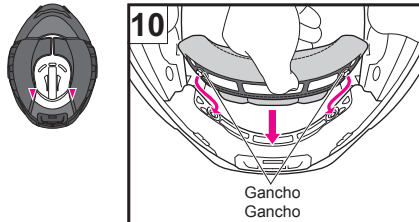
As proteções do fecho têm formas diferentes do lado direito e esquerdo do capacete. Com base na figura, identificar os lados direito e esquerdo. Passar o fecho pela proteção e pressionar o fecho até ao engate.

2. Instalação do chumaço central

Ajustar o lado da placa frontal ao suporte (desenho 8), e deslizar e inserir a placa num espaço do suporte (desenho 9).

3. Instalação dos chumaços para as orelhas

Os chumaços para as orelhas são intercambiáveis para os lados direito e esquerdo. Posicionar a secção do chumaço para as orelhas (A) entre o chumaço central e o revestimento de absorção de impacto de acordo com o desenho 11. Inserir os 4 fechos da placa nos entalhes da base da face. Colocar o chumaço para as orelhas. Instalar o outro chumaço da mesma forma.



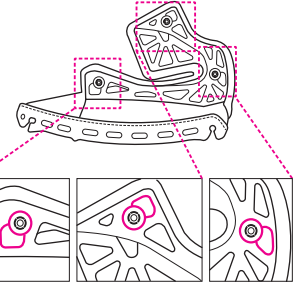
4. Instalación de las almohadillas de mejilla

Antes de instalar las almohadillas de mejilla, asegúrese de que los 3 ganchos están situados correctamente como se muestra en el dibujo. Podrían no estar enganchados si no están situados correctamente.

Identifique una almohadilla derecha e izquierda.

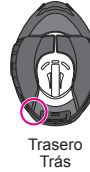
Introduzca la muesca (b) en un buje de un soporte de almohadilla de mejilla (B) en la parte trasera del casco (Dibujo 12) y deslícela hacia la parte trasera del casco. A continuación, desplace hacia delante e introduzca la muesca (a) en un buje de un soporte de almohadilla de mejilla (A) como indica el Dibujo 13. Asegúrese de deslizar la placa hacia la parte trasera del casco al insertar la parte trasera (Dibujo 12); en caso contrario, puede que la muesca (a) no encaje en el buje.

Una vez insertadas las placas, pase la correa de sujeción a través de la sección hueca de la almohadilla de mejilla (Dibujo 14). Abroche los corchetes en el orden de 1 a 3 presionando la cabeza de los corchetes firmemente por el lado del acolchado hasta que hagan clic. Presione la esquina de la almohadilla según se muestra en el Dibujo 15 y encaje la placa de la almohadilla de mejilla firmemente en el buje de la base de almohadilla maxilar. Por último, inserte la correa de sujeción en la ranura del aislador de ruido según el Dibujo 16. Monte la otra almohadilla de mejilla del mismo modo.



Delantero

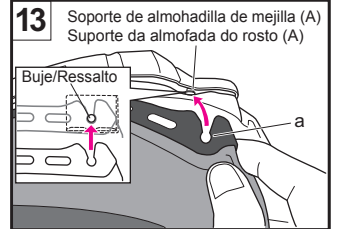
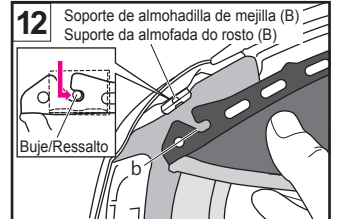
Frente



Trasero



Trás



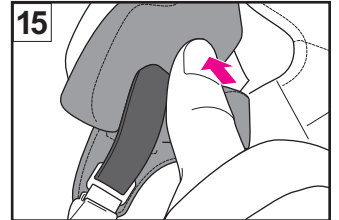
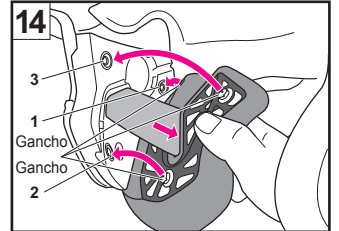
4. Instalar os chumaços laterais

Antes de instalar os chumaços laterais, verificar se os 3 ganchos estão nas posições indicadas no desenho. Podem não ficar encaixados se não estiverem corretamente posicionados.

Identificar um chumaço direito e esquerdo.

Inserir o entalhe (b) num ressalto de um suporte da almofada do rosto (B) na parte traseira do capacete (desenho 12) e fazer deslizar para a parte de trás do capacete. Em seguida, deslizar para a frente e inserir o entalhe (a) num ressalto de um suporte da almofada do rosto (A) de acordo com o desenho 13. Fazer deslizar a placa na direção da parte traseira do capacete quando se insere a secção posterior (figura 12), caso contrário, o entalhe (a) poderá não encaixar na saliência.

Após a inserção das placas, passar a correia do queixo pela secção côncava do chumaço lateral (desenho 14). Apertar os fechos na ordem de 1 a 3 pressionando com firmeza a cabeça dos fechos a partir do chumaço até ao engate. Pressionar o canto do chumaço como mostrado no desenho 15 e fixar a placa do chumaço lateral no ressalto da base de almofada lateral. Por fim, inserir a correia do queixo na fenda do isolador de ruído de acordo com o desenho 16. Instalar o outro chumaço lateral da mesma forma.



Español

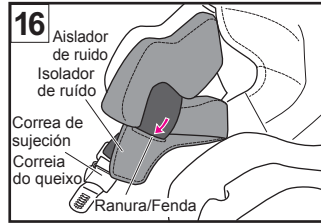
Aviso importante sobre el manejo de las piezas interiores

- Al abrir o cerrar un corchete, manténgalo cerca del área de enganche y trátelo con cuidado. Inserte el corchete firmemente hasta que encaje mediante un clic.
- Es posible limpiar las piezas interiores lavándolas a mano o bien en una lavadora tras colocarlas en una redcilla de lavado. Al lavar las piezas, trátelas con cuidado. Utilice agua templada. Escurra las piezas suavemente con una toalla seca, extráigalas y séquelas a la sombra. Para evitar daños a las partes plásticas de las piezas interiores, no escurra éstas con fuerza y no doble o tuerza las partes plásticas. Ponga especial cuidado al usar una lavadora. No seque las piezas interiores con un secador de ropa, de pelo o cualquier otro tipo de secador mecánico, ya que el calor puede dañar el material. El forro absorbedor de impactos (sección de espuma de poliestireno) se deberá humedecer y limpiar con un paño suave introducido en una solución de jabón suave neutral y agua. Conceda el tiempo suficiente para que el forro absorbedor de impactos se seque a la sombra. No seque al sol el forro absorbedor de impactos ni use ningún tipo de secador mecánico, ya que el forro es extremadamente sensible al calor. Si el forro absorbedor de impactos es sometido a calor elevado de cualquier tipo, póngase en contacto con su proveedor o directamente con SHOEI para una evaluación de seguridad. Con el fin de evitar daños, no utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros solventes orgánicos; limpiacristales; o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos.

Português

Nota importante sobre o manuseamento de componentes interiores

- Ao prender ou soltar um gancho, deve-se segurar nele perto da área enganchada e manuseá-lo com cuidado. Inserir o gancho firmemente até se ouvir o engate.
- Os componentes interiores podem ser lavados à mão ou na máquina de lavar roupa, mas dentro de uma rede. As lavagens devem ser suaves e com água morna. Espremer, cuidadosamente, os componentes com uma toalha seca, retirá-los e secá-los à sombra. Para não danificar as áreas em plástico dos componentes interiores, não espremer com força nem dobrar as áreas em plástico. A utilização da máquina de lavar roupa exige cuidados redobrados. Não seque os componentes interiores em secadores de roupa, com secadores de cabelo ou qualquer outro tipo de secador mecânico, uma vez que o calor pode danificar o material. O revestimento de absorção de impacto (seção em espuma de poliestireno) deve ser molhado com um pano suave humedecido numa solução de sabão suave e de pH neutro e água e depois esfregado. O revestimento de absorção de impacto deve secar à sombra. Não expor o revestimento de absorção de impacto à luz solar nem recorrer a secadores mecânicos, dada a sua extrema sensibilidade ao calor. Caso o revestimento de absorção de impacto seja exposto a temperaturas elevadas, independentemente da fonte, o utilizador deve entrar em contacto com o revendedor ou diretamente com a SHOEI para realizar uma avaliação de segurança. Para evitar danos, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água mais quente do que 40°C; água salgada; detergentes ácidos ou alcalinos; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpa-vidros; detergentes de limpeza contendo solventes orgânicos.



Español

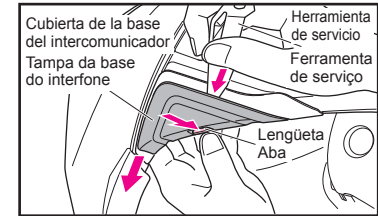
Al instalar el intercomunicador

Cuando instale el intercomunicador, retire las cubiertas de la base del intercomunicador. En lo que respecta a la batería, colóquela en el espacio para batería situado en la parte inferior del casco.

Para la instalación y extracción del intercomunicador, consulte el manual de instrucciones del intercomunicador que utilice.

Extracción de la cubierta de la base del intercomunicador

Inserte la herramienta de servicio en el espacio entre la base del intercomunicador y la cubierta presionando la lengüeta y deslizando la cubierta a lo largo de la línea lateral de la cubierta frontal en la dirección indicada por la flecha. Deslizar la cubierta directamente por debajo podría dañar la base.



Português

Ao instalar o interfone

Ao instalar o interfone, remover as tampas da base do interfone. Quanto à bateria, colocá-la no espaço da bateria na parte traseira inferior do capacete.

Para a instalação e remoção do interfone, consultar o manual de instruções do interfone a usar.

Remoção da tampa da base do interfone

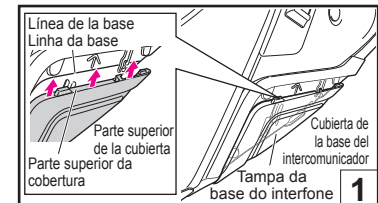
Inserir a ferramenta de serviço no espaço entre a base do interfone e a tampa, pressionando a aba, e deslizar a tampa para baixo ao longo da linha lateral do módulo deslocável na direção da seta mostrada. Fazer deslizar a tampa diretamente abaixo poderá danificar a base.



Español

Instalación de la cubierta de la base del intercomunicador

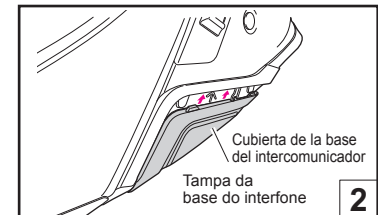
1. Alinee el lado superior de la cubierta con la línea de la base de la base (Dibujo 1).
2. Deslice la cubierta hacia arriba en la base en la dirección indicada por la flecha (Dibujo 2).



Português

Instalação da tampa da base do interfone

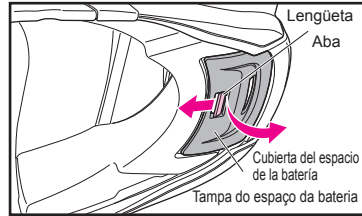
1. Alinhar a parte superior da tampa com a linha da base (desenho 1).
2. Deslizar a cobertura para cima da base na direção da seta mostrada (desenho 2).



Español

Extracción de la cubierta del espacio para la batería

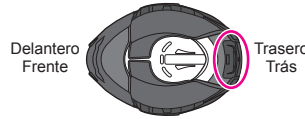
Eleve la cubierta del espacio para la batería presionando la lengüeta en la dirección de la flecha indicada en el dibujo. Después de retirar la cubierta, retire el material de protección del espacio.



Português

Remoção da tampa do espaço da bateria

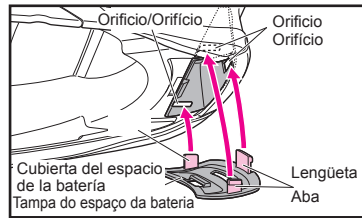
Levantar a tampa do espaço da bateria pressionando a aba na direção da seta no desenho. Depois de remover a tampa, remover o material de amortecimento do espaço.



Español

Instalación de la cubierta del espacio para la batería

Introduzca los ganchos (3 puntos) de la cubierta del espacio para la batería en los orificios fijados de la carcasa de la batería hasta que hagan clic en posición.



Português

Instalação da tampa do espaço da bateria

Inserir os ganchos (3 pontos) da tampa do espaço da bateria nos orifícios fixos do compartimento da bateria até encaixarem na posição.

⚠️ ADVERTENCIA

- Al usar el intercomunicador, el sonido de los vehículos cercanos puede verse afectado en función de la configuración del volumen del intercomunicador y sus dispositivos de conexión. Asegúrese de ajustar el volumen para poder captar el sonido.
- Si el intercomunicador no está instalado en el casco, asegúrese de usar el casco con las cubiertas de la base del intercomunicador y la cubierta del espacio de la batería instaladas.
- Asegúrese de usar el intercomunicador recomendado por SHOEI diseñado exclusivamente para NEOTEC II. Para obtener información sobre los intercomunicadores recomendados por SHOEI, consulte el sitio web oficial de SHOEI (<http://www.shoei.com/>).
- Lea cuidadosamente las precauciones de seguridad del intercomunicador que utilice antes de utilizarlo. Para más información sobre la manipulación del intercomunicador, consulte el manual de instrucciones del intercomunicador que utilice.

⚠️ ATENÇÃO

- Ao usar o interfone, o som dos veículos próximos pode ser prejudicado, dependendo das configurações de volume do interfone e dos seus dispositivos de conexão. Certifique-se de que definiu o volume de modo a que possa apanhar o som.
- Quando o interfone não estiver instalado no capacete, usar o capacete com as tampas da base do interfone e a tampa do espaço da bateria instaladas.
- Usar o interfone recomendado pela SHOEI projetado exclusivamente para o NEOTEC II. Para obter informações sobre os interfones recomendados pela SHOEI, consultar o site oficial da SHOEI (<http://www.shoei.com/>).
- Leia as precauções de segurança do interfone que estiver a utilizar atentamente antes de o usar. Para informações sobre o manuseamento do interfone, consultar o manual de instruções do interfone a usar.

Español

⚠️ ADVERTENCIA

- Antes del uso, compruebe que los ganchos de la pantalla y sus engranajes encajan firmemente.
- Asegúrese de llevar siempre la almohadilla craneal, las almohadillas de mejilla y las fundas de correa al usar el casco.
- Al limpiar o cuidar el casco y la pantalla, no utilice ninguna de las sustancias siguientes: agua caliente a más de 40 °C; agua salada; cualquier detergente ácido o alcalino; bencina, diluyente, gasolina u otros disolventes orgánicos; limpiacristales; o cualquier otro limpiador que contenga disolventes orgánicos. Si se usa alguna de estas sustancias, la naturaleza química del casco se puede alterar y la seguridad se verá afectada.
- En caso de que insectos queden pegados al casco durante la conducción y se dejen en esa posición, la superficie del casco se puede corroer. Éstos deberán ser eliminados inmediatamente.
- Asegúrese de usar piezas originales SHOEI al reemplazar la pantalla, la pantalla parasol o las piezas interiores.

Lista de piezas

Las piezas opcionales siguientes están disponibles para la reparación o el reemplazo. Para reemplazar las piezas, lea el manual de instrucciones suministrado con la pieza respectiva.

- Pantalla CNS-3
- Pantalla parasol QSV-1
- Lente PINLOCK® EVO (DKS301)
- Barbillera
- Deflector de respiración
- Tornillos de la cubierta frontal (2)
- Arandelas de la cubierta frontal, izquierda y derecha
- Entrada de aire superior
- Salida de aire superior
- Almohadilla craneal
- Almohadillas de mejilla (derecha e izquierda)
- Fundas de correa (derecha e izquierda)
- Acolchados de oreja (derecho e izquierdo)

Português

⚠️ ATENÇÃO

- Antes da utilização, garantir que o mecanismo e o gancho da viseira encaixam bem.
- Com o capacete, utilizar sempre o chumaço central, os chumaços para as faces e a proteção do fecho.
- Para limpar o capacete e a viseira, não utilizar nenhum dos seguintes produtos de limpeza: água mais quente do que 40 °C; água salgada; detergentes ácidos ou alcalinos; benzina, diluente, gasolina ou outros solventes orgânicos; detergente limpavidros; detergentes orgânicos. A utilização de qualquer um destes produtos poderá alterar a estrutura química do capacete, diminuindo a segurança.
- Se os insetos presos no capacete durante a condução não forem retirados, a superfície do capacete pode ficar corroída. Devem ser removidos prontamente.
- Utilizar apenas componentes genuínos da SHOEI para substituir a viseira, o para-sol e os componentes interiores.

Lista de componentes

Estes componentes opcionais estão disponíveis para reparação ou substituição. Para substituir os componentes, ler o Manual de Instruções incluído na respetiva embalagem.

- Viseira CNS-3
- Para-sol QSV-1
- Lente PINLOCK® EVO (DKS301)
- Proteção do queixo
- Respiradouro
- Parafusos do módulo deslocável (2)
- Anilhas do módulo deslocável, direita e esquerda
- Entrada de ar superior
- Saída de ar superior
- Chumaço central
- Chumaços laterais (direito e esquerdo)
- Proteções do fecho (direita e esquerda)
- Chumaços para orelhas (direito e esquerdo)

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες	Przeczytaj to najpierw	80
Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας	Kontrola zawartości opakowania	81
Περιγραφή των στοιχείων του κράνους	Opis części	82
Σύστημα εξαερισμού	System wentylacyjny	83
Άνοιγμα και κλείσιμο του καλύμματος προσώπου	Otwieranie i zamykanie osłony twarzy	84
Προστατευτικό υποσιάγωνο	Oslona szczęki	85
Επιρίνιο	Oslona ust	86
Μαξιλαράκια στα αυτιά	Wkładki uszne	86
Ζελατίνα τύπου CNS-3	Oslona CNS-3	87
Σημαντική Ειδοποίηση σχετικά με τη Χρήση της Ζελατίνας CNS-3	Ważna informacja dotycząca osłony CNS-3	90
Εφαρμογή λαδιού σιλικόνης	Używanie oleju silikonowego	91
Εργαλείο για Σέρβις	Narzędzie serwisowe	91
Εσωτερική ζελατίνα για τον ήλιο η οποία πληροί το πρότυπο ποιότητας QSV-1	Oslona przeciwsłoneczna QSV-1	92
Σημαντική Ειδοποίηση σχετικά με τη Χρήση της Ζελατίνας Προστασίας από τον Ήλιο QSV-1	Ważne uwagi dotyczące obchodzenia się z osłoną przeciwsłoneczną QSV-1	93
Αντιθαμβωτική ζελατίνα	Wkładka nieparująca	94
Αντικατάσταση των εσωτερικών στοιχείων	Wymiana części wewnętrznych	95
Αφαίρεση και τοποθέτηση των εσωτερικών στοιχείων	Zdejmowanie i zakładanie części wewnętrznych	96
Σημείωμα σχετικά με τη χρήση των εσωτερικών στοιχείων	Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych	100
Κατά την Εγκατάσταση της Ενδοεπικοινωνίας	Podczas instalacji interkomu	101
Λίστα ανταλλακτικών	Wykaz części	103

Διαβάστε πρώτα τις ακόλουθες οδηγίες

Αυτό το προϊόν είναι ένα κράνος μηχανής.

Μην το χρησιμοποιείτε για άλλο σκοπό εκτός από την οδήγηση μηχανής. Σε περίπτωση χρήσης του κράνους για άλλο σκοπό, ενδέχεται να μην προσφέρει αρκετή προστασία σε περίπτωση ατυχήματος.

Κανένα κράνος δεν προστατεύει τον οδηγό από όλους τους προβλέψιμους κινδύνους κατά την οδήγηση με υψηλή ή χαμηλή ταχύτητα.

Για να παρέχει μέγιστη προστασία του κρανίου, το κράνος πρέπει να εφαρμόζει σωστά και το σύστημα συγκράτησης του κράνους στο κεφάλι πρέπει να δεθεί καλά κάτω από το σαγόνι. Το κράνος πρέπει να εφαρμόζει καλά στο κεφάλι και ταυτόχρονα να έχει τη δυνατότητα να περιστραφεί. Εάν το κράνος σας είναι πολύ μεγάλο, μπορεί να γλιστρήσει στο κεφάλι σας ενώ οδηγείτε με αποτέλεσμα το κράνος σας να εμποδίσει την όρασή σας ή να αφαιρεθεί σε ένα ατύχημα με αποτέλεσμα προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο. Για να μάθετε να φοράτε σωστά το κράνος και να το ασφαλίσετε, διαβάστε το βιβλιαράκι «Η σωστή χρήση του κράνους» που θα βρείτε μαζί με τη συσκευασία του κράνους.

Το περιεχόμενο του περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Οι απεικονίσεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης ενδέχεται να διαφέρουν από το προϊόν στην πραγματικότητα.

Τα πνευματικά δικαιώματα για τις παρούσες οδηγίες χρήσης ανήκουν στην εταιρία SHOEI CO., LTD. Απαγορεύεται αυστηρά η ανατύπωση και η αντιγραφή τους χωρίς γραπτή άδεια.

Przeczytaj to najpierw

Opisany tu produkt jest kaskiem motocyklowym.

Nie używaj go do żadnych innych czynności poza jazdą motocyklem. Używanie kasku do innego celu może nie zapewnić dostatecznej ochrony w razie wypadku.

Żaden kask nie jest w stanie ochronić przed wszelkimi możliwymi rodzajami uderzeń przy niskich i wysokich szybkościach.

Warunkiem maksymalnej ochrony głowy jest poprawne dopasowanie kasku i prawidłowe zamknięcie systemu mocującego kask pod podbródkiem. Prawidłowo włożony na głowę kask powinien zapewniać dostateczne pole widzenia na boki. Jeśli kask jest za duży, może przesuwać się na głowie podczas jazdy, powodując zasłanianie widoku, lub też spaść podczas wypadku, prowadząc do obrażeń ciała lub śmierci. Aby nauczyć się poprawnie nosić i zabezpieczać kask, zapoznaj się z broszurką „Prawidłowe używanie kasku”, znajdującą się w opakowaniu razem z kaskiem.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w treści niniejszej instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

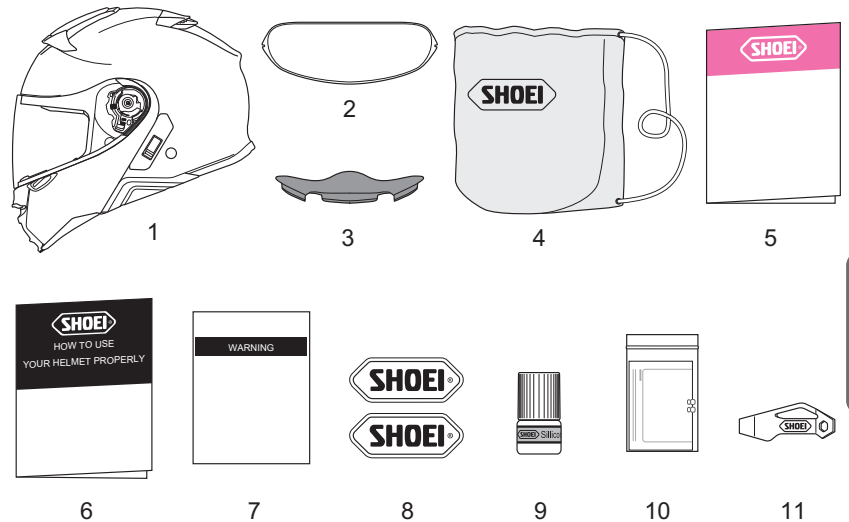
Ilustracje zawarte w instrukcji mogą się różnić od rzeczywistego produktu.

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma SHOEI CO., LTD. Powielanie i kopiowanie niniejszej instrukcji bez uprzedniej pisemnej zgody jest zabronione.

Έλεγχος του περιεχομένου συσκευασίας

Μόλις ανοίξετε το κουτί συσκευασίας, επιβεβαιώστε ότι συμπεριλαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέρη και εξαρτήματα.

1. Κράνος
2. Αντιθαμβωτική ζελατίνα
3. Επρίνιο
4. Θήκη κράνους
5. Οδηγίες χρήσεως
6. «Η σωστή χρήση του κράνους»
7. Προειδοποιητικό Αυτοκόλλητο (Ετικέτα E-3: για Προϊόντα ECE R22)
8. Αυτοκόλλητα με το σήμα κατατεθέν της SHOEI (2)
9. Λάδι Σιλικόνης
10. Πείρος της αντιθαμβωτικής ζελατίνας
11. Εργαλείο για Σέρβις



Συνιστάται να κρατήσετε το κουτί συσκευασίας και το υλικό συσκευασίας, σε περίπτωση που θα χρειαστεί να αποστείλετε για επισκευή το κράνος ή μέρη του κράνους. Σε περίπτωση που θέλετε να διαθέσετε αυτά τα υλικά, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τους αντίστοιχους νόμους και τις προδιαγραφές.

Kontrola zawartości opakowania

Po otwarciu pudełka sprawdź, czy zawiera ono wszystkie części i akcesoria.

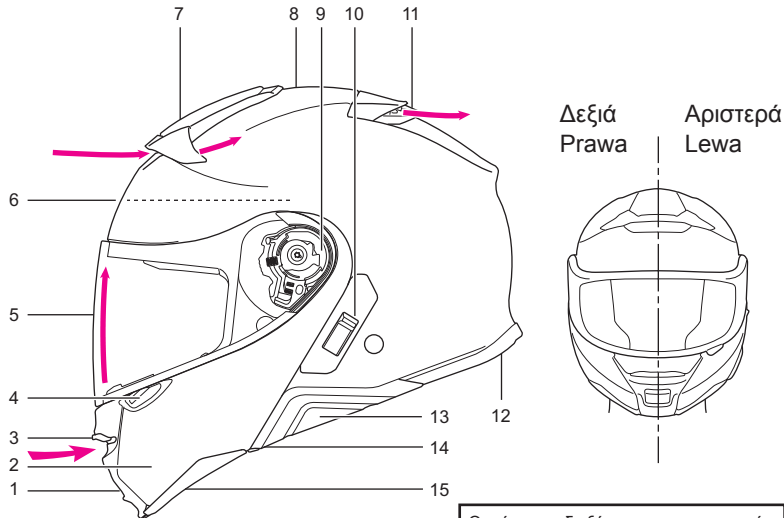
1. Kask
2. Wkładka nieparująca
3. Osłona ust
4. Torba na kask
5. Instrukcja użytkowania
6. „Prawidłowe używanie kasku”
7. Naklejka ostrzegawcza (etykieta E-3: dla produktów ECE R22)
8. Naklejane logo SHOEI (2)
9. Olej silikonowy
10. Sworzeń wkładki nieparującej
11. Narzędzie serwisowe



Zalecamy zachowanie pudełka i zawartych w nim materiałów ochronnych na wypadek konieczności odesłania produktu lub jego części do naprawy. Jeżeli chcesz usunąć te materiały, zastosuj się do obowiązujących przepisów.

Περιγραφή των στοιχείων του κράνους

1. Κουμπί καλύμματος προσώπου
2. Κάλυμμα προσώπου
3. Κάτω Εισαγωγή Αέρα
4. Προεξοχή Ζελατίνας
5. Ζελατίνα CNS-3
6. Αντικραδασμική Επένδυση
7. Πάνω Εισαγωγή Αέρα
8. Κέλυφος
9. Βάση Ζελατίνας
10. Μοχλός Ζελατίνας Προστασίας από τον Ήλιο
11. Εξαγωγή Αέρα Κορυφής
12. Κάλυμμα Θήκης Μπαταρίας
13. Κάλυμμα Βάσης Ενδοεπικοινωνίας
14. Υποσιάγωνο
15. Κάλυμμα Σαγονιού



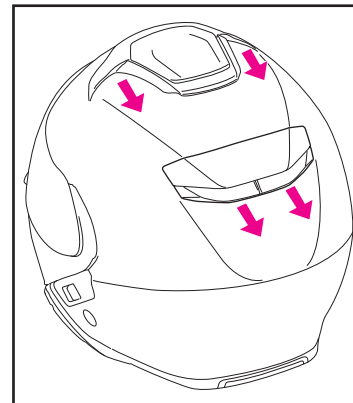
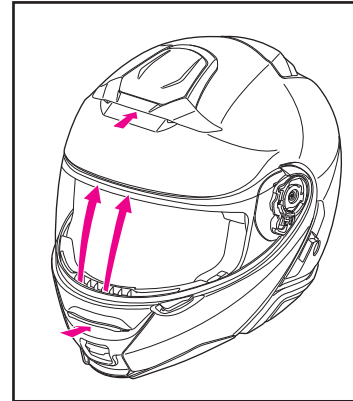
Οι όροι «δεξιά» και «αριστερό» χρησιμοποιούνται βάσει της οπτικής γωνίας του αναβάτη ο οποίος φοράει το κράνος.

Pojęcia „z prawej” i „z lewej” strony użyte w instrukcji należy rozumieć z punktu widzenia kierowcy noszącego kask.

Opis części

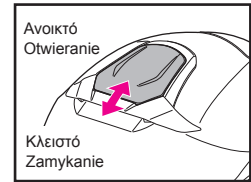
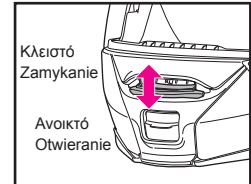
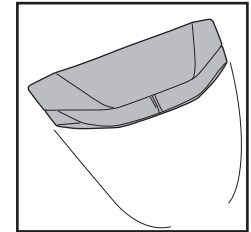
1. Przycisk osłony twarzy
2. Osłona twarzy
3. Dolny wlot powietrza
4. Język osłony
5. Osłona CNS-3
6. Wkładka absorbująca siłę uderzenia
7. Górny wlot powietrza
8. Skorupa
9. Podstawa osłony
10. Dźwignia osłony przeciwsłonecznej
11. Górny wylot powietrza
12. Pokrywa komory baterii
13. Pokrywa podstawy interkomu
14. Pasek na podbródek
15. Osłona szczęki

Σύστημα εξαερισμού



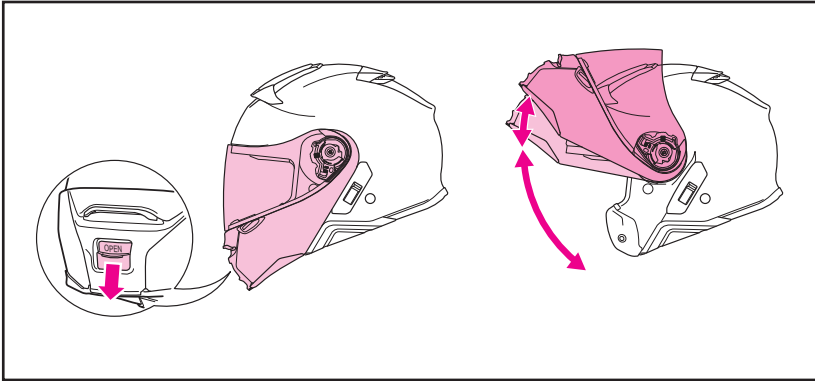
Οι ανοιχτοί αεραγωγοί του κράνους έχουν ως αποτέλεσμα την αύξηση της έντασης των θορύβων.

System wentylacyjny

Πάνω Εισαγωγή Αέρα
Γόρνο wlot powietrzaΚάτω Εισαγωγή Αέρα
Δolny wlot PowietrzaΕξαγωγή Αέρα Κορυφής
Γόρνο wylot powietrza

Otwarcie otworów wentylacyjnych kasku może zwiększyć poziom hałasu.

Άνοιγμα και κλείσιμο του καλύμματος προσώπου



Μπορείτε να ανοίξετε και να κλείσετε το κάλυμμα προσώπου με μία κίνηση. Για να ανοίξετε το κάλυμμα προσώπου, τραβήξτε προς τα κάτω το κουμπί στη μέση του κάτω μέρους του καλύμματος προσώπου και ξεκουμπώστε την ασφάλεια. Ανασηκώστε και μετακινήστε το κάλυμμα προσώπου με κυκλική κίνηση μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό ήχο ασφάλισης όταν σταματήσει στο πρώτο επίπεδο. Το κάλυμμα προσώπου μπορεί να ασφαλιστεί στην ανοικτή θέση συνεχίζοντας τη μετακίνηση του καλύμματος προσώπου μέχρι να ασφαλίσει στο δεύτερο επίπεδο. Για να κλείσετε το κάλυμμα προσώπου, τραβήξτε το προσεκτικά με κυκλική κίνηση προς τα κάτω, μέχρι να ακούσετε το κλικ καθώς κλείνει η ασφάλειά του.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Για να έχετε τη μέγιστη προστασία κεφαλής, συνιστάται ιδιαίτερως η οδήγηση της μοτοσυκλέτας σας με το κάλυμμα προσώπου στην τελειώς κλειστή θέση.
- Μην αφαιρείτε το κάλυμμα προσώπου από το κράνος. Σε περίπτωση που χρειαστεί να προσαρμόσετε το κάλυμμα προσώπου ή τη ζελατίνα, επικοινωνήστε με τον κοντινό σας τοπικό αντιπρόσωπο της SHOEI.
- Μη πιέζετε το κουμπί κλείνοντας το κάλυμμα προσώπου, καθώς έτσι η ασφάλεια κινδυνεύει να μην κουμπώσει σωστά. Ένα κάλυμμα προσώπου που δεν έχει κλείσει σωστά μπορεί να ανοίξει αναπάντεχα κατά την οδήγηση και να οδηγήσει σε ατύχημα. Κάθε φορά που κλείνετε το κάλυμμα προσώπου πρέπει να ελέγχετε εάν έχει κλείσει σωστά η ασφάλειά του.
- Όταν μεταφέρετε το κράνος, βεβαιωθείτε ότι έχει κλειστό το κάλυμμα προσώπου και ελέγξτε αν είναι κλειδωμένο. Αν μεταφέρετε το κράνος με το κάλυμμα προσώπου ξεκλειδωτό μπορεί να προκληθεί απότομο άνοιγμα του καλύμματος προσώπου, και το κράνος ενδέχεται να υποστεί πτώση ή ζημιά.
- Μην ανοίγετε ή κλείνετε το κάλυμμα προσώπου από το υποσιγάγwyno, καθώς το υποσιγάγwyno κινδυνεύει να βγει.

Otwieranie i zamykanie osłony twarzy

Oslonę twarzy można otwierać i zamykać jednym dotknięciem. Aby otworzyć osłonę twarzy, pociągnij w dół przycisk znajdujący się pośrodku, u dołu osłony twarzy i zwolnij blokadę. Podnoś osłonę twarzy do chwili usłyszenia kliknięcia wskazującego na zatrzaśnięcie pierwszej blokady. Oslonę twarzy można zabezpieczyć w położeniu otwartym, podnosząc ją dalej, aż do usłyszenia kliknięcia wskazującego na zatrzaśnięcie drugiej blokady. Aby zamknąć osłonę twarzy, delikatnie opuszczaj ją na dół do chwili usłyszenia kliknięcia stopera.

⚠️ OSTRZEŻENIE

- Zdecydowanie zalecamy jazdę motocyklem z osłoną twarzy w całkowicie zamkniętym położeniu, co pozwoli zapewnić maksymalny poziom ochrony głowy.
- Nie zdejmuj osłony twarzy z kasku. W razie potrzeby wyregulowania osłony twarzy lub osłony, skontaktuj się z najbliższym dealerem SHOEI.
- Nie przytrzymuj przycisku podczas zamykania osłony twarzy. W tej sytuacji osłona twarzy może się nie zablokować. Niezablokowana osłona twarzy może się nagle otworzyć w czasie jazdy i spowodować wypadek. Po zamknięciu osłony twarzy upewnij się, że blokada została zamknięta.
- W razie przenoszenia kasku dopilnuj, aby osłona twarzy była zamknięta i sprawdź, czy osłona jest zablokowana w położeniu zamkniętym. Przenoszenie kasku z otwartą osłoną twarzy może prowadzić do nagłego otwarcia osłony twarzy oraz upuszczenia lub uszkodzenia kasku.
- Nie otwieraj i nie zamykaj osłony twarzy chwytając za osłonę szczęki. Osłona szczęki może się oderwać.

Προστατευτικό υποσιγάγwyno

Το προστατευτικό υποσιγάγwyno μειώνει τον αέρα που εισέρει και τον θόρυβο που εισχωρεί από το κάτω μέρος του κράνους, στο σημείο του υποσιγάγwynου.

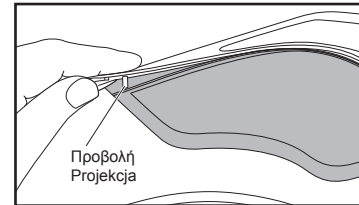
Το υποσιγάγwyno μπορεί να αφαιρεθεί ακολουθώντας τα ακόλουθα βήματα.

Αφαίρεση του προστατευτικού υποσιγάγwynου

Το προστατευτικό υποσιγάγwyno εφαρμόζει στη βάση στο κάτω μέρος του καλύμματος προσώπου και κλείνει με 2 καρφάκια. Βασιστείτε στην εικόνα κατά την αφαίρεσή του. Ανασηκώστε τη βάση του καλύμματος προσώπου από τα σημεία κοντά στο δεξί και στο αριστερό καρφάκι και απομακρύνετε όλα τα καρφάκια που διαπερνάνε τη βάση του υποσιγάγwynου. Τραβήξτε το υποσιγάγwyno και αφαιρέστε το από τη δεξιά και την αριστερή πλευρά.

Τοποθέτηση του προστατευτικού υποσιγάγwynου

Ανασηκώστε τη βάση του καλύμματος προσώπου (στο κάτω μέρος του καλύμματος προσώπου) και εισχωρήστε τη βάση του προστατευτικού υποσιγάγwynου στο κενό που έτσι δημιουργήθηκε, όπως φαίνεται στην εικόνα. Στο εσωτερικό μέρος της βάσης του καλύμματος προσώπου υπάρχουν καρφάκια, τα οποία πρέπει να περάσετε από τις τρύπες της βάσης του προστατευτικού υποσιγάγwynου. Εφαρμόστε το υποσιγάγwyno στη δεξιά και την αριστερή πλευρά.



⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Παρακαλούμε να έχετε υπόψη κατά την οδήγηση ότι η χρήση του προστατευτικού υποσιγάγwynου μειώνει τους θορύβους από κοντινά σας οχήματα.
- Μη τραβάτε το υποσιγάγwyno όσο τα καρφάκια εφαρμόζουν ακόμη στις τρύπες, ενδοχομώμενως να προκαλέσετε ζημιές στο υποσιγάγwyno ή στη βάση του καλύμματος προσώπου.
- Μη κουβαλάτε ή κρατάτε το κράνος από το λουράκι σαγονιού. Το λουράκι σαγονιού κινδυνεύει να κοπεί, έτσι ώστε να πέσει το κράνος.

Oslona szczęki

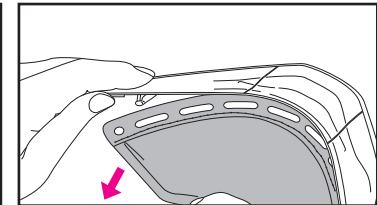
Oslona szczęki redukuje turbulencje powietrza i odgłos pedu w strefie podbródkowej kasku. Oslonę szczęki można zdjąć w opisany niżej sposób.

Zdejmowanie osłony szczęki

Oslona szczęki jest dociśnięta do płyty przy krawędzi dolnej osłony twarzy i zamocowana 2 sworzniami. Zobacz rysunek. Podnieś płytę osłony twarzy w pobliżu jej lewego i prawego sworznia i wyjmij sworznie przechodzące przez płytę osłony szczęki. Wyciągnij osłonę szczęki. Zdejmij osłonę szczęki z prawej i z lewej strony.

Zakładanie osłony szczęki

W sposób pokazany na rysunku podnieś płytę osłony twarzy (przy dolnej krawędzi osłony twarzy) i wsuń płytę osłony szczęki do powstającej szczeliny. Po wewnętrznej stronie płyty osłony twarzy znajdują się sworznie. Wsuń je do otworów płyty osłony szczęki. Zamocuj osłonę szczęki z prawej i z lewej strony.



⚠️ OSTRZEŻENIE

- Przy założonej osłonie szczęki odgłosy powodowane przez inne pojazdy będą cichsze. Należy o tym pamiętać podczas jazdy.
- Nie ciągnij za osłonę szczęki, gdy są zamontowane sworznie. Może to uszkodzić osłonę szczęki lub płytę osłony twarzy.
- Nie noś i nie trzymaj kasku za osłonę szczęki. Osłona szczęki może się oderwać i kask może упаć na ziemię.

Επιρίνιο

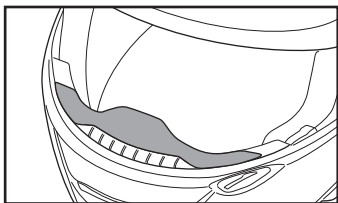
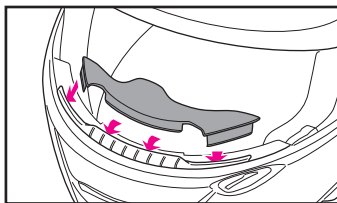
Το επιρίνιο μειώνει τη θόλωση της ζελατίνας η οποία προκαλείται από τα χνύτα. Για να το τοποθετήσετε, ακολουθήστε τα εξής βήματα.

Τοποθέτηση του επιρινίου

Όπως απεικονίζεται στην εικόνα, εισάγετε το επιρίνιο στο κενό ανάμεσα στο κέλυφος και την αντικραδασμική επένδυση.

Αφαίρεση του επιρινίου

Τραβήξτε το επιρίνιο από το κενό ανάμεσα στο κέλυφος και την αντικραδασμική επένδυση. Καθώς τραβάτε το επιρίνιο, ενδέχεται να βγάλετε και το πίσω μέρος του πλαισίου. Στην περίπτωση αυτή, πιάστε το πλαίσιο με τα δύο δάχτυλα και επαναφέρετέ το στη θέση του.



⚠ Μη κουβαλάτε ή κρατάτε το κράνος από το επιρίνιο. Το επιρίνιο κινδυνεύει να βγει και να πέσει το κράνος.

Μαξιλάρια στα αυτιά

Τα μαξιλάρια στα αυτιά έχουν σχεδιαστεί για να μειώνουν τον θόρυβο που προκαλείται από τον αέρα.

Μπορείτε να αφαιρέσετε τα μαξιλάρια στα αυτιά. Για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε τα μαξιλάρια στα αυτιά, διαβάστε το κεφάλαιο «Αφαίρεση και τοποθέτηση των εσωτερικών στοιχείων».

⚠ Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας κατά την οδήγηση ότι η χρήση των μαξιλαριών στα αυτιά μειώνει τον θόρυβο από κοντινά σας οχήματα.

Osłona ust

Osłona ust redukuje stopień zaparowania szybki wydechanej parą wodną. Aby założyć osłonę ust, wykonaj opisane niżej czynności.

Zakładanie osłony ust

W sposób pokazany na rysunku włóż osłonę ust w szczelinę między skorupą a wkładką absorbującą siłę uderzenia.

Zdejmowanie osłony ust

Wyciągnij osłonę ust ze szczeliny między skorupą a wkładką absorbującą siłę uderzenia. Przy wyciąganiu osłony ust może się odłączyć tylna część zawijki wizjera. Jeżeli tak się stanie, chwyć zawijkę wizjera między kciuk i palec wskazujący i wciśnij ją z powrotem na miejsce.

⚠ Nie noś i nie trzymaj kasku za osłonę ust. Osłona ust może się oderwać i kask może upaść na ziemię.

Wkładki uszne

Wkładki uszne mają za zadanie zredukować odgłosy pędu.

Wkładki uszne można wyjąć. Aby wyjąć lub włożyć wkładki uszne, zastosuj się do rozdziału „Wyjmowanie i wkładanie części wewnętrznych”.

⚠ Przy założonych wkładkach usznych odgłosy powodowane przez inne pojazdy będą cichsze. Należy o tym pamiętać podczas jazdy.

Ζελατίνα τύπου CNS-3

⚠ Κατά την πρώτη χρήση της ζελατίνας μετά την αγορά, αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη.

Εάν κατεβάσετε εντελώς τη ζελατίνα CNS-3, η προεξοχή της ζελατίνας θα κοιμπώσει με το άγκιστρο. Συνιστάται η χρήση της ζελατίνας στη θέση αυτή κατά την οδήγηση της μοτοσυκλέτας σας.

Αφαίρεση της Ζελατίνας CNS-3

1. Ανοίξτε τη ζελατίνα CNS-3 στην εντελώς ανοιχτή θέση (Εικόνα 1).
2. Ενώ τραβάτε προς τα κάτω τη σκανδάλη, ανασηκώστε και στρέψτε τη ζελατίνα προς τα πάνω κρατώντας την κάτω άκρη για να απελευθερώσετε το άγκιστρο A (Εικόνα 2). Όταν απελευθερωθεί το άγκιστρο A, ταυτόχρονα θα απελευθερωθεί και το άγκιστρο B.
3. Τραβήξτε τη ζελατίνα προς την κατεύθυνση που απεικονίζεται στην Εικόνα 3, και απελευθερώστε το άγκιστρο Γ.
4. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να την αφαιρέσετε από την άλλη πλευρά.

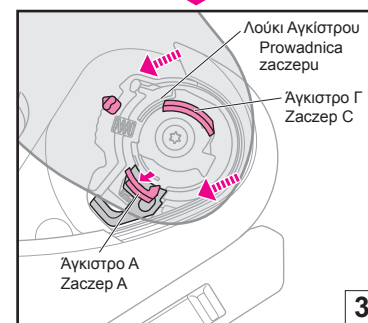
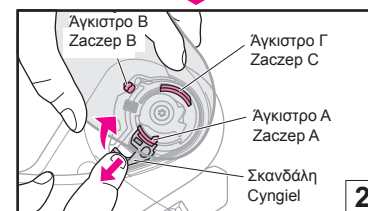
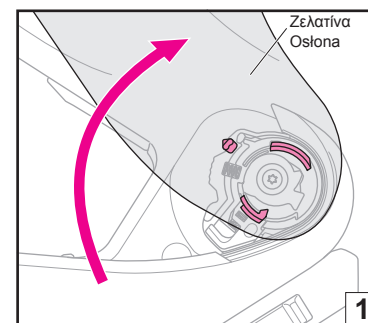
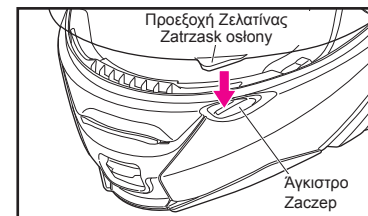
Osłona CNS-3

⚠ Przed pierwszym użyciem osłony po zakupie nowego kasku zdejmij z osłony folię ochronną.

Po opuszczeniu osłony CNS-3 do końca język osłony chwyci haczyk. Zalecamy używanie osłony w tej pozycji podczas jazdy motocyklem.

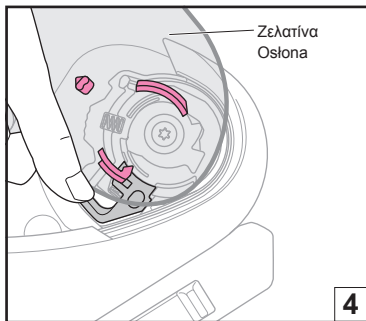
Zdejmowanie osłony CNS-3

1. Przesław osłonę CNS-3 do całkowicie otwarte położenie (rysunek 1).
2. Pociągając cyngiel w dół, podnieś osłonę, trzymając za jej dolną krawędź, aby zwolnić zaczep A (rysunek 2). Zwolnienie zaczepu A spowoduje jednoczesne zwolnienie zaczepu B.
3. Pociągnij osłonę w kierunku wskazanym na rysunku 3 i zwolnij zaczep C.
4. Wykonaj te same czynności, aby zdjąć drugą stronę.



Τοποθέτηση της Ζελατίνης CNS-3

1. Προσαρμόστε τη ζελατίνα στην πλήρως ανοικτή θέση (Εικόνα 4) και εισάγετε το άγκιστρο B στο γρανάζι (Εικόνα 5).
2. Πιέστε τα άγκιστρα A και Γ όπως στην Εικόνα 6 για να στερεώσετε τα άγκιστρα στο λούκι άγκιστρου.
3. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για να τοποθετήσετε την άλλη πλευρά.
4. Επιβεβαιώστε ότι το άγκιστρο της ζελατίνης και το γρανάζι εφαρμόζουν καλά στη βάση της ζελατίνης.

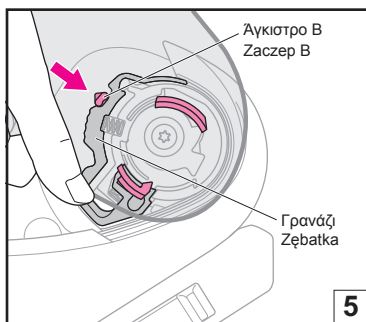


⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν το άγκιστρο και το γρανάζι δεν έχουν στερεωθεί καλά στη βάση της ζελατίνης, η ζελατίνα κινδυνεύει να αποσπαστεί κατά την οδήγηση, προκαλώντας απρόσμενο ατύχημα. Έπειτα από την τοποθέτηση της ζελατίνης CNS-3, ανοιγοκλείστε τη μερικές φορές για να επιβεβαιώσετε ότι το άγκιστρο και το γρανάζι εφαρμόζουν σταθερά. Επιβεβαιώστε, με τη ζελατίνα κλειστή, ότι η προεξοχή της ζελατίνης έχει κουμπώσει καλά με το άγκιστρο.

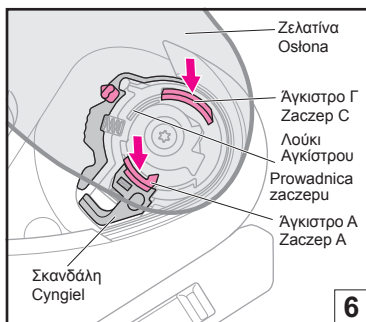
Ζακιάδanie osłony CNS-3

1. Ustaw osłonę w całkowicie otwartym położeniu (rysunek 4) i włóż zaczep B w zębatkę (rysunek 5).
2. Wciśnij zaczepy A i C zgodnie z rysunkiem 6, aby zamocować je na prowadnicy zaczepu.
3. Wykonaj te same czynności, aby założyć drugą stronę.
4. Sprawdź, czy zaczep osłony i zębatka są poprawnie wprowadzone do podstawy osłony.



⚠️ OSTRZEŻENIE

Jeżeli zaczep i zębatka nie zostaną poprawnie zamocowane w podstawie osłony, osłona może się odłączyć w czasie jazdy i spowodować wypadek. Po założeniu osłony CNS-3 otwórz i zamknij ją kilka razy, aby upewnić się, że zaczep i zębatka są poprawnie zamocowane. Przy całkowite zamkniętej osłonie upewnij się, że zatrzask osłony jest zablokowany przez zaczep.



⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης πριν από τη χρήση αυτής της ζελατίνης προσώπου. Είναι δική σας ευθύνη να διασφαλίσετε ότι η χρήση αυτής της ζελατίνης προσώπου συμμορφώνεται με κάθε κρατική ή τοπική νομοθεσία.

- Ο συντελεστής φωτοπερατότητας που παρέχουν οι ζελατίνες τύπου Spectra, Dark Smoke, Light Smoke, Hi-Definition ή Half Tinted είναι κατώτερος του απαιτούμενου ECE R22/05. Για το λόγο αυτό, οι ζελατίνες αυτές δεν διαθέτουν έγκριση τύπου. Ωστόσο, όταν χρησιμοποιούνται σε μακρινά ταξίδια με δυνατό φως ήλιου, ενδέχεται να ξεκουράσουν τα μάτια σας καλύτερα, σε σύγκριση με άλλες ζελατίνες που έχουν πάρει την έγκριση τύπου.
- Οι ζελατίνες προσώπου μειώνουν τη διαπερατότητα του φωτός και μπορεί να επηρεάσουν την όραση του αναβάτη σε ορισμένες περιπτώσεις αυξάνοντας την πιθανότητα σύγκρουσης με αποτέλεσμα τραυματισμό ή θάνατο.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μια φιμέ ζελατίνα προσώπου τη νύχτα ή σε σκοτεινές ή χαμηλής ορατότητας συνθήκες. Αυτή η ζελατίνα προσώπου προορίζεται μόνο για χρήση στο φως της ημέρας. Μην χρησιμοποιείτε μια φιμέ ζελατίνα ενώ χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε άλλο προϊόν που μειώνει τη διαπερατότητα του φωτός, όπως γυαλιά ηλίου ή εσωτερική ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο ενός κράνους.
- Όταν η αντιβαμβωτική ζελατίνα με επιβαρυντικό ομίχλης είναι τοποθετημένη σε αυτές τις ζελατίνες, η αναλογία μετάδοσης φωτός μειώνεται το πολύ κατά 10%.

Η ταυτόχρονη χρήση της σκούρας ζελατίνης και της εσωτερικής ζελατίνης προστασίας από τον ήλιο στις ΗΠΑ, δεν πληροί τις προδιαγραφές φωτοπερατότητας, ο συντελεστής της οποίας ανέρχεται σε VESC-8*. Μην χρησιμοποιείτε τη σκούρα ζελατίνα στο κράνος σας όταν η χρήση της δεν πληροί τον συντελεστή φωτοπερατότητας VESC-8*. Σε αντίθετη περίπτωση, η περιορισμένη ορατότητα λόγω χρήσης της σκούρας ζελατίνης ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρά ατυχήματα και να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation NO.8 for motorcyclist eye protection (Οδηγία Αρ. 8 της Επιτροπής για την ασφάλεια κατά τη χρήση εξοπλισμού οχημάτων, σχετικά με την οπτική προστασία δικυκλιστών.)
Οι κανόνες αυτοί εφαρμόζονται στα 36 κράτη των ΗΠΑ, στα οποία ισχύει ο νόμος οπτικής προστασίας δικυκλιστών.

⚠️ OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem korzystania z tej osłony uważnie przeczytaj instrukcje i ostrzeżenia w instrukcji obsługi. To użytkownik odpowiada za korzystanie z tej osłony zgodnie z prawem krajowym i lokalnym.

- Współczynnik przepuszczalności światła wkładek o nazwach Spectra, Dark Smoke, Light Smoke, Hi-Definition oraz Half Tinted jest niższy od wymaganego normą ECE R22/05. W związku z tym wkładki te nie są homologowane. Jeżeli są jednak stosowane podczas długotrwałej jazdy na trasie okrojonej przy silnym nasłonecznieniu, mogą lepiej łagodzić zmęczenie oczu niż wkładki homologowane.
- Przyciemnione osłony zmniejszają przepuszczalność światła i, w pewnych okolicznościach, mogą ograniczać motocyklistę widoczność, zwiększając ryzyko wypadku prowadzącego do obrażeń ciała lub śmierci.
- Nigdy nie używaj przyciemnionej osłony nocą, w ciemności ani w warunkach słabej widoczności. Ta osłona jest przeznaczona wyłącznie do użytku w ciągu dnia.
- Nigdy nie używaj przyciemnionej osłony podczas korzystania z innego produktu ograniczającego przepuszczalność światła, jak okulary przeciwsłoneczne lub wbudowana w kask osłona przeciwsłoneczna.
- Jeśli wkładka nieparująca opóźniająca parowanie jest przyłączona do tych osłon, współczynnik przepuszczalności światła zmniejszy się maksymalnie o 10%.

Jeżeli w USA stosowana jest przyciemniona osłona wraz z osłoną przeciwsłoneczną, nie są spełnione wymagania współczynnika przepuszczalności światła według normy VESC-8*. Nie należy stosować przyciemnionej osłony kasku w sposób niezgodny z VESC-8*. W przeciwnym razie ograniczenie widoczności wywołane przyciemnioną osłoną może doprowadzić do wypadku i ciężkich obrażeń lub śmierci.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission regulation NO.8 for motorcyclist eye protection (Przepis nr 8 VESC-8 Komisji Bezpieczeństwa Wyposażenia Pojazdów o ochronie oczu motocyklistów)

Ten przepis jest powszechnie zalecany i stosowany przez 36 stanów USA w przepisach o ochronie oczu motocyklistów.

Σημαντική Ειδοποίηση σχετικά με τη Χρήση της Ζελατίνας CNS-3

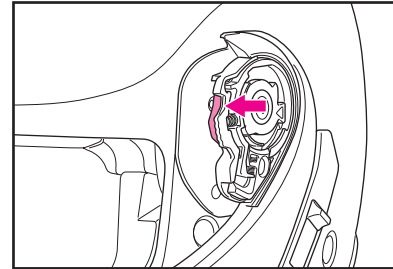
- Ακαθαρσίες και γρατσουνιές στη ζελατίνα ενδέχεται να εμποδίσουν την ορατότητα κατά την οδήγηση και να είναι πολύ επικίνδυνα! Σε περίπτωση που η ζελατίνα CNS-3 λερωθεί ή γδαρθεί, σταματήστε αμέσως τη χρήση της. Αφαιρέστε τη ζελατίνα, και καθαρίστε τη ή προβείτε στην αντικατάστασή της.
- Καθαρίστε τη ζελατίνα CNS-3 με διάλυμα ήπιου, ουδέτερου σαπουνιού και νερού. Ξεπλύνετε με σκέτο νερό και στεγνώστε τη με μαλακό πανί. **Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40°C, αλατόνερο, όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά, βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά, καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.** Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης της ζελατίνας, και ενδεχόμενης μείωσης της ασφάλειας.
- Μην οδηγείτε με θολή ζελατίνα. Αυτό μπορεί να εμποδίσει την ορατότητά σας και να είναι πολύ επικίνδυνο. Σε περίπτωση που η ζελατίνα CNS-3 έχει θαμβώσει, ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα για να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους και να καθαρίσει η θλόωση της ζελατίνας.
- Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν τη πρώτη χρήση της ζελατίνας.
- Μη κολλάτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στο πεδίο ορατότητας της ζελατίνας.

Ważna informacja dotycząca osłony CNS-3

- Brud i zarysowania osłony mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest bardzo niebezpieczne! Jeżeli osłona CNS-3 jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę albo wymień ją na nową.
- Osłonę CNS-3 należy czyścić wodą z delikatnym, obojętnym mydłem. Dobrze oprucz osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ściereczką. **Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.** Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony i zagrozić bezpieczeństwu.
- Nie prowadź motocykla z zaparowaną osłoną. Może to ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne. Jeżeli osłona CNS-3 jest zaparowana, otwórz dolny wlot powietrza, aby obieg powietrza w kasku usunął parę wodną z osłony.
- Przed pierwszym użyciem osłony zdejmij folię ochronną.
- Nie naklejaj żadnych naklejek w polu widzenia osłony.

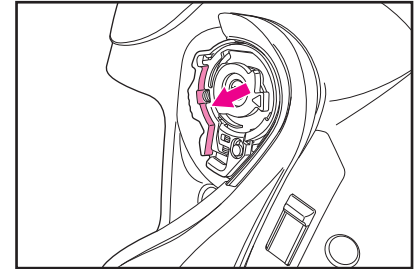
Εφαρμογή λαδιού σιλικόνης

Χρησιμοποιήστε το λάδι σιλικόνης που θα βρείτε στη συσκευασία για να λιπάνετε τα κινούμενα στοιχεία του κράνους, όπως το κάλυμμα προσώπου και τα σημεία περιστροφής της ζελατίνας. Αφαιρέστε πρώτα τυχόν ακαθαρσίες ή σκόνη, και χρησιμοποιήστε μικρή ποσότητα του λαδιού στο συγκεκριμένο σημείο, όπως φαίνεται στην εικόνα. Αφαιρέστε το περίσσιο λάδι με ένα πανί. Το κράνος χρειάζεται επαρκή λίπανση σε τακτικά διαστήματα.



Używanie oleju silikonowego

Używaj dołączonego oleju silikonowego do smarowania ruchomych części kasku, takich jak punkty obrotu osłony twarzy i szybki. Najpierw dokładnie usuń zanieczyszczenia i pył, a następnie nanieś niewielką ilość oleju na odpowiednią część w sposób pokazany na rysunku. Zetrzyj nadmiar oleju. Regularnie sprawdzaj, czy elementy są dobrze nasmarowane.



Εργαλείο για Σέρβις

Το εργαλείο για το σέρβις είναι το εργαλείο που πρέπει να χρησιμοποιείται στις ακόλουθες περιπτώσεις.

- Αφαίρεση της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο (Ανατρέξτε στην ενότητα «Αφαίρεση της Ζελατίνας Προστασίας από τον Ήλιο QSV-1.»)
- Αφαίρεση του καλύμματος βάσης ενδοεπικοινωνίας (Ανατρέξτε στην ενότητα «Κατά την Εγκατάσταση της Ενδοεπικοινωνίας.»)
- Προσαρμόζοντας την αντιθαμβωτική ζελατίνα (Δείτε την Εικόνα.)

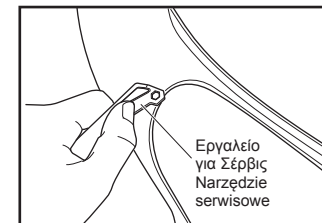
Όταν προσαρμόζετε την αντιθαμβωτική ζελατίνα, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών που παρέχεται μαζί με αυτή.

Narzędzie serwisowe

Narzędzie serwisowe jest przeznaczone do użytku w następujących przypadkach.

- Demontaż osłony przeciwsłonecznej (Patrz „Demontaż osłony przeciwsłonecznej QSV-1”).
- Demontaż pokrywy podstawy interkomu (Patrz „Podczas instalacji interkomu”).
- Regulacja wkładki nieparującej (Patrz rysunek).

W razie regulacji wkładki nieparującej, przeczytaj instrukcję obsługi dołączonej do wkładki.



Εργαλείο για Σέρβις
Narzędzie serwisowe

Εσωτερική ζελατίνα για τον ήλιο η οποία πληροί το πρότυπο ποιότητας QSV-1

Μπορείτε να ανοίξετε και να κλείσετε την εσωτερική ζελατίνα για τον ήλιο μετακινώντας τον μοχλό στην αριστερή πλευρά του καλύμματος. Για να ανοίξετε τη ζελατίνα για τον ήλιο, πιέστε τον μοχλό προς τα κάτω μέχρι να σταματήσει στο σημείο που φαίνεται στην εικόνα. Αν η ζελατίνα για τον ήλιο δεν είναι εντελώς ανοικτή, μπορεί να γλιστρήσει προς τα κάτω και να κλείσει κατά την οδήγηση λόγω των δονήσεων ή άλλων φαινομένων, με αποτέλεσμα να εμποδίσει την ορατότητα σας.

Αφαίρεση της ζελατίνας για τον ήλιο

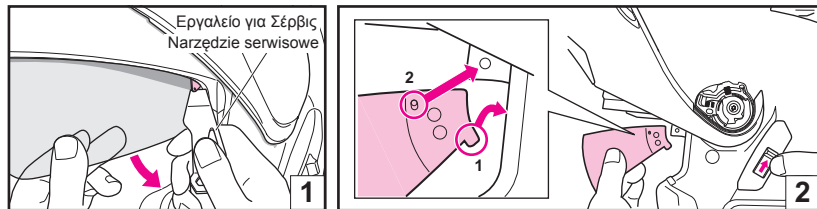
1. Ανοίξτε το κάλυμμα προσώπου. Ανατρέξτε στην ενότητα «Άνοιγμα και Κλείσιμο του Καλύμματος Προσώπου».
2. Κατεβάστε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο QSV-1.
3. Κρατήστε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο και χρησιμοποιήστε το εργαλείο για το σέρβις για να μεγαλώσετε το κενό ανάμεσα στη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο και το στηρίγμα της όπισθης στην Εικόνα 1. Αποσπάστε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο περιστρέφοντας την προς την κατεύθυνση του βέλους στην εικόνα.
4. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για την άλλη πλευρά.

Τοποθέτηση της ζελατίνας για τον ήλιο

1. Μετακινήστε τον μοχλό της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο στη θέση που απεικονίζεται στην Εικόνα 2, και κρατήστε τον για να μετακινήσετε το στηρίγμα.
2. Εισάγετε το κυρό μέρος 1 στην κάτω άκρη της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο QSV-1 στο στηρίγμα της, όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 2. Καθώς περιστρέφεται τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο προς τα πάνω, πιέστε το στρογγυλεμένο μέρος 2 της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο στο στηρίγμα της, μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο ασφάλισης.
3. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για την άλλη πλευρά.
4. Αφαιρέστε τυχόν δακτυλικά αποτυπώματα που απέμειναν στη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο σκουπίζοντάς τη με ένα μαλακό, στεγνό πανί.

Αφαίρεση της ζελατίνας για τον ήλιο QSV-1
Zdejmnowanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

Τοποθέτηση της ζελατίνας για τον ήλιο QSV-1
Zakładanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση λανθασμένης τοποθέτησης η ζελατίνα για τον ήλιο ενδέχεται να κατέβει αναπάνεχα κατά την οδήγηση και να παρεμποδίσει την ορατότητα του οδηγού. Έπειτα από την τοποθέτησή της, ανεβάστε και κατεβάστε τη ζελατίνα για τον ήλιο μερικές φορές για να επιβεβαιώσετε ότι η προεξοχή της ζελατίνας για τον ήλιο εφαρμόζεται καλά στο άνοιγμα του στηρίγματος της. Επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχει κενό μεταξύ της ζελατίνας για τον ήλιο και του στηρίγματος της.

Osłona przeciwsłoneczna QSV-1

Osłonę przeciwsłoneczną QSV-1 można otwierać i zamykać przy użyciu dźwigni osłony przeciwsłonecznej po lewej stronie powłoki kasku. Aby otworzyć osłonę przeciwsłoneczną, pociągnij dźwignię na dół tak, by zatrzymała się w pozycji pokazanej na rysunku. Gdy osłona przeciwsłoneczna nie jest całkowicie otwarta, może nieoczekiwanie opaść i zamknąć się w czasie jazdy wskutek wibracji i innych zjawisk, powodując ograniczenie widoczności.

Zdejmnowanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

1. Otwórz osłonę twarzy. Patrz „Otwieranie i zamykanie osłony twarzy”.
2. Opusć osłonę przeciwsłoneczną QSV-1.
3. Zgodnie z rysunkiem 1 przytrzymaj osłonę przeciwsłoneczną i przy pomocy narzędzia serwisowego poszerz szczelinę między uchwytem osłony przeciwsłonecznej a osłoną przeciwsłoneczną. Odłącz osłonę przeciwsłoneczną, obracając ją w kierunku wskazanym przez strzałkę.
4. Wykonaj te same czynności po drugiej stronie.

Zakładanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

1. Przesuń dźwignię osłony przeciwsłonecznej w położenie pokazane na rysunku 2 i przytrzymaj ją tak, aby nie poruszać uchwytem.
2. W sposób pokazany na rysunku 2 wprowadź wypukłą część 1 na dolnej krawędzi osłony przeciwsłonecznej QSV-1 w uchwyt. Obracając osłonę przeciwsłoneczną do góry, wcisnij zaokrągloną część 2 osłony przeciwsłonecznej w uchwyt, aby zatrzasnęła się w prawidłowym położeniu, wydając odgłos kliknięcia.
3. Wykonaj te same czynności po drugiej stronie.
4. Usuń z osłony przeciwsłonecznej odciski palców miękką i suchą ściereczką.

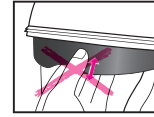
Τοποθέτηση της ζελατίνας για τον ήλιο QSV-1
Zakładanie osłony przeciwsłonecznej QSV-1

OSTRZEŻENIE

Jeżeli osłona przeciwsłoneczna nie będzie poprawnie założona, może nieoczekiwanie opaść podczas jazdy i zakłócić widoczność. Po założeniu osłony przeciwsłonecznej QSV-1 podnieś i opusć osłonę kilka razy, aby upewnić się, że wystająca część osłony przeciwsłonecznej jest pewnie zamocowana w otworze uchwyty. Upewnij się, że między osłoną przeciwsłoneczną i uchwytem nie ma luki.

Σημαντική Ειδοποίηση σχετικά με τη Χρήση της Ζελατίνας Προστασίας από τον Ήλιο QSV-1

- **Ανασηκώστε και κατεβάστε τη ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο μόνο χρησιμοποιώντας τον μοχλό. Ποτέ μην ανασηκώσετε ή κατεβάσετε ζελατίνα προστασίας από τον ήλιο απευθείας με τα χέρια σας. Αυτό μπορεί να βλάψει τον μηχανισμό ανύψωσης και κατεβασμάτων της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο!**



- Η ζελατίνα για τον ήλιο έχει κατασκευαστεί για να προσφέρει σκιά και δεν προσφέρει προστασία. Μην οδηγείτε με ανοιχτή ζελατίνα, χρησιμοποιώντας αποκλειστικά τη ζελατίνα για τον ήλιο.
- Μη χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα για τον ήλιο ταυτόχρονα με γυαλιά ηλίου, καθώς αυτό σκοτενιάζει την όρασή σας σε επικίνδυνο βαθμό!
- Σηκώστε τη ζελατίνα για τον ήλιο κατά τη νυχτερινή οδήγηση, όταν περνάτε από τούνελ ή άλλο σκοτεινό μέρος.
- Ακαθαρσίες και γρατσουνιές στη ζελατίνα για τον ήλιο ενδέχεται να εμποδίσουν την ορατότητα κατά την οδήγηση και είναι επικίνδυνες! Σε περίπτωση που η ζελατίνα για τον ήλιο έχει λερωθεί ή γρατσουνηθεί, μη τη χρησιμοποιείτε. Αφαιρέστε την και καθαρίστε την ή αντικαταστήστε την.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη ζελατίνα για τον ήλιο με ένα διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού. Ξεπλύνετε με άφθονο σκληρό νερό και στεγνώστε την με ένα μαλακό πανάκι. Μη χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα καθαριστικά προϊόντα: ζεστό νερό άνω των 40°C, αλατόνερο, όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά, βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά, καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης της ζελατίνας για τον ήλιο και μείωσης της ασφάλειας.
- Η ζελατίνα για τον ήλιο διαθέτει αντιβαμνική επιστρώση. Παρομοιάζει ενδέχεται να θαλάσσει σε χαμηλές θερμοκρασίες ή συνθήκες υψηλής υγρασίας. Στην περίπτωση αυτή, ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα για να κυκλοφορήσει ο αέρας, ή ανασηκώστε τη ζελατίνα για τον ήλιο.
- Σε συγκεκριμένες συνθήκες αποθήκευσης, η υγρασία μπορεί να αλλοιώσει το χρώμα της εξωτερικής επιφάνειας της ζελατίνας, η οποία ενδέχεται να ασπρίσει. Σ' αυτή την περίπτωση καθαρίστε την με ένα μαλακό και στεγνό πανάκι, όμως με αυτό που χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό των γυαλιών ηλίου, για να την επαναφέρετε στην αρχική του μορφή.
- Μη κολλάτε αυτοκόλλητα ή κολλητική ταινία στη ζελατίνα για τον ήλιο, καθώς εμποδίζουν την ορατότητα σας.
- Σε περίπτωση λανθασμένης τοποθέτησης της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο, αυτή ενδέχεται να κατέβει αναπάνεχα κατά την οδήγηση και να παρεμποδίσει την ορατότητα του οδηγού. Έπειτα από την τοποθέτηση της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο QSV-1, ανεβάστε και κατεβάστε την μερικές φορές για να επιβεβαιώσετε ότι η προεξοχή της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο εφαρμόζεται καλά στο άνοιγμα του στηρίγματος της. Επιβεβαιώστε ότι δεν υπάρχει κενό μεταξύ της ζελατίνας προστασίας από τον ήλιο και του στηρίγματος της.

Ważne uwagi dotyczące obchodzenia się z osłoną przeciwsłoneczną QSV-1

- **Podnoś i opuszczaj osłonę przeciwsłoneczną wyłącznie przy użyciu dźwigni. Nigdy nie podnoś i nie opuszczaj osłony przeciwsłonecznej bezpośrednio rękami. Może to uszkodzić mechanizm podnoszący i opuszczający osłonę przeciwsłoneczną.**

- Osłona przeciwsłoneczna QSV-1 jest pomyślana tylko jako ochrona przed słońcem i nie może być używana jako jedyna osłona/szybka kasku. Nie prowadź motocykla z otwartą szybką, używając tylko osłony przeciwsłonecznej.
- Nie używaj osłony przeciwsłonecznej razem z okularami przeciwsłonecznymi, ponieważ spowoduje to nadmierne i niebezpieczne ograniczenie widoczności!
- Podnoś osłonę przeciwsłoneczną podczas jazdy w noc, w tunelach i generalnie w warunkach słabego oświetlenia.
- Brud i zarzynawiona osłona przeciwsłonecznej mogą ograniczać widoczność w czasie jazdy, co jest niebezpieczne! Jeżeli osłona przeciwsłoneczna QSV-1 jest brudna lub porysowana, natychmiast przestań jej używać. Zdejmij i wyczyść osłonę przeciwsłoneczną albo wymień ją na nową.
- Osłonę przeciwsłoneczną QSV-1 należy czyścić wodą z delikatnym, obojętnym mydłem. Dobrze opróż osłonę czystą wodą i wytrzyj suchą ściereczką. Nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne. Używanie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny osłony przeciwsłonecznej i zagrozić bezpieczeństwu.
- Osłona przeciwsłoneczna QSV-1 jest pokryta warstwą zapobiegającą zaparowaniu, ale może zaparować w niskiej temperaturze lub przy dużej wilgotności powietrza. W takiej sytuacji otwórz dolny nawiew powietrza, aby zapewnić cyrkulację powietrza albo podnieś osłonę przeciwsłoneczną.
- Przy przechowywaniu w określonych warunkach, wskutek wilgoci, zewnętrzna powierzchnia osłony przeciwsłonecznej może się zabarwić na białą. W tej sytuacji użyj miękkiej, suchej ściereczki, np. do przeczyszczenia okularów, i wytrzyj osłonę przeciwsłoneczną, aby przywrócić jej pierwotny stan.
- Nie naklejaj naklejek ani taśm samoprzylepnych na osłonę przeciwsłoneczną QSV-1. Mogą one ograniczyć widoczność.
- Jeżeli osłona przeciwsłoneczna nie będzie poprawnie założona, może nieoczekiwanie opaść podczas jazdy i ograniczyć widoczność. Po założeniu osłony przeciwsłonecznej QSV-1 podnieś i opusć osłonę kilka razy, aby upewnić się, że wystająca część osłony przeciwsłonecznej jest pewnie zamocowana w otworze uchwyty. Upewnij się, że między osłoną przeciwsłoneczną i uchwytem nie ma szczeliny.

Αντιθαμβωτική ζελατίνα

Πριν χρησιμοποιήσετε την αντιθαμβωτική ζελατίνα, παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσεως που βρίσκονται εντός της συσκευασίας.



- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την αντιθαμβωτική ζελατίνα κατά τη διάρκεια της νύχτας. Σε περίπτωση χρήσης της αντιθαμβωτικής ζελατίνας μαζί με τη διάφανη ζελατίνα, ο συντελεστής φωτοπερατότητας ανέρχεται περίπου στο 80%. Αυτό το ποσοστό δεν πληροί τις προδιαγραφές φωτοπερατότητας στην Αμερική (VESC-8, 85%), ή την Ευρώπη (ECE R22, 80%), και γι' αυτό το λόγο το εξάρτημα αυτό προσδιορίζεται στις προδιαγραφές αυτές «αποκλειστικά για χρήση κατά τη διάρκεια της ημέρας».
- Η αντιθαμβωτική ζελατίνα αποτελείται από υλικό που είναι πιο ευαίσθητο στις γρατσουνιές σε σχέση με την εξωτερική ζελατίνα. Παρακαλούμε να τη χειρίζεστε με ιδιαίτερη προσοχή.
- Η αντιθαμβωτική ζελατίνα μπορεί να εμποδίσει την ορατότητα του οδηγού σε ορισμένες θέσεις οδήγησης.
- Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη πριν από τη χρήση της αντιθαμβωτικής ζελατίνας.
- Η αντιθαμβωτική ζελατίνα έχει αποτελεσματική αντιθαμβωτική ικανότητα απορροφώντας την υγρασία. Ωστόσο, αν χρησιμοποιείτε το κράνος συνεχώς με την κάτω εισαγωγή αέρα κλειστή, σε χαμηλές θερμοκρασίες ή συνθήκες υψηλής υγρασίας, η ζελατίνα κινδυνεύει να ξεπεράσει το σημείο κορεσμού της με αποτέλεσμα να εμφανιστούν θαμπές γραμμές ή να θολώσει, λόγω των υδρατμών. Οι γραμμές και το θόλωμα που ενδεχομένως να σχηματιστούν, εμποδίζουν την ορατότητα και είναι επικίνδυνα! Σ' αυτή την περίπτωση ανοίξτε την κάτω εισαγωγή αέρα για να κυκλοφορήσει ο αέρας στο εσωτερικό του κράνους, εξαφανίζοντας τις γραμμές και το θόλωμα.
- Αγοράστε το μοντέλο DKS301 για τη CNS-3 για αντικατάσταση της Ζελατίνας PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® είναι σήμα κατατεθέν της PINLOCK SYSTEMS B.V.

Wkładka nieparująca

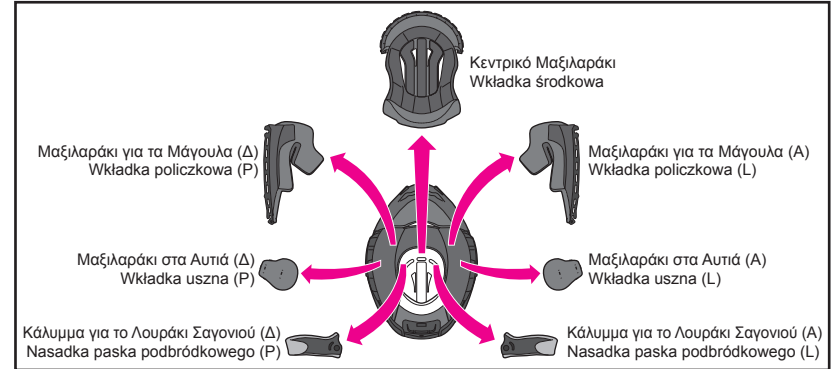
Przed użyciem wkładki nieparującej należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączoną do opakowania.



- Nigdy nie używaj wkładki nieparującej w nocy. Jeżeli wkładka nieparująca jest używana z przezroczystą osłoną, przepuszczalność światła wynosi około 80%. Ta wartość nie spełnia wymagań obowiązujących w USA (VESC-8, 85%) i Europie (ECE R22, 80%), w tych krajach jej używanie jest więc dozwolone „tylko w czasie dnia”.
- Wkładka nieparująca jest wykonana z materiału łatwiej ulegającemu porysowaniu niż osłona. Należy się z nią obchodzić bardzo ostrożnie.
- Wkładka nieparująca może ograniczać motocyklistę widoczność w niektórych pozycjach przyjmowanych podczas jazdy.
- Przed pierwszym użyciem wkładki nieparującej zdejmij z niej folię ochronną.
- Wkładka nieparująca bardzo skutecznie zapobiega zaparowaniu przez pochłanianie pary wodnej. Jeżeli jednak kask jest używany z ciągle zamkniętym dolnym nawiewem powietrza w niskiej temperaturze i/lub przy wysokiej wilgotności powietrza, wkładka może zostać nasycona parą wodną, co spowoduje pojawienie się zaparowania i zacieków. Pojawienie się pasków pary może ograniczyć widoczność i być bardzo niebezpieczne! W takiej sytuacji otwórz dolny nawiew powietrza, aby cyrkulujące wewnątrz kasku powietrze usunęło parę wodną z kasku.
- Zakup DKS301 do CNS-3 w celu zastąpienia wkładki PINLOCK® EVO.

*PINLOCK® jest zarejestrowanym znakiem handlowym PINLOCK SYSTEMS B.V.

Αντικατάσταση των εσωτερικών στοιχείων



Είναι δυνατή η αφαίρεση για καθαρισμό του κεντρικού μαξιλαριού, του δεξιού και αριστερού μαξιλαριού για τα μάγουλα, των καλυμμάτων για το λουράκι σαγονιού, καθώς και του δεξιού και του αριστερού μαξιλαριού στα αυτιά. Επίσης, μπορείτε να προσαρμόσετε την εφαρμογή του κράνους βάζοντας τα προαιρετικά μαξιλαρικά. Κοπιάτε τη λίστα και τις εικόνες των εσωτερικών τμημάτων, και ελέγξτε αν τα σχετικά τμήματα είναι εγκατεστημένα ή έχουν αφαιρεθεί. Φροντίστε πάντα πριν από την οδήγηση να σταθεροποιήσετε το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια στα μάγουλα και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού. Αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο πίνακα για την παραγγελία των σωστών εσωτερικών τμημάτων, για να εξασφαλίσετε την καλή εφαρμογή του κράνους σας.

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα ίδια μαξιλαράκια για τα μάγουλα σε όλα τα μεγέθη κράνους. Για παράδειγμα, για το κράνος μεγέθους M επιλέξτε τα μαξιλαράκια στα μάγουλα μεγέθους 31 αν επιθυμείτε πιο άνετη εφαρμογή, και μεγέθους 39 για πιο στενή εφαρμογή (και τα δύο είναι στοιχεία που μπορούν να τοποθετηθούν προαιρετικά).
- Τα κεντρικά μαξιλαράκια διαφέρουν ανάλογα με το μέγεθος του μοντέλου κράνους. Επιβεβαιώστε το μέγεθος του κράνους σας πριν να τα αγοράσετε.

Wymiana części wewnętrznych

Wkładkę środkową, prawą i lewą wkładkę policzkową, prawą i lewą nasadkę paska podbródkowego oraz prawą i lewą wkładkę uszną można zdemontować w celu ich wyprania. Można również wyregulować dopasowanie kasku poprzez zmianę na wkładki opcjonalne. Zobacz wykaz i rysunek części wewnętrznych, aby sprawdzić, czy odpowiednie części są załączone, czy nie. Przed rozprosceniem jazdy zawsze wkładaj wkładkę środkową, wkładki policzkowe i nasadki paska podbródkowego. W razie potrzeby użyj poniższej tabeli, aby zamówić odpowiednie części wewnętrzne do posiadanego kasku.

- W przypadku kasku o rozmiarze M należy dobrać wkładki policzkowe o rozmiarze 31, aby uzyskać luźne dopasowanie, albo o rozmiarze 39, aby uzyskać ciasne dopasowanie (obie te części są opcjonalne).
- Wkładki środkowe są różne w zależności od modelu. Przed zakupem sprawdź rozmiar swojego kasku.

■ Μέγεθος μαξιλαριών (Για ECE R22 Προϊόντα) ■ Rozmiary wkładek (Dla produktów ECE R22)

		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Κεντρικό μαξιλαράκι/Wkładki środkowe	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή)/Opcja (ściśle dopasowanie)	-	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Κανονικό/Standard	XS13	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie)	XS9	XS5	S5	M5	L5	XL5	-
Μαξιλαράκια στα μάγουλα/Wkładki policzkowe	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή)/Opcja (ściśle dopasowanie)	-	39			35		
	Κανονικό/Standard	39	35			31		
	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie)	35	31			-		

■ Μέγεθος μαξιλαριών (Για DOT Προϊόντα) ■ Rozmiary wkładek (Dla produktów DOT)

		XS	S	M	L	XL	XXL
Κεντρικό μαξιλαράκι/Wkładki środkowe	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή)/Opcja (ściśle dopasowanie)	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Κανονικό/Standard	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie)	XS5	S5	M5	L5	XL5	-
Μαξιλαράκια στα μάγουλα/Wkładki policzkowe	Προαιρετικά (στενή εφαρμογή)/Opcja (ściśle dopasowanie)	39			35		
	Κανονικό/Standard	35			31		
	Προαιρετικά (χαλαρή εφαρμογή)/Opcja (luźne dopasowanie)	31			-		

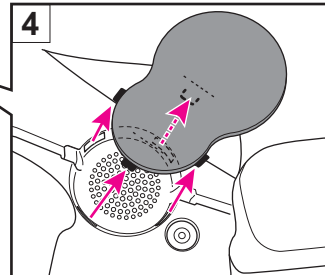
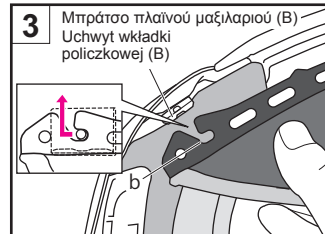
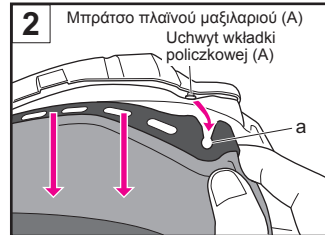
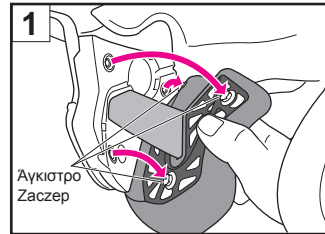
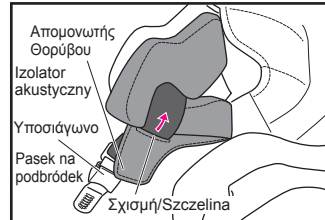
Ελληνικά

Αφαίρεση και τοποθέτηση των εσωτερικών στοιχείων

Ακολουθήστε τα επόμενα βήματα για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε τα εσωτερικά στοιχεία. Ανοίξτε το κάλυμμα προσώπου εντελώς για να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε τα εσωτερικά στοιχεία.

Αφαίρεση των εσωτερικών στοιχείων

1. Αφαίρεση των μαξιλαριών για τα μάγουλα
Βγάλετε το υποσιάγωνο από τη σχισμή του απομονωτή θορύβου. Στη συνέχεια, ξεκουμπώστε τα 3 κουμπιά για να αφαιρέσετε το μαξιλαράκι από τη βάση του μαξιλαριού για τα μάγουλα (Εικόνα 1), και τραβήξτε την εσοχή (α) από το μπράτσο πλαινού μαξιλαριού (Α) (Εικόνα 2). Τραβήξτε έξω τη βάση από εμπρός προς τα πίσω τραβώντας το μαξιλαράκι για τα μάγουλα από το πλάι. Στη συνέχεια, τραβήξτε την εσοχή (β) από το μπράτσο πλαινού μαξιλαριού (Β) όπως στην Εικόνα 3. Μην τραβάτε με πολλή δύναμη. Τραβήξτε πρώτα την μπροστινή εσοχή (α). Εάν τραβήξετε πρώτα την πίσω εσοχή (β) πριν τραβήξετε την εσοχή (α), κινδυνεύετε να σπάσετε τη βάση.
2. Αφαίρεση των μαξιλαριών στα αυτιά
Ξεκουμπώστε τα 4 κουμπιά της βάσης που ενώνει τη βάση με το πλαίσιο των μαξιλαριών στα μάγουλα, όπως φαίνεται στην εικόνα. Αφαιρέστε το μαξιλαράκι στα αυτιά. Έπειτα, αφαιρέστε με τον ίδιο τρόπο και το άλλο μαξιλαράκι στα αυτιά.



Polski

Zdejmowanie i zakładanie części wewnętrznych

Części wewnętrzne należy wkładać i wyjmować zgodnie z poniższym opisem. Przy wkładaniu i wyjmowaniu części wewnętrznych osłona twarzy musi być całkowicie otwarta.

Wycinanie części wewnętrznych

1. Wycinanie wkładek policzkowych
Wyciągnij pasek na podbródek ze szczeliny w izolatorze akustycznym. Następnie odepnij 3 zatrzaski w celu wyjęcia wkładki z podstawy do wkładek policzkowych (rysunek 1) i wyciągnij wypust (a) z uchwytu wkładki policzkowej (A) (rysunek 2). Wyciągnij płytkę od przodu do tyłu, wyciągając wkładkę policzkową w bok. Następnie wyciągnij wypust (b) z uchwytu wkładki policzkowej (B) zgodnie z rysunkiem 3. Nie ciągnij za mocno. Pamiętaj, żeby najpierw wyciągnąć przedni wypust (a). Jeżeli wyciągniesz tylny wypust (b) przed wyciągnięciem wypustu (a), możesz uszkodzić płytkę.
2. Wycinanie wkładek usznych
Zwolnij 4 zatrzaski na płytce gniazda policzkowego w sposób pokazany na rysunku. Wyjmij wkładkę uszną. Wyjmij drugą wkładkę uszną w ten sam sposób.

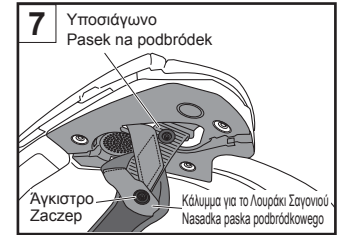
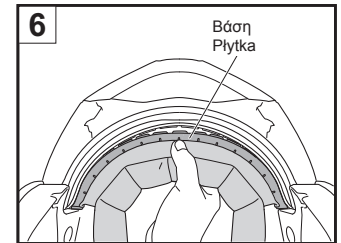
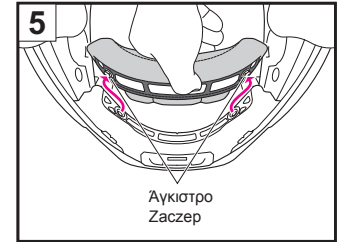
Ελληνικά

3. Αφαίρεση του κεντρικού μαξιλαριού

Αφαιρέστε το κεντρικό μαξιλαράκι αφαιρώντας πρώτα τα 2 κουμπιά στο πίσω μέρος του κράνους (Εικόνα 5), και τραβήξτε το μπροστινό τμήμα του κεντρικού μαξιλαριού από το κεντρικό τμήμα όπως στην Εικόνα 6.

4. Αφαίρεση των καλυμμάτων λουριού

Αφαιρέστε το μαξιλαράκι για τα μάγουλα και ξεκουμπώστε το κουμπί στο κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού. Αφαιρέστε το κάλυμμα από το υποσιάγωνο (Εικόνα 7). Αφαιρέστε με τον ίδιο τρόπο το άλλο κάλυμμα για το λουράκι σαγονιού.



Polski

3. Wycinanie wkładki środkowej

Wyjmij wkładkę środkową, najpierw odpinając 2 zatrzaski z tyłu kasku (rysunek 5), a następnie wyciągnij przednią część wkładki środkowej ze środkowej części zgodnie z rysunkiem 6.

4. Zdejmowanie nasadek paska podbródkowego

Wyjmij wkładkę policzkową, a następnie zwolnij zatrzaski nasadki paska podbródkowego. Zdejmij nasadkę z paska podbródkowego (rysunek 7). Zdejmij drugą nasadkę paska podbródkowego w ten sam sposób.

Τοποθέτηση εσωτερικών στοιχείων

1. Τοποθέτηση των καλυμμάτων για το λουράκι

Τα καλύμματα για το λουράκι διαφέρουν σε σχήμα στη δεξιά και την αριστερή πλευρά του κράνους. Κοιτάξτε την εικόνα για να διαπιστώσετε ποιά είναι η δεξιά και ποιά η αριστερή πλευρά. Περσάτε το λουράκι σαγονιού μέσα από το κάλυμμα και πιέστε το κουμπάκι μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό κλικ.

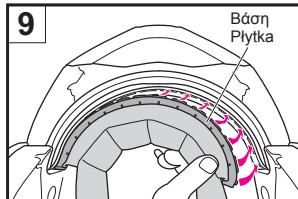
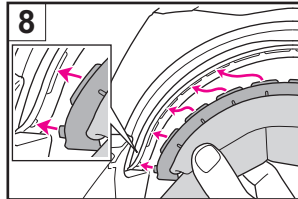
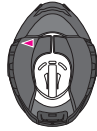


Κάλυμμα για το Λουράκι Σαγονιού (Δ)
Nasadka paska podbródkowego (P)

Κάλυμμα για το Λουράκι Σαγονιού (Α)
Nasadka paska podbródkowego (L)

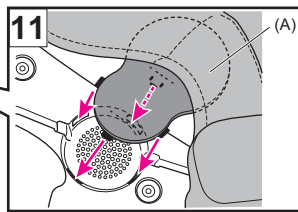
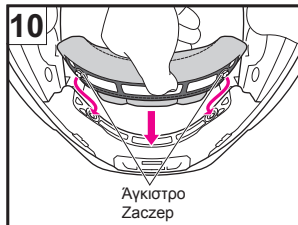
2. Τοποθέτηση κεντρικού μαξιλαριού

Προσαρμόστε την πλευρά της μπροστινής βάσης (α) σε μια προεξοχή ενός μπράτσου πλαισίου μαξιλαριού (Α) όπως στην Εικόνα 8. Φροντίστε να μετακινήσετε τη βάση προς το πίσω μέρος του κράνους. Στη συνέχεια, πηγαίνετε στο μπροστινό μέρος και εισάγετε την εσοχή (β) σε μια προεξοχή του μπράτσου πλαισίου μαξιλαριού (Α) όπως στην Εικόνα 12. Φροντίστε να μετακινήσετε τη βάση προς το πίσω μέρος του κράνους, καθώς τοποθετείτε το πίσω μέρος (Εικόνα 12), αλλιώς η εσοχή (α) ενδέχεται να μην εφαρμόσει στην προεξοχή.



3. Τοποθέτηση των μαξιλαριών στα αυτιά

Τα μαξιλαράκια στα αυτιά είναι εναλλάξιμα για τη δεξιά και την αριστερή πλευρά. Τοποθετήστε το τμήμα για το μαξιλαράκι στα αυτιά (Α) ανάμεσα στο κεντρικό μαξιλαράκι και την αντικραδασμική επένδυση όπως στην Εικόνα 11. Εισάγετε τα 4 κουμπιά της βάσης στις εσοχές της βάσης για τα μαξιλαράκια στα μάγουλα. Τοποθετήστε το μαξιλαράκι στα αυτιά στη θέση του. Τοποθετήστε με τον ίδιο τρόπο και το άλλο μαξιλαράκι στα αυτιά.



Wkładanie części wewnętrznych

1. Zakładanie nasadek paska podbródkowego

Nasadki paska podbródkowego mają różny kształt po prawej i lewej stronie kasku. Zidentyfikuj prawą i lewą stronę na podstawie rysunku. Przeprowadź pasek podbródkowy przez nasadkę i zamknij zatrzask (słyszalne kliknięcie).

2. Wkładanie wkładki środkowej

Dopasuj bok przedniej płytki do uchwytu (rysunek 8), a następnie wsuń i włóż płytkę w szczelinę uchwytu (rysunek 9).

3. Wkładanie wkładek usznych

Lewą i prawą wkładkę uszną można zamienić miejscami. Umieść część (A) wkładki usznej między wkładką środkową a wkładką absorbującą siłę uderzenia zgodnie z rysunkiem 11. Wsuń 4 zatrzaski płytki do wypustów w gnieździe policzkowym. Zamocuj wkładkę uszną. Włóż drugą wkładkę uszną w ten sam sposób.

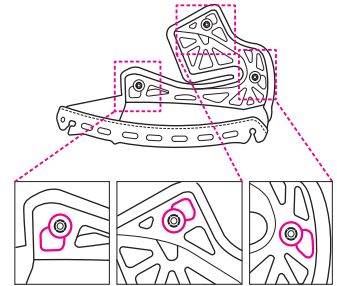
4. Εγκατάσταση των Μαξιλαριών για τα Μάγουλα

Πριν από την εγκατάσταση των μαξιλαριών για τα μάγουλα, βεβαιωθείτε ότι τα 3 άγκιστρα είναι τοποθετημένα σωστά όπως απεικονίζεται στην εικόνα. Ίσως να μην είναι γαντζωμένα εάν δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά.

Προσδιορίστε ένα δεξιά και ένα αριστερό μαξιλαράκι.

Εισάγετε την εσοχή (β) σε μια προεξοχή του μπράτσου πλαισίου μαξιλαριού (Β) στο πίσω μέρος του κράνους (Εικόνα 12) και σύρετέ το προς το πίσω μέρος του κράνους. Στη συνέχεια, πηγαίνετε στο μπροστινό μέρος και εισάγετε την εσοχή (α) σε μια προεξοχή του μπράτσου πλαισίου μαξιλαριού (Α) όπως στην Εικόνα 13. Φροντίστε να μετακινήσετε τη βάση προς το πίσω μέρος του κράνους, καθώς τοποθετείτε το πίσω μέρος (Εικόνα 12), αλλιώς η εσοχή (α) ενδέχεται να μην εφαρμόσει στην προεξοχή.

Μόλις τοποθετήσετε τις βάσεις, περάστε το υποπίναχο μέσα από το κενό στο μαξιλαράκι για τα μάγουλα (Εικόνα 14). Κλείστε τα κουμπιά με τη σειρά από το 1 μέχρι το 3, πιέζοντάς τα δυνατά από την πλευρά του μαξιλαριού, μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο ασφάλισης. Πιέστε τη γωνία του μαξιλαριού όπως απεικονίζεται στην Εικόνα 15 και εφαρμόστε τη βάση του μαξιλαριού για τα μάγουλα σταθερά στην προεξοχή του μαξιλαριού για τα μάγουλα. Τέλος, εισάγετε το υποπίναχο στη σχισμή του απομονωτή θορύβου όπως στην Εικόνα 16. Τοποθετήστε το άλλο μαξιλαράκι για τα μάγουλα με τον ίδιο τρόπο.



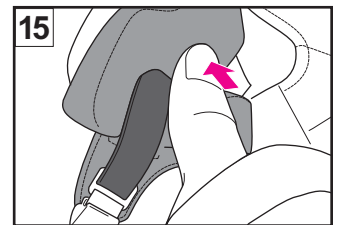
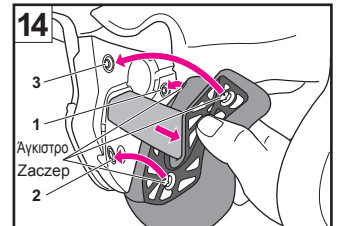
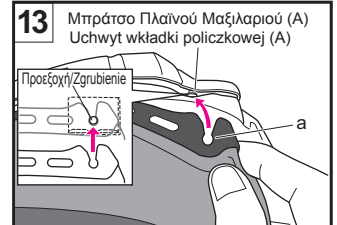
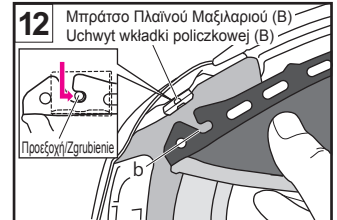
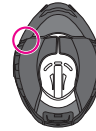
Μπροστά

Przód



Πίσω

Tył



4. Instalowanie wkładek policzkowych

Przed włożeniem wkładek policzkowych sprawdź, czy 3 zaczepy znajdują się w prawidłowym położeniu pokazanym na rysunku. Mogą one się nie zamknąć, jeśli nie zostaną ułożone w poprawnym położeniu. Zidentyfikuj prawą i lewą wkładkę.

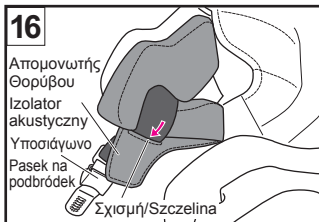
Włóż wycięcie (b) w zgrubienie uchwytu wkładki policzkowej (B) z tyłu kasku (rysunek 12) i przesuń je w kierunku tyłu kasku. Następnie, z przodu kasku, włóż wycięcie (a) w zgrubienie uchwytu wkładki policzkowej (A) zgodnie z rysunkiem 13. Pamiętaj o przesunięciu płytki w kierunku tyłu kasku przy wkładaniu tylnej części (rysunek 12), w przeciwnym razie nacięcie (a) może nie pasować do zgrubienia.

Po włożeniu płytek przeprowadź pasek na podbródek przez pustą część wkładki policzkowej (rysunek 14). Zamknij zatrzaski w kolejności od 1 do 3, mocno naciskając główki zatrzasków od strony wkładki tak, aby usłyszeć odgłos kliknięcia i zatrzasknięcia w pozycji zamkniętej. Naciśnij róg wkładki w sposób pokazany na rysunku 15 i dobrze zamocuj płytkę wkładki policzkowej w zgrubieniu podstawy do wkładek policzkowych. Na koniec włóż pasek na podbródek w szczelinę izolatora akustycznego zgodnie z rysunkiem 16. Włóż drugą wkładkę policzkową w ten sam sposób.

Ελληνικά

Σημείωμα σχετικά με τη χρήση των εσωτερικών στοιχείων

- Όταν ανοίγετε ή κλείνετε μία ασφάλεια, πρέπει να το κρατάτε κοντά στο άγκιστρο και να το κλείνετε με προσοχή. Πιέστε το άγκιστρο δυνατά μέχρι να ακούσετε τον χαρακτηριστικό ήχο.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τα εσωτερικά στοιχεία πλένοντάς τα στο χέρι ή στο πλυντήριο ρούχων (σε ειδικό προστατευτικό δίχτυ πλυσίματος). Παρακαλούμε να τα πλένετε με προσοχή. Χρησιμοποιήστε χλιαρό νερό. Για να τα στεγνώσετε, πιέστε τα απαλά με μία στεγνή πετσέτα και αφήστε τα να στεγνώσουν σε ακιρό μέρος. Για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα πλαστικά μέρη των εσωτερικών στοιχείων, μη τα στύβετε με δύναμη, μη διπλώνετε ή λυγίζετε τα πλαστικά μέρη. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτείται κατά το πλύσιμο στο πλυντήριο ρούχων. Μη στεγνώνετε τα εσωτερικά στοιχεία στο στεγνωτήριο ρούχων, με πιστολάκι μαλλιών ή άλλο είδος συσκευής στεγνώματος, καθώς η ζέση μπορεί να δημιουργήσει ζημιές στο υλικό. Για να καθαρίσετε την εσωτερική αντικραδασμική επένδυση (το τμήμα που αποτελείται από αφρό πολυουρεθίου) μπορείτε να την βρέξετε με ένα μαλακό πανάκι με διάλυμα ουδέτερου απορρυπαντικού και νερού και στη συνέχεια να την σκουπίσετε. Αφήστε την εσωτερική αντικραδασμική επένδυση να στεγνώσει σε ακιρό μέρος. Μη την αφήσετε να στεγνώσει στο φως του ήλιου και μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές στεγνώματος, καθώς η εσωτερική αντικραδασμική επένδυση είναι ιδιαίτερα ευαίσθητη στη ζέση. Σε περίπτωση που η εσωτερική αντικραδασμική επένδυση έρθει σε επαφή με υψηλή ζέση οποιασδήποτε μορφής, πρέπει να έλθετε σε επαφή με τον αντιπρόσωπο των προϊόντων ή απευθείας με την εταιρία SHOEI, για να διεκπεραιωθεί μία αξιολόγηση ασφάλειας. Για να αποφύγετε ενδεχόμενες ζημιές, μη χρησιμοποιείτε κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C, αλατόνερο, όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά, βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά, καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά.



Polski

Ważna informacja dotycząca części wewnętrznych

- Zakładając lub wyjmując haczyk, trzymając go w pobliżu zakrzywienia i postępuj ostrożnie. Wkładaj haczyk tak, by usłyszeć wyraźne kliknięcie.
- Możesz myć części wewnętrzne ręcznie lub prać je w pralce automatycznej po umieszczeniu w siatce do prania. Pierz części ostrożnie. Używaj do prania tylko letniej wody. Delikatnie wyciśnij z części wodę w suchym ręczniku, a następnie wyjmij je i wysusz w cieniu. Aby zapobiec uszkodzeniu wykonanych z tworzywa sztucznego elementów części wewnętrznych, nie wyjmaj ich zbyt mocno i nie zginaj plastikowych elementów. Zachowaj szczególną ostrożność, jeżeli używasz pralki automatycznej. Nie susz części wewnętrznych w suszarce do bielizny, przy użyciu suszarki do włosów czy przy użyciu jakiegokolwiek rodzaju mechanicznych suszarek, ponieważ wysoka temperatura może uszkodzić materiał. Wkładkę absorbującą siłę uderzenia (część z pianki polistyrenowej) należy zwilżyć miękką ściereczką nasączoną wodą z delikatnym, obojętnym mydłem, a następnie wytrzeć. Pozwól wkładce absorbującej siłę uderzenia wyschnąć w cieniu. Nie susz wkładki absorbującej siłę uderzenia na słońcu i nie używaj żadnego rodzaju mechanicznych suszarek, wkładka absorbująca siłę uderzenia jest bardzo wrażliwa na temperaturę. Jeżeli wkładka absorbująca siłę uderzenia była narażona na wysoką temperaturę, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub bezpośrednio z firmą SHOEI, aby ocenić stan wkładki pod kątem bezpieczeństwa. Aby zapobiec uszkodzeniu, nie używaj żadnego z poniższych środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne.

Ελληνικά

Κατά την Εγκατάσταση της Ενδοεπικοινωνίας

Κατά την εγκατάσταση της ενδοεπικοινωνίας, αφαιρέστε τα καλύμματα της βάσης ενδοεπικοινωνίας. Όσον αφορά την μπαταρία, τοποθετήστε τη στη θήκη μπαταρίας στο πίσω και κάτω μέρος του κράνους. Για την εγκατάσταση και την αφαίρεση της ενδοεπικοινωνίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της ενδοεπικοινωνίας που χρησιμοποιείτε.

Αφαίρεση του Καλύμματος Βάσης Ενδοεπικοινωνίας

Τοποθετήστε το εργαλείο για το σέρβις στο κενό ανάμεσα στη βάση ενδοεπικοινωνίας και το κάλυμμα πιέζοντας την προσοχή, και σύρετε το κάλυμμα προς τα κάτω κατά μήκος της γραμμής της πλευράς του καλύμματος προσώπου προς την κατεύθυνση του βέλους που απεικονίζεται. Εάν σύρετε το κάλυμμα απευθείας από κάτω, ενδέχεται να προκληθεί ζημία στη βάση.

Polski

Podczas instalacji interkomu

Podczas instalacji interkomu zdejmij osłony podstawy interkomu. Włóż baterię do komory baterii na dole z tyłu kasku.

W celu uzyskania informacji na temat montażu i demontażu interkomu skorzystaj z instrukcji obsługi używanego interkomu.

Demontaż pokrywy podstawy interkomu

Włóż narzędzie serwisowe w szczelinę między podstawą interkomu a pokrywą, wciskając jednocześnie zatrzask, a następnie zsuń pokrywę w dół wzdłuż bocznej krawędzi osłony twarzy, w kierunku wskazanym strzałką. Zsuniecie pokrywy bezpośrednio w dół może spowodować uszkodzenie podstawy.

Ελληνικά

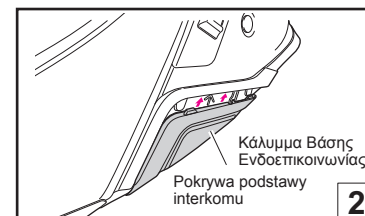
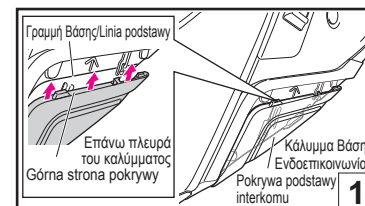
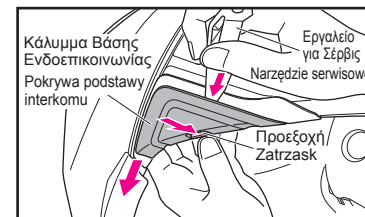
Εγκατάσταση του Καλύμματος Βάσης Ενδοεπικοινωνίας

1. Ευθυγραμμίστε την επάνω πλευρά του καλύμματος με τη γραμμή βάσης της βάσης (Εικόνα 1).
2. Σύρετε το κάλυμμα προς τα επάνω στη βάση προς την κατεύθυνση του βέλους (Εικόνα 2).

Polski

Montaż pokrywy podstawy interkomu

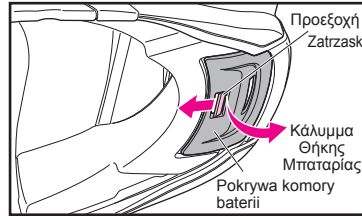
1. Dopasuj górną stronę pokrywy do linii podstawy na podstawie (rysunek 1).
2. Wsuń pokrywę do góry na podstawę w kierunku wskazanym strzałką (rysunek 2).



Ελληνικά

Αφαίρεση του Καλύμματος Θήκης Μπαταρίας

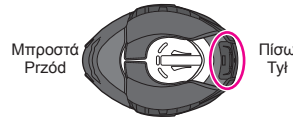
Ανασηκώστε το κάλυμμα θήκης μπαταρίας πιέζοντας την προεξοχή προς την κατεύθυνση του βέλους στην εικόνα. Αφού αφαιρέσετε το κάλυμμα, αφαιρέστε το προστατευτικό υλικό από τη θήκη.



Polski

Zdejmowanie pokrywy komory baterii

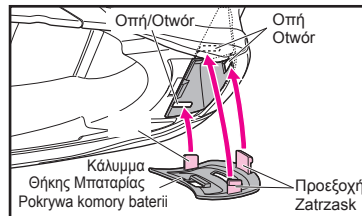
Podnieś pokrywę komory baterii, wciskając zatrzask w kierunku wskazanym strzałką na rysunku. Po zdjęciu pokrywy wyjmij materiał amortyzujący z komory baterii.



Ελληνικά

Εγκατάσταση του Καλύμματος Θήκης Μπαταρίας

Τοποθετήστε τα άγκιστρα (3 σημεία) του καλύμματος θήκης μπαταρίας στις οπές του περιβλήματος της μπαταρίας, έως ότου ασφαλισουν στη θέση τους.



Polski

Montaż pokrywy komory baterii

Włóż zaczepy (3 miejsca) pokrywy komory baterii w odpowiednie otwory obudowy komory baterii, aby zatrasnęły się w poprawnym położeniu, wydając odgłos kliknięcia.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείτε την ενδοεπικοινωνία, ο ήχος από κοντινά οχήματα μπορεί να μειωθεί, ανάλογα με τις ρυθμίσεις έντασης ήχου της ενδοεπικοινωνίας και των συσκευών σύνδεσής της. Φροντίστε να ρυθμίσετε την ένταση ήχου, έτσι ώστε να μπορείτε να ακούτε τον ήχο τους.
- Όταν η ενδοεπικοινωνία δεν είναι εγκατεστημένη στο κράνος, βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε το κράνος με τα καλύμματα της βάσης ενδοεπικοινωνίας και το κάλυμμα θήκης μπαταρίας τοποθετημένα.
- Φροντίστε να χρησιμοποιήσετε τη συνιστώμενη από τη SHOEI ενδοεπικοινωνία σχεδιασμένη αποκλειστικά για το NEOTEC II. Για πληροφορίες σχετικά με τις συνιστώμενες από τη SHOEI ενδοεπικοινωνίες, ανατρέξτε στον επίσημο ιστότοπο της SHOEI (<http://www.shoei.com/>).
- Διαβάστε προσεκτικά τις προφυλάξεις ως προς την ασφάλεια της ενδοεπικοινωνίας που χρησιμοποιείτε πριν τη χρησιμοποιήσετε. Για πληροφορίες σχετικά με τον χειρισμό της ενδοεπικοινωνίας, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών της ενδοεπικοινωνίας που χρησιμοποιείτε.

OSTRZEŻENIE

- Podczas korzystania z interkomu dźwięk pojazdów w pobliżu może być przytłumiony w zależności od ustawień głośności interkomu i podłączonych do niego urządzeń. Koniecznie ustaw poziom głośności tak, aby słyszeć dźwięk pojazdów w pobliżu.
- Kiedy interkom nie jest zamontowany w kasku, koniecznie używaj kasku z założoną pokrywą podstawy interkomu i założoną pokrywą komory baterii.
- Koniecznie używaj interkomu zalecanego przez SHOEI i specjalnie przeznaczonego do kasku NEOTEC II. Aby uzyskać informacje na temat interkomów zalecanych przez SHOEI, skorzystaj z oficjalnej witryny internetowej SHOEI (<http://www.shoei.com/>).
- Uważnie przeczytaj informacje dotyczące bezpiecznego korzystania z interkomu przed jego użyciem. W celu uzyskania informacji na temat obsługi interkomu skorzystaj z instrukcji obsługi używanego interkomu.

Ελληνικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε αν τα άγκιστρα της ζελατίνης και τα γρανάζια εφαρμόζουν καλά.
- Σιγουρευτείτε ότι φοράτε σε κάθε χρήση του κράνους το κεντρικό μαξιλαράκι, τα μαξιλαράκια στα μάγουλα και τα καλύμματα για το λουράκι σαγονιού.
- Όταν καθαρίζετε και φροντίζετε το κράνος και τη ζελατίνα, μη χρησιμοποιείται κανένα από τα ακόλουθα απορρυπαντικά: ζεστό νερό άνω των 40°C, αλατόνερο, όξινα ή αλκαλικά απορρυπαντικά, βενζίνη, διαλυτικά, άλλα οργανικά διαλυτικά, καθαριστικό τζαμιών και απορρυπαντικά που περιέχουν οργανικά διαλυτικά. Σε περίπτωση χρήσης τέτοιων απορρυπαντικών υπάρχει κίνδυνος αλλοίωσης της χημικής σύστασης του κράνους και μείωσης της ασφάλειας.
- Η επιφάνεια του κράνους κινδυνεύει να διαβρωθεί όταν κατά την οδήγηση κολλήσουν πάνω του έντομα και μείνουν εκεί. Τυχόν έντομα πρέπει να απομακρυνθούν αμέσως.
- Χρησιμοποιήστε αυθεντικά ανταλλακτικά της SHOEI κατά την αντικατάσταση της ζελατίνης, της ζελατίνης για τον ήλιο ή των εσωτερικών στοιχείων.

Λίστα ανταλλακτικών

- Τα ακόλουθα στοιχεία, τα οποία μπορούν να τοποθετηθούν προαιρετικά, μπορούν να επισκευασθούν ή να αντικατασταθούν. Για να αντικαταστήσετε τα στοιχεία αυτά, διαβάστε το βιβλιάρικα με τις οδηγίες χρήσεως που παρέχεται κατά την αγορά των στοιχείων μαζί με τη συσκευασία.
- Ζελατίνα CNS-3
 - Εσωτερική ζελατίνα για τον ήλιο QSV-1
 - Ζελατίνα PINLOCK® EVO (DKS301)
 - Προστατευτικό υποσιάγωνο
 - Επρίνιο
 - Βίδες καλύμματος προσώπου (2)
 - Ροδέλες καλύμματος προσώπου, δεξιά και αριστερά
 - Πάνω Εισαγωγή Αέρα
 - Εξαγωγή Αέρα Κορυφής
 - Κεντρικό μαξιλαράκι
 - Μαξιλαράκια για τα Μάγουλα (δεξιά και αριστερά)
 - Καλύμματα για το Λουράκι Σαγονιού (δεξιά και αριστερά)
 - Μαξιλαράκια στα Αυτιά (δεξιά και αριστερά)

Polski

OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem sprawdź, czy zaczepy i zębalki osłony są dobrze zamocowane.
- Używając kasku zawsze używaj wkładki środkowej, wkładek policzkowych i nasadek paska podbródkowego.
- Do czyszczenia i pielęgnacji kasku nie używaj żadnego z następujących środków czyszczących: gorąca woda o temperaturze powyżej 40°C, woda słona, kwasowe lub zasadowe środki czyszczące, benzyna chemiczna, rozpuszczalniki, benzyna i inne rozpuszczalniki organiczne, środki do mycia szyb i inne środki czyszczące zawierające rozpuszczalniki organiczne. Użycie jakiegokolwiek z powyższych środków może zmienić skład chemiczny kasku i zagrozić bezpieczeństwu.
- Owady rozbite w czasie jazdy i pozostające na kasku mogą spowodować korozję powierzchni kasku. Należy je szybko usuwać.
- Szybkie, osłone przeciwsloneczną i części wewnętrzne wymieniaj wyłącznie na oryginalne części SHOEI.

Wykaz części

- Do napraw lub wymiany dostępne są wymienione niżej opcjonalne części. Każdą część należy wymieniać zgodnie dołączoną do niej w opakowaniu z instrukcją.
- Osłona CNS-3
 - Osłona przeciwsloneczna QSV-1
 - Wkładka PINLOCK® EVO (DKS301)
 - Osłona szczęki
 - Osłona ust
 - Śruby osłony twarzy (2)
 - Podkładki osłony twarzy, prawa i lewa
 - Górny wlot powietrza
 - Górny wylot powietrza
 - Wkładka środkowa
 - Wkładki policzkowe (prawa i lewa)
 - Nasadka paska podbródkowego (prawa i lewa)
 - Wkładki uszne (prawa i lewa)

Suomi	Svenska	
Lue ensin tämä	Läs detta först	106
Varmista toimituksen sisältö	Kontrollera produkten i förpackningen	107
Osien kuvaus	Komponentbeskrivning	108
Ilmanvaihtojärjestelmä	Ventilationssystem	109
Kasvosuojuksen avaaminen ja sulkeminen	Öppna och stänga ansiktsskyddet	110
Leukaverho	Hakflärp	111
Hengitysohjain	Andningsskydd	112
Korvapehmusteet	Öronkuddar	112
CNS-3-visiiri	CNS-3-visir	113
Tärkeä käsittelyä koskeva huomautus: CNS-3-visiiri	Observera vid hantering av CNS-3-visiret	116
Silikonijäljyn levittäminen	Applisering av silikonolja	117
Huoltotyökalu	Serviceverktyg	117
QSV-1-aurinkovisiiri	QSV-1 solvisir	118
Tärkeä käsittelyä koskeva huomautus: QSV-1-visiiri	Observera vid hantering av solvisiret QSV-1	119
Huurteenestokalvo	Imfri lins	120
Sisäpuolen osien vaihtaminen	Byte av invändiga delar	121
Sisäosien poistaminen ja asentaminen	Borttagning och montering av invändiga delar	122
Tärkeä huomautus sisäpuolen osien käsittelystä	Observera vid hantering av invändiga delar	126
Huomioitava sisäpuhelimen asentamisen yhteydessä	När du installerar interntelefonen	127
Osaluettelo	Reservdelslista	129

Lue ensin tämä

Tämä tuote on moottoripyöräkypärä.

Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin kuin moottoripyörällä ajamiseen. Jos käytät kypärää johonkin muuhun tarkoitukseen, se ei ehkä anna riittävää suojaa onnettomuuden sattuessa.

Mikään kypärä ei pysty suojaamaan käyttäjänsä kaikilta odotettavissa olevilta suurilla ja pienillä nopeuksilla tapahtuvilta iskuilta.

Suojatakseen parhaalla mahdollisella tavalla kypärän on istuttava hyvin ja kiinnitysmekanismiin on oltava varmasti kiinnitetty leuan alta. Kun kypärä on kunnolla päässä, se ei saa estää ympärille näkemistä. Jos kypärä on liian iso, se saattaa liukua päätä myöten ajon aikana haitaten näkemistä tai se saattaa lähteä irti onnettomuustilanteessa aiheuttaen henkilövahingon tai hengenvaaran. Ohjeita kypärän asianmukaiseen käyttöön ja kiinnittämiseen löydät kirjasta "Kypärän asianmukainen käyttö", joka on toimitettu kypärän mukana.

Pidätämme oikeuden tämän ohjekirjan sisällön muuttamiseen ilman ennakoilmoitusta. Ohjekirjan kuvat voivat poiketa varsinaisesta tuotteesta. Ohjekirjan tekijänoikeudet kuuluvat SHOEI CO. LTD.:lle. Tämän ohjekirjan jäljentäminen tai kopioiminen ilman kirjallista lupaa on ankarasti kielletty.

Läs detta först

Denna produkt är en motorcykelhjälm.

Använd den inte för andra ändamål än att köra motorcykel. Om du använder hjälmen för andra ändamål, ger den kanske inte tillräckligt skydd vid en olycka.

Ingen hjälm kan skydda mot alla förutsebara slag vid hög och låg hastighet.

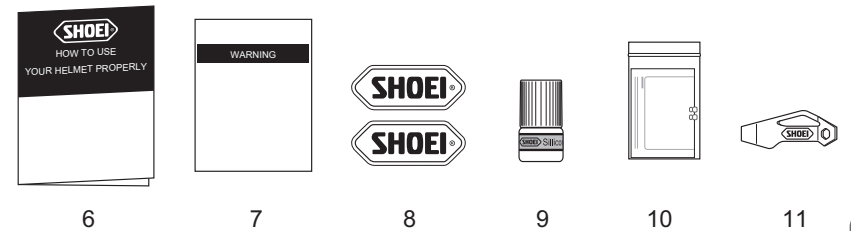
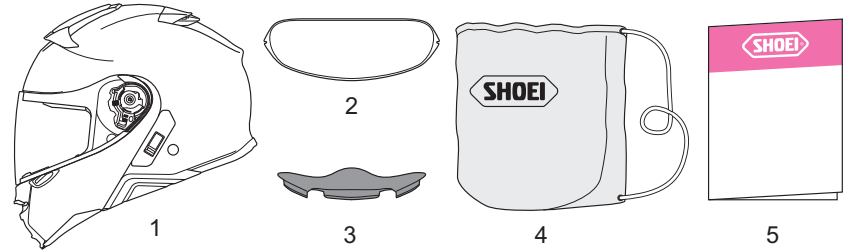
För bästa möjliga skydd av huvudet måste hjälmen vara lagom stor och ordentligt fastspänd under hakan. Hjälmen ska ge tillräckligt sikt i periferin när den är fastspänd på huvudet. Om din hjälm är för stor kan den glida på huvudet medan du kör, och den kan då skymma din sikt eller lossna vid en olycka, vilket kan leda till personskada eller dödsfall. Se broschyren "Så här använder du hjälmen på rätt sätt" som medföljer hjälmen i förpackningen, där du får veta hur man bär och spänner fast hjälmen på rätt sätt.

Vi förbehåller oss rätten att ändra innehållet i denna manual utan föregående meddelande. Illustrationerna i denna manual kan skilja sig från den verkliga produkten. Upphovsrätten till manualen tillhör SHOEI CO., LTD. Det är strängt förbjudet att mångfaldiga eller kopiera denna manual utan skriftligt medgivande.

Varmista toimituksen sisältö

Kun olet avannut tuotteen pakkauksen, varmista, että kaikki osat ja tarvikkeet ovat mukana.

1. Kypärä
2. Huurteenestokalvo
3. Hengitysohjain
4. Kypäräpussi
5. Ohjekirja
6. "Kypärän asianmukainen käyttö"
7. Varoitusmerkki (E-3-tunniste: ECE R22 -tuotteille)
8. SHOEI-logotarrat (2)
9. Silikonioöljy
10. Huurteenestokalvon nasta
11. Huoltotyökalu



Suosittellemme säästämään laatikon ja sen pehmustemateriaalit siltä varalta, että joudut lähettämään tuotteen tai sen osia korjattaviksi. Jos hävität nämä materiaalit, noudata asiaa koskevia lakeja ja määräyksiä.

Kontrollera produkten i förpackningen

Kontrollera att alla delar och tillbehör finns med när du öppnar produktens förpackning.

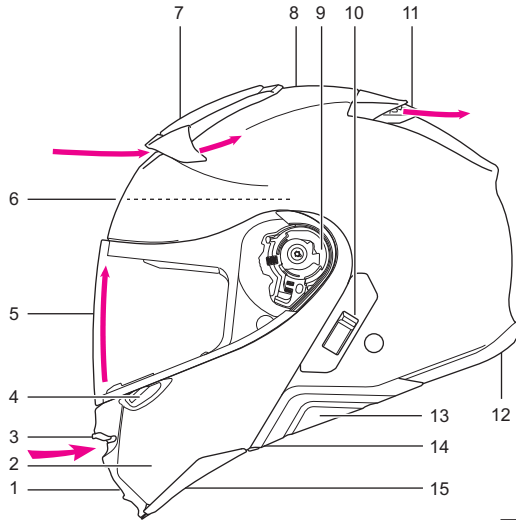
1. hjälm
2. Imfri lins
3. Andningskydd
4. Hjälmväska
5. Instruktionsmanual
6. "Så här använder du hjälmen på rätt sätt"
7. Varningsetikett (E-3-märke: för ECE R22-produkter)
8. Klistermärken med SHOEI-logotyp (2)
9. Kiselolja
10. Stift för imfri lins
11. Serviceverktyg



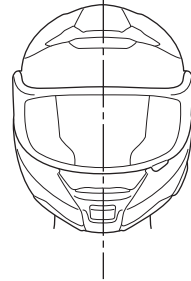
Vi rekommenderar att du sparar lådan och dess stötdämpande material, om du behöver skicka produkten eller delarna för reparation. Tänk på att följa lagar och bestämmelser, om du kastar materialet.

Osien kuvaus

1. Kasvosuojuksen nappi
2. Kasvosuojus
3. Alempi ilmanottoaukko
4. Visiirin kieleke
5. CNS-3-visiiri
6. Iskunvaimennustiiviste
7. Ylempi ilmanottoaukko
8. Kuori
9. Visiirin kanta
10. Aurinkovisiirin vipu
11. Ilman yläpoisto
12. Paristolokeron kansi
13. Sisäpuhelimen tukiaseman kansi
14. Leukahihna
15. Leukaverho



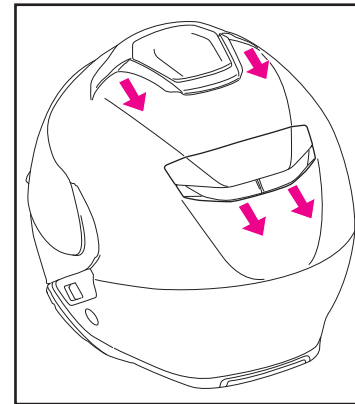
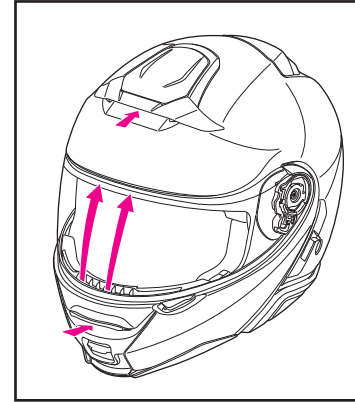
Oikea Höger
Vasen Vänster



Komponentbeskrivning

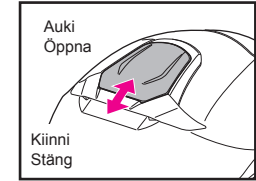
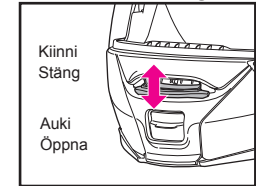
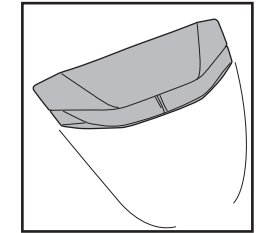
1. Ansiktskyddsknapp
2. Ansiktskydd
3. Nedre luftintag
4. Visirabb
5. CNS-3 visir
6. Stötdämpande fodring
7. Övre luftintag
8. Skal
9. Visirbas
10. Spak för solvisir
11. Övre luftutlopp
12. Batterifackets lock
13. Skydd för intertelefonbas
14. Hakrem
15. Hakflärp

Ilmanvaihtojärjestelmä



! Kypärän ilma-aukkojen avaaminen voi lisätä melua.

Ventilationssystem

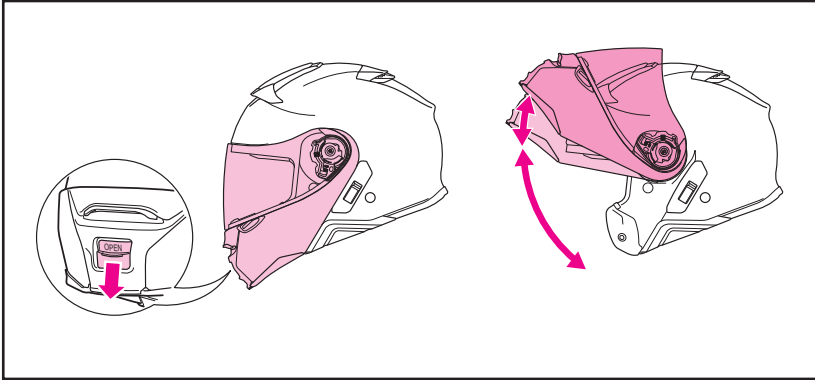
Ylempi ilmanottoaukko
Övre luftintagAlempi ilmanottoaukko
Nedre luftintagIlman yläpoisto
Övre luftutlopp

Tässä ohjekirjassa käytetyt termit "oikea" ja "vasen" tarkoittavat suuntia kypärää käyttävän kuljettajan näkökulmasta.

Begreppen "höger" och "vänster" i denna manual gäller med utgångspunkt från föraren som bär hjälmen.

! Om ventilationsöppningarna på hjälmen öppnas, kan det orsaka förhöjd bullernivå.

Kasvosuojuksen avaaminen ja sulkeminen



Kasvosuojus voidaan avata ja sulkea yhdellä kosketuksella. Avaa kasvosuojus vetämällä kasvosuojuksen keskellä alhaalla oleva painike kasvosuojuksen vapauttamalla lukitus. Nosta ja kierrä kasvosuojusta, kunnes kuulet napsahduksen ensimmäisen pysäyttimen ottaessa kiinni. Kasvosuojus voidaan kiinnittää avattuun asentoon jatkamalla kasvosuojuksen kiertämistä, kunnes se napsahtaa toiseen pysäyttimeen. Sulje kasvosuojus kiertämällä sitä varovasti alaspäin, kunnes kuulet kasvosuojan lukituksen napsahduksen.

Öppna och stänga ansiktsskyddet

Ansiktsskyddet kan öppnas och stängas med en enda tryckning. Öppna ansiktsskyddet genom att dra ned knappen i mitten av ansiktsskyddet och frigör låset. Lyft och vrid ansiktsskyddet tills du hör ett klick när den första spärren hakar i. Ansiktsskyddet kan säkras i öppet läge genom att fortsätta att rotera ansiktsskyddet tills det klickar fast i den andra spärren. Stäng ansiktsskyddet genom att rotera det nedåt tills du hör ett klick när ansiktsskyddets lås hakar i.

VAROITUS

- Paras pään suojaus saavutetaan pitämällä kasvosuojus ajon aikana täysin kiinni.
- Älä irrota kasvosuojusta kypärästä. Jos haluat säätää kasvosuojusta tai visiiriä, ota yhteyttä paikalliseen SHOEI-jälleenmyyjään.
- Älä paina nappia, kun suljet kasvosuojusta. Muuten kasvosuojuksen lukitus saattaa jäädä kytkeytmättä. Lukitsematon kasvosuojus voi ajeta odottamatta ajon aikana ja aiheuttaa onnettomuuden. Kun olet sulkenut kasvosuojuksen, varmista, että se on lukittuna.
- Kun kuljetat kypärää, muista sulkea kasvosuojus ja varmista, että se on lukittu. Kypärän kuljettaminen kasvosuojus auki voi saada kasvosuojuksen yllättäen aukeamaan, jolloin kypärä voi pudota tai vahingoittua.
- Älä avaa tai sulje kasvosuojusta tarttumalla leukaverhosta. Leukaverho voi irrota.

VARNING

- För maximalt skydd av huvudet rekommenderas det starkt att du kör motorcykeln med ansiktsskyddet i helt stängt läge.
- Ta inte loss ansiktsskyddet från hjälmen. Kontakta din lokala SHOEI-återförsäljare om du behöver justera ansiktsskyddet eller visiret.
- Håll inte in knappen medan du stänger ansiktsskyddet. Det kan medföra att ansiktsskyddets lås inte knäpper fast. Ett ansiktsskydd som inte är låst kan öppnas oövatant under körning och leda till en olycka. Kontrollera noga att ansiktsskyddet är låst efter att det stängts.
- När du bär hjälmen, ska du först stänga ansiktsskyddet och kontrollera att det är låst. Om du bär hjälmen med ansiktsskyddet oläst finns det risk att skyddet kan öppnas och hjälmen kan gå falla ned eller skadas.
- Öppna eller stäng inte ansiktsskyddet genom att fatta tag i hakflärpen. Hakflärpen kan lossna.

Leukaverho

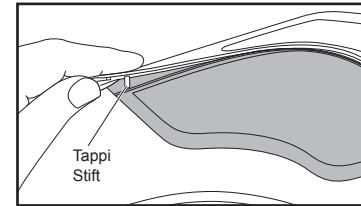
Leukaverho vähentää kypärän leuka-alueelle sisään tulevaa ilman pyörrevirtausta ja tuulen kohinaa. Leukaverho voidaan poistaa seuraavalla tavalla.

Leukaverhon poistaminen

Leukaverhoa painetaan kasvosuojuksen alareunassa olevaa levyä vasten ja kiinnitetään 2 tapilla. Katso piirroskuva. Nosta kasvosuojuksen levyä ylöspäin läheltä sen oikeaa ja vasenta tappia, poista tapit, jotka kulkevat leukaverhon levyn läpi. Vedä leukaverho ulos. Poista leukaverho sekä oikealta että vasemmalta puolelta.

Leukaverhon asentaminen

Kuten piirroskuva näkyy, nosta kasvosuojuksen levyä (kasvosuojuksen alareunassa) ja työnnä leukaverhon levy syntyneeseen tilaan. Kasvosuojuksen levyn sisäpuolella on tappeja. Työnnä ne leukaverhon levyn reikiin läpi. Kiinnitä leukaverho sekä oikealta että vasemmalta puolelta.



Hakflärp

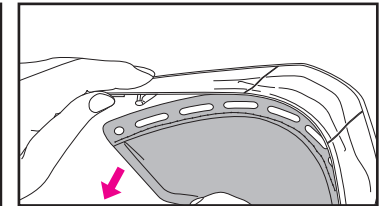
Hakflärpen minskar det turbulenta luftinflödet och vindbruset i området kring hakan. Hakflärpen kan tas bort på följande sätt.

Ta bort hakflärpen

Hakflärpen är pressad mot fästskenan vid underkanten av ansiktsskyddet och fäst med två stift. Se bilden. Lyft upp ansiktsskyddets fästskena nära höger och vänster stift, och ta bort stiften som går genom hakflärpens fästskena. Dra ut hakflärpen. Ta bort hakflärpen på både höger och vänster sida.

Montering av hakflärpen

Lyft upp ansiktsskyddets fästskena som visas på bilden (vid nederdelen av ansiktsskyddet) och skjut in hakflärpens fästskena i det utrymme som skapas. Det finns stift på insidan av ansiktsskyddets fästskena. Skjut in dem i hålen på hakflärpens fästskena. Fäst hakflärpen på både höger och vänster sida.



VAROITUS

- Kun leukaverho on asennettuna paikalleen, ympäristön ajoneuvojen ääni vaimenee. Ota tämä huomioon ajaessasi.
- Älä vedä leukaverhosta, kun tapit ovat paikoillaan. Muuten leukaverho tai kasvosuojuksen levy voi vaurioitua.
- Älä kanno kypärää leukaverhosta kiinni pitäen. Leukaverho voi irrota, ja kypärä voi pudota.

VARNING

- När hakflärpen sitter på plats minskar ljudet från fordon i närheten. Var medveten om detta under körning.
- Dra inte i hakflärpen när stiften sitter på plats. Om du gör det kan hakflärpen eller ansiktsskyddets fästskena skadas.
- Använd inte hakflärpen som handtag för att lyfta eller bära hjälmen. Hakflärpen kan lossna, och du kan tappa hjälmen.

Hengitysohjain

Hengitysohjain vähentää hengityksen aiheuttamaa visiirin huurtumista.

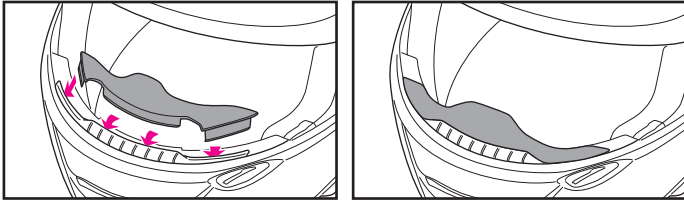
Asenna hengitysohjain seuraavasti:

Hengitysohjaimen asentaminen

Työnnä hengitysohjain kuoren ja iskuja vaimentavan vuorauksen väliseen tilaan piirroksen mukaisesti.

Hengitysohjaimen poistaminen

Vedä hengitysohjain kuoren ja iskuja vaimentavan vuorauksen välisestä tilasta. Kun vedät hengitysohjaimen ulos, aukon reunan takasivu voi irrota. Jos näin tapahtuu, ota aukon reuna peukalon ja etusormen väliin ja aseta se takaisin paikalleen.



Älä kannata tai pidä kiinni hengitysohjaimesta. Hengitysohjain voi irrota, jolloin kypärä putoaa.



Använd inte andningsskyddet som handtag för att lyfta eller bära hjälmen. Andningsskyddet kan lossna så att du tappar hjälmen.

Korvapehmusteet

Korvapehmusteet on suunniteltu vähentämään tuulen kohinaa.

Korvapehmusteet voidaan irrottaa. Katso korvapehmusteiden irrottaminen ja paikalleen asentaminen kappaleesta "Sisäpuolen osien poistaminen ja asentaminen".



Kun korvapehmusteet ovat asennettuina paikoilleen, ympäristön ajoneuvojen ääni saattaa vähentyä. Ota tämä huomioon ajaessasi.



När öronkuddarna sitter på plats minskar ljudet från fordon i närheten. Var medveten om detta under körning.

Andningsskydd

Andningsskyddet reducerar imbildning på visiret som förorsakas av andningen. Installera andningsskyddet på följande sätt.

Montering av andningsskyddet

Sätt in andningsskyddet i utrymmet mellan skalet och det stötupptagande fodret (se bilden).

Borttagning av andningsskyddet

Dra ut andningsskyddet från utrymmet mellan skalet och det stötupptagande fodret. När du drar ut andningsskyddet, kan baksidan av öppningens kantlist lossna. Om det händer tar du öppningens kantlist mellan tummen och pekfingeret och sätter tillbaka den på plats.

CNS-3-visiiri



Poista suojakalvo visiiristä ennen kuin otat sen käyttöön.

Jos vedät CNS-3-visiirin kokonaan alas, visiirin kieleke kiinnittää kiinnikkeen. Ajon aikana visiirin käyttö tässä asennossa on suositeltavaa.

CNS-3-visiirin irrottaminen

1. Avaa CNS-3-visiiri kokonaan auki olevaan asentoon (piirros 1).
2. Pidä liipaisin alhaalla ja irrota kiinnike A nostamalla sekä kääntämällä visiiri ylös pitämällä kiinni alareunasta (piirros 2). Kiinnike B aukeaa samanaikaisesti kiinnikkeen A kanssa.
3. Vedä visiiri piirroksessa 3 esitettyyn suuntaan ja avaa kiinnike C.
4. Irrota toinen puoli toistamalla sama menettely.

CNS-3-visir

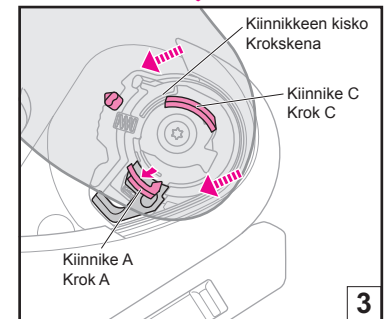
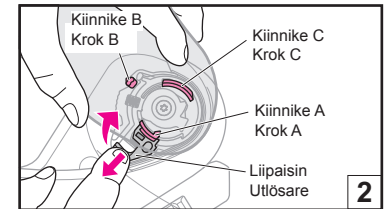
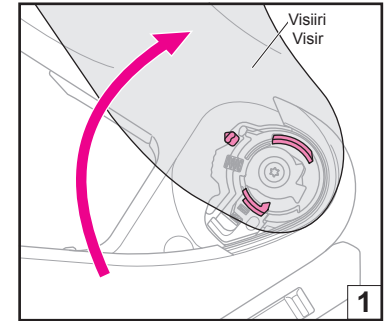
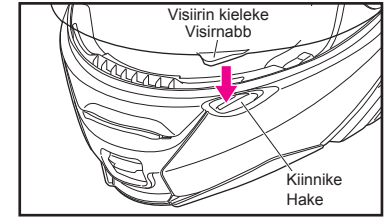


Ta bort skyddsfilm från visiret innan du använder det första gången.

Om du drar ner CNS-3-visiret helt, kommer visirets nabb att knäppa fast i haken. Vi rekommenderar att du använder visiret i detta läge när du kör motorcykeln.

Ta bort CNS-3-visiret

1. Öppna CNS-3-visiret helt (bild 1).
2. Tryck ned utlösaren och lyft och vrid samtidigt visiret uppåt genom att hålla i den nedre kanten för att lossa krok A (bild 2). När krok A frigörs, frigörs även krok B samtidigt.
3. Dra visiret i riktningen som bild 3 visar, och frigör krok C.
4. Gör likadant för att ta bort andra sidan.



CNS-3-visiirin asentaminen

1. Avaa visiiri täysin (piirros 4) ja aseta kiinnike B hammastukseen (piirros 5).
2. Kiinnitä kiinnikkeet kiinnikekiskoon painamalla kiinnikeitä A ja C piirroksen 6 mukaisesti.
3. Asenna toinen puoli samalla tavoin.
4. Varmista, että visiirin kiinnike ja hammastus asettuvat kunnolla visiirin kantaan.

 **VAROITUS**

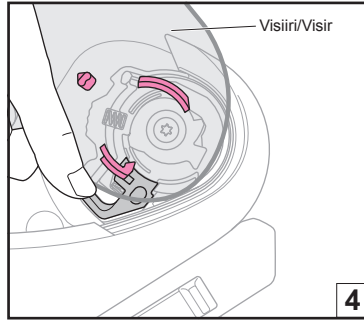
Jos kiinnikettä ja hammastusta ei ole kunnolla kiinnitetty visiirin kantaan, visiiri voi irrota ajon aikana, jolloin voi tapahtua odottamaton onnettomuus. Asennettuasi CNS-3-visiirin paikalleen varmista, että kiinnike ja hammastus kytkettyvät kunnolla yhteen avaamalla ja sulkemalla visiiri muutaman kerran. Kun visiiri on täysin kiinni varmista, että kiinnike kiinnittää visiirin kielekkeen.

Montera CNS-3 visiret

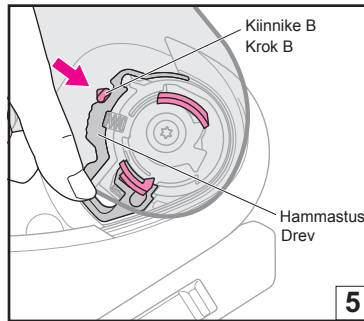
1. Ställ visiret i helt öppet läge (bild 4) och för in krok B i kuggskenan (bild 5).
2. Tryck ner krok A och C enligt bild 6 för att fästa krokarna i krokskenan.
3. Gör likadant för att montera andra sidan.
4. Kontrollera att visirets hake och kuggskena sitter rätt i visirbasen.

 **VARNING**

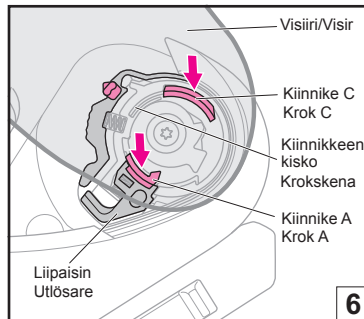
Om krok och kuggskena inte är säkert fastsatta i visirbasen, kan visiret lossna under körning och medföra en olycka. Efter montering av CNS-3-visiret, öppnar och stänger du visiret några gånger för att bekräfta att krok och kuggskena sitter fast ordentligt. När visiret är helt stängt, kontrollera du att visirets nabb sitter ordentligt fast i haken.



4



5



6

 **VAROITUS**

Lue omistajan ohjekirjassa olevat ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen tämän kasvosuojuksen käyttöä. Käyttäjän vastuulla on varmistaa, että kasvosuojusta käytetään kaikkien valtiollisten tai paikallisten lakien mukaisesti.

- Spektrisen, tumman savunvärisen, vaalean savunvärisen, teräväpiirtoisen tai puolisävytetyn kasvosuojuksen valonläpäisykyky on pienempi kuin ECE R22/05. Tämän vuoksi niitä ei ole tyyppihyväksytty. Kun niitä käytetään pitkäkestoisessa kilparata-ajossa auringonvalon ollessa voimakasta, ne voivat kuitenkin lieventää silmien väsymistä paremmin kuin tyyppihyväksytyt kasvosuojukset.
- Sävytetty kasvosuojukset vähentävät valon läpäisykykyä ja saattavat heikentää ajajan näkökykyä tietyissä tilanteissa lisäten loukkaantumisen tai hengenvaaran aiheuttavan kolarin todennäköisyyttä.
- Älä koskaan käytä sävytettyä kasvosuojusta yöllä, hämärässä tai huonoissa näkyvyysoloissa. Tämä kasvosuojus on tarkoitettu vain päiväkäyttöön.
- Älä koskaan käytä sävytettyä kasvosuojusta silloin kun käytössäsi on jokin muu valon läpäisykykyä vähentävä tuote, kuten aurinkolasit tai kypärään sisäänrakennettu aurinkovisiiri.
- Kun kosteuden tiivistymistä estävä huurteenestokalvo on kiinnitetty tällaisiin kasvosuojuksiin, valon läpäisyysuhde pienenee enintään 10 %.

Jos sävytettyä kasvosuojusta ja aurinkovisiiriä käytetään yhdessä, Yhdysvaltoja koskevassa VESC-8-standardissa* määritetyn valonläpäisyysuhteen vaatimus ei täyty. Älä käytä kypärässä sävytettyä kasvosuojusta tavalla, joka ei ole VESC-8-standardin* mukainen. Muussa tapauksessa sävytetty kasvosuojus rajoittaa näkyvyyttä, mistä voi aiheutua onnettomuus sekä vakava loukkaantuminen tai kuolema.

VESC-8: Ajoneuvovarusteiden turvallisuuskomission (Vehicle Equipment Safety Commission) määräys nro 8 koskien moottoripyöräilijän silmiensuojausta 36 USA:n osavaltiota viittaa laajalti tähän standardiin ja soveltaa sitä moottoripyöräilijän silmiensuojauksen käyttöä koskevan lain ohella.

 **VARNING**

Läs instruktionerna och varningarna i ägarhandboken noggrant innan du använder visiret. Du ansvarar för att användningen av visiret uppfyller statliga eller lokala lagar.

- Ljustransmittansförhållandet för visiren Spectra, Dark Smoke, Light Smoke, Hi-Definition och Half Tinted uppfyller inte kravet som återfinns i ECE R22 / 05. Med tanke på detta är visiren inte godkända. De kan dock reducera trötthet i ögonen på ett bättre sätt jämfört med godkända visir när de används för bankörning under längre tid i starkt solljus.
- Tonade visir minskar ljustransmittans och kan försämra förarens sikt under vissa omständigheter, vilket ökar risken för en krasch, som resulterar i skador eller dödsfall.
- Använd aldrig ett tonat visir på natten, i mörker eller vid förhållanden med dålig sikt. Det här visiret är endast avsett att användas på dagtid.
- Använd aldrig ett tonat visir samtidigt som du använder någon annan produkt som reducerar ljus transmittans, såsom solglasögon eller en hjälmns inbyggda solskydd.
- Ljustransmittansförhållandet reduceras med max 10 % om du fäster retarderande infria linser på dessa visir.

Om färgat visir och solvisir används tillsammans i USA, uppfylls inte kravet på ljustransmission enligt VESC-8*. Använd inte färgat visir på hjälmen om det inte uppfyller VESC-8*. Med icke godkänt färgat visir begränsas sikten, vilket kan förorsaka en olycka med allvarliga personskador eller dödsfall.

VESC-8: Vehicle Equipment Safety Commission bestämmelse nr 8 för skyddsglasögon för motorcyklister
Denna standard refereras till och tillämpas av de 36 delstater i USA som har lagstiftning om skyddsglasögon för motorcyklister.

Tärkeä käsittelyä koskeva huomautus: CNS-3-visiiri

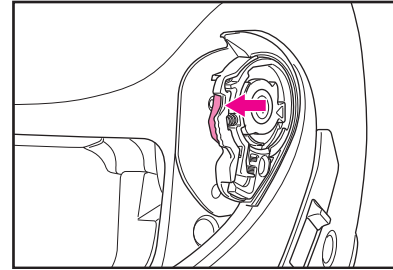
- Lika ja naarmut visiirissä voivat rajoittaa näkökenttää ajon aikana ja olla siten erittäin vaarallisia! Jos CNS-3-visiiri likaantuu tai naarmuuntuu, lopeta sen käyttö välittömästi. Irota visiiri ja puhdista tai vaihda se uuteen.
- CNS-3-visiiri puhdistetaan miedolla, neutraalilla saippualla ja vedellä. Huuhtelee hyvin puhtaalla vedellä ja kuivaa sitten pehmeällä liinalla. **Älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma yli 40-asteinen vesi, suolavesi, happamat tai emäksiset puhdistusaineet, puhdistettu bensiini, tinneri, bensiini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunanpesuaine tai orgaanisia liuotteita sisältävät puhdistusaineet.** Näiden puhdistusaineiden käyttäminen voi muuttaa visiirin kemiallisia ominaisuuksia ja vaarantaa turvallisuuden.
- Älä aja visiiri huurtuneena. Se voi rajoittaa näkökenttää ja olla erittäin vaarallista. Jos CNS-3-visiiri on huurtunut, avaa alempi ilmanottoaukko niin, että ilma pääsee kiertämään kypärän sisällä, jolloin huurtuminen häviää.
- Poista suojakalvo ennen kuin käytät visiiriä ensimmäisen kerran.
- Älä ilmaata tarraa tai teippiä visiirin näkökenttään.

Observera vid hantering av CNS-3-visiret

- Smuts och repor på visiret kan inkräkta på sikten under körning, och det kan vara mycket farligt! Om CNS-3 visiret blir smutsigt eller repigt ska du sluta använda det omedelbart. Ta bort visiret och rengör det eller byt ut det.
- CNS-3-visiret bör rengöras med ett mildt, neutralt rengöringsmedel och vatten. Skölj med rent vatten och torka torrt med en mjuk trasa. **Använd inte följande medel för rengöring: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel.** Om något av dessa rengöringsmedel används kan visirets kemiska natur ändras och säkerheten kan föringras.
- Kör inte med ett immigt visir. Detta kan skymma sikten och vara farligt. Om CNS-3-visiret är immigt, öppnar du det nedre luftintaget för att låta luften cirkulera i hjälmen och vädra bort imman från visiret.
- Ta bort skyddsfilm innan du använder visiret första gången.
- Sätt inte på klistermärken eller tejp i visirets synfält.

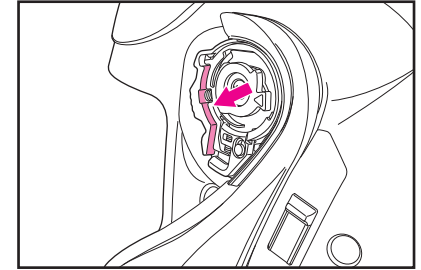
Silikoniöljyn levittäminen

Voitele mukana toimitettavalla silikoniöljyllä kypärän liikkuvat osat, kuten kasvosuojuksen ja visiirin nivelkohdat. Pyyhi ensin mahdollinen lika tai pöly pois ja levitä sitten pieni määrä öljyä kuvassa merkittyyn kohtaan. Pyyhi pois ylimääräinen öljy. Tarkista riittävä voitelu säännöllisesti.



Applicering av silikonolja

Använd den bifogade silikonoljan för att smörja hjälmens rörliga delar, till exempel ansiktsskyddet och visirets fästpunkter. Ta först bort smuts och damm, applicera sedan små mängder olja på den del som visas i bilden. Torka bort eventuell överskottsolja. Kontrollera regelbundet att smörjningen är tillräcklig.



Huoltotyökalu

Huoltotyökalu on tarkoitettu seuraaviin tilanteisiin.

- Aurinkovisiirin irrottaminen (Katso QSV-1-aurinkovisiirin irrottaminen.)
- Sisäpuhelimen tukiaseman kannen irrottaminen (Katso kohta Huomioitava sisäpuhelimen asentamisen yhteydessä.)
- Huurteenestokalvo säätäminen (Katso piirros.)

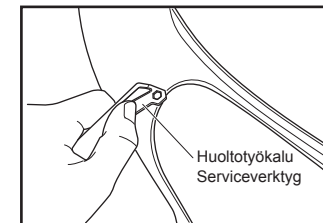
Kun säädät huurteenestokalvoa, lue pakkauksen mukana tuleva käyttöohje.

Serviceverktyg

Serviceverktyget är verktyget som ska användas i följande fall.

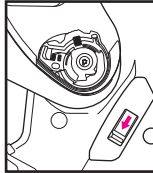
- Ta bort solvisiret (Se "Ta bort solvisiret QSV-1".)
- Ta bort skyddet för intertelefonbasen (Se "När du installerar intertelefonen".)
- Justera infria lins (Se bilden.)

Läs den medföljande bruksanvisningen när den infria linsen ska justeras.



QSV-1-aurinkovisiiri

QSV-1-aurinkovisiiri voidaan avata ja sulkea liu'uttamalla aurinkovisiirin vipua kuoren vasemmallalla sivulla. Avaa aurinkovisiiri vetämällä vipua alaspäin, kunnes se pysähtyy piirroksuvassa näkyvään kohtaan. Jos aurinkovisiiri ei ole kokonaan auki, se saattaa luiskahtaa alas ja sulkeutua odottamatta ajon aikana tärinästä tai muista syistä, mikä voi rajoittaa näkökenttää.



QSV-1 solvisir

Solvisiret QSV-1 kan öppnas och stängas genom att flytta visirreglaget på vänster sida av skalet. Öppna solvisiret genom att dra ned reglaget till den position som visas på bilden. Om solvisiret inte är helt öppet, kan det glida ned och stängas oväntat under körning på grund av vibrationer eller andra faktorer, vilket kan skymma sikten.

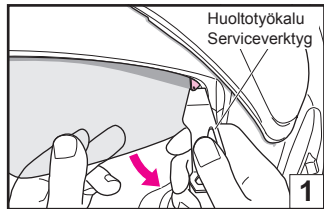
QSV-1-aurinkovisiirin poistaminen

1. Avaa kasvosuojus. Katso Kasvosuojuksen avaaminen ja sulkeminen.
2. Laske QSV-1-aurinkovisiiri alas.
3. Pida kiinni aurinkovisiiristä ja levitä aurinkovisiirin pidikkeen sekä aurinkovisiirin välistä tilaa huoltotyökalulla piirroksen 1 mukaisesti. Irrota aurinkovisiiri kiertämällä sitä nuolen osoittamaan suuntaan.
4. Irrota toinen puoli toistamalla sama menettely.

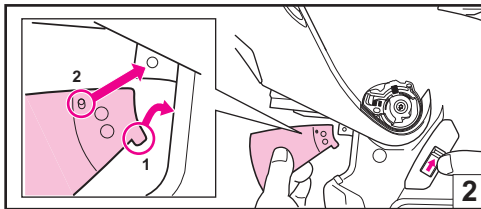
QSV-1-aurinkovisiirin asentaminen

1. Työnnä aurinkovisiirin vipu piirroksen 2 mukaiseen asentoon ja pidä se paikallaan, ettei pidike liuku.
2. Työnnä QSV-1-aurinkovisiirin alareunan kupera osa 1 pidikkeeseen piirroksen 2 mukaisesti. Samalla kun kierrät aurinkovisiiriä ylöspäin, paina aurinkovisiirin pyörästetty osa 2 pidikkeeseen, kunnes se napsahtaa.
3. Irrota toinen puoli toistamalla sama menettely.
4. Pyyhi mahdolliset sormenjäljet aurinkovisiiristä pehmeällä, kuivalla liinalla.

QSV-1-aurinkovisiirin poistaminen
Ta bort solvisiret QSV-1



QSV-1-aurinkovisiirin asentaminen
Montera solvisiret QSV-1



VAROITUS

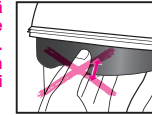
Jos aurinkovisiiriä ei ole asennettu kunnolla, se voi pudota alas odottamatta ajon aikana ja rajoittaa kuljettajan näkökenttää. Asennettuasi QSV-1-aurinkovisiirin paikalleen nosta ja laske visiiri muuttaman kerran varmistaaksesi, että aurinkovisiirin ulkoneva osa asettu kunnolla pidikkeen aukkoon. Varmista, että aurinkovisiirin ja pidikkeen välissä ei ole tyhjää rakoa.

VARNING

Om solvisiret inte monterats på rätt sätt, kan det överraskande falla ned under körningen och skymma förarens sikt. När solvisiret QSV-1 monterats, lyft och sänk visiret några gånger för att kontrollera att solvisirets utskjutande del sitter säkert i fästets öppning. Kontrollera att det inte är någon spalt mellan solvisiret och fästet.

Tärkeä käsittelyä koskeva huomautus: QSV-1-visiiri

- **Nosta ja laske aurinkovisiiriä vain vivusta. Älä nosta tai laske aurinkovisiiriä suoraan käsillä. Muussa tapauksessa aurinkovisiirin nosto- ja laskumekanismi voi vahingoittua.**



- QSV-1-aurinkovisiiri on suunniteltu vain varjostamaan, eikä se voi toimia ulompana visiirinä. Älä aja niin, että ulompi visiiri on auki ja käytät pelkästään aurinkovisiiriä.

- Älä käytä aurinkovisiiriä yhdessä aurinkolasien kanssa, sillä se pimentää näkökenttääsi vaarallisella tavalla!

- Nosta aurinkovisiiri ylös ajaessasi yöllä, tunnelissa tai muissa hämärissä olosuhteissa.

- Lika ja naarmut aurinkovisiirissä voivat rajoittaa näkyvyyttä ajon aikana ja olla siten erittäin vaarallisia! Jos QSV-1-aurinkovisiiri likaantuu tai naarmuuntuu, lopeta sen käyttö välittömästi. Ota aurinkovisiiri pois ja puhdista tai vaihda se uuteen.

- QSV-1-visiiri tulee puhdistaa miedolla, neutraalilla saippualla ja vedellä. Huuhtelee hyvin puhtaalla vedellä ja kuivaa sitten pehmeällä liinalla. **Älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma vesi yli 40 °C, suolavesi, happamat tai emäksiset puhdistusaineet, puhdistettu bensiini, tinneri, bensiini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunanpesuaine tai orgaanisia liuotteita sisältävät puhdistusaineet.** Jos näitä puhdistusaineita käytetään, aurinkovisiirin kemiallinen luonne voi muuttua ja turvallisuus vaarantua.

- QSV-1-aurinkovisiiriin on tehty huutumisestokäsittely, mutta huurtumista voi tapahtua alhaisissa lämpötiloissa tai suuressa ilman kosteudessa. Siinä tapauksessa avaa alempi ilmanottoaukko, jotta ilma pääsee kiertämään, tai nosta aurinkovisiiri ylös.

- Tietyissä varasto-olosuhteissa kosteus voi saada aurinkovisiirin ulkopinnan muuttumaan valkoiseksi. Jos näin tapahtuu, pyyhi aurinkovisiiri pehmeällä, kuivalla liinalla, jollaista käytetään esim. silmälasien puhdistamiseen, jolloin se palautuu alkuperäiseen tilaan.

- Älä liimaa tarroja tai teippiä QSV-1-aurinkovisiiriin. Ne saattavat rajoittaa näkökenttääsi.

- Jos aurinkovisiiriä ei ole asennettu kunnolla, se voi ajon aikana odottamatta pudota alas ja rajoittaa kuljettajan näkökenttää. Asennettuasi QSV-1-aurinkovisiirin paikalleen varmista, että aurinkovisiirin ulkoneva osa asettu kunnolla pidikkeen aukkoon nostamalla ja laskemalla visiiri muuttaman kerran. Varmista, että aurinkovisiirin ja pidikkeen välissä ei ole rakoa.

Observera vid hantering av solvisiret QSV-1

- **Höj eller sänk solvisiret endast genom att använda reglaget. Höj eller sänk aldrig solvisiret direkt med händerna. Det kan skada solvisirets mekanism för höjning och sänkning.**

- Solvisiret QSV-1 är enbart utformat för att ge skuggning och kan inte användas som visir. Kör inte med visiret öppet och med bara solvisiret.

- Använd inte solvisiret tillsammans med solglasögon, eftersom det blir för mörkt för att ge god sikt!

- Lyft solvisiret vid körning nattetid, i tunnlar eller andra förhållanden med svagt ljus.

- Smuts och repor på visiret kan inkräkta på sikten under körning, och det kan vara mycket farligt! Om solvisiret QSV-1 blir smutsigt eller repigt, får det inte användas mer. Ta bort solvisiret och rengör eller sätt tillbaka det.

- Solvisiret QSV-1 bör rengöras med ett mildt, neutralt rengöringsmedel upplöst i vatten. Skölj väl med rent vatten och torka sedan torrt med en mjuk trasa. **Använd inte följande medel för rengöring: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel.** Om något av dessa rengöringsmedel används, kan solvisirets kemiska sammansättning ändras och säkerheten kan försämrans.

- Solvisiret QSV-1 är antiimbekandlat, men kan bli igenmat vid låga temperaturer eller hög fuktighet. Öppna då det nedre luftintaget för att låta luften cirkulera eller lyft solvisiret.

- Under förvaring vid vissa förhållanden, kan fuktigheten göra solvisirets utsida vit. Om det händer tar du en torr, mjuk trasa, t.ex. en putstrasa för glasögon, och torkar av solvisiret för att återställa det.

- Sätt inte på några klistermärken eller tejp på solvisiret QSV-1. De kan skymma sikten.

- Om solvisiret inte monterats på rätt sätt, kan det överraskande falla ned under körningen och skymma förarens sikt. När solvisiret QSV-1 monterats, ska du lyfta och sänka visiret några gånger för att kontrollera att solvisirets utskjutande del sitter fast ordentligt i fästets öppning. Kontrollera att det inte är någon öppning mellan solvisiret och fästet.

Huurteenestokalvo

Ennen kuin käytät huurteenestokalvoa, lue pakkauksen mukaan liitetty käyttöohje.



• Vain päiväkäyttöön. Huurteenestokalvoa ei saa käyttää pimeällä. Jos huurteenestokalvoa käytetään kirkkaan kasvosuojuksen kanssa, valonläpäisyysuhde on noin 80 %. Tämä arvo ei vastaa valonläpäisynormeja Yhdysvalloissa (VESC-8, 85 %) tai Euroopassa (ECE R22, 80 %), joten tämä varuste on näillä oikeudenkäyttöalueilla tarkoitettu "vain päiväkäyttöön".

• Huurteenestokalvo on valmistettu materiaalista, joka naarmuuntuu helpommin kuin ulompi kasvosuojus. Sitä tulee käsitellä erittäin varovasti.

• Huurteenestokalvo voi joissakin ajoasennoissa heikentää kuljettajan näkyvyyttä.

• Poista suojakalvo ennen huurteenestokalvon käyttöä.

• Huurteenestokalvo estää erittäin tehokkaasti huurtumista imemällä kosteutta. Jos kypärää kuitenkin käytetään jatkuvasti alailma-aukko suljettuna alhaisessa lämpötilassa ja erittäin kosteissa olosuhteissa, kalvoon voi kerääntyä vesihöyryä, joka aiheuttaa raitoja ja huurtumista. Raidat tai huurtuminen voivat rajoittaa kuljettajan näkökenttää ja olla erittäin vaarallisia! Siinä tapauksessa avaa alempi ilmanottoaukko niin, että ilma pääsee kiertämään kypärän sisällä, jolloin raidat ja huurtuminen häviävät kypärästä.

• Vaihda PINLOCK® EVO -objektiivin uuteen ostamalla CNS-3-mallin DKS301.

*PINLOCK® on PINLOCK SYSTEMS B.V.:n rekisteröity tavaramerkki.

Imfria lins

Innan du använder imfria linsen uppmanas du läsa bruksanvisningen som finns i förpackningen.



• Används endast dagtid. Använd aldrig imfria linsen på natten. Om imfria linsen används med ett klart visir, blir ljustransmissionen ungefär 80 %. Detta värde uppfyller inte ljustransmissionsstandarden i USA. (VESC-8, 85 %) och Europa (ECE R22, 80 %), så detta tillbehör kan endast användas dagtid i dessa länder.

• Den imfria linsen är tillverkad av ett material som är mindre reptäligt än visiret. Den ska hanteras mycket försiktigt.

• Imfria linsen kan skydda förarens sikt i vissa körpositioner.

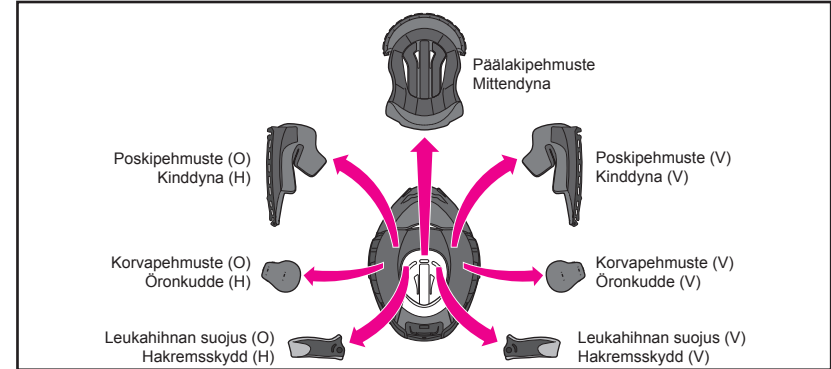
• Ta bort skyddsfilmen innan du använder den imfria linsen.

• Den imfria linsen förhindrar imbildning mycket effektivt genom att absorbera fukt. Om hjälmen används kontinuerligt med den nedre ventilationsöppningen stängd vid låg temperatur och hög fuktighet, kan dock linsen mättas med vattenångor, vilket förorsakar strimmor och imma. Om strimmor eller imma uppträder, kan det begränsa sikten och vara mycket farligt! Öppna i sådana fall det nedre luftintaget för att låta luften cirkulera inom hjälmen för att ta bort strimmorna och imman från hjälmen.

• Köp DKS301 för CNS-3 om du vill byta PINLOCK® EVO-linsen.

*PINLOCK® är ett registrerat varumärke tillhörande PINLOCK SYSTEMS B.V.

Sisäpuolen osien vaihtaminen



Pesemistä varten päälakipehmuste, oikea ja vasen poskipehmuste, oikea ja vasen leukahihnan suojus sekä oikea ja vasen korvapehmuste voidaan irrottaa. Kypärän istuvuutta voidaan säätää myös lisäpehmusteilla. Katso sisäpuolen osien luetteloa ja piirroskuvaa ja tarkista, onko osia asennettu tai irrotettu. Varmista aina ennen ajoa, että päälakipehmuste, poskipehmusteet ja leukahihnan suojukset on kiinnitetty paikoilleen. Käytä tarvittaessa seuraavaa taulukkoa oikeiden osien tilaamiseen kypärän istuvuuden säätämiseksi.

• Samoja poskipehmusteita voidaan käyttää kaikenkokoisiin kypäriin. Valitse esimerkiksi M-koon kypärään koon 31 poskipehmuste, jos haluat väljemmän istuvuuden, ja koko 39, jos haluat tiukemman istuvuuden (molemmat ovat vaihtoehtoisia osia).

• Päälakipehmusteet vaihtelevat mallin koosta riippuen. Varmista kypäräsi koko ennen pehmusteen hankintaa.

Byte av invändiga delar

Mittkudde, höger och vänster kinddynor, höger och vänster hakremsskydd, samt höger och vänster öronkuddar kan tas bort för tvätt. Du kan även justera inpassningen av hjälmen genom att byta till de extra dynorna. Titta på listan och ritningen över inre delar och kontrollera om delar är monterade eller borttagna. Var noga med att alltid fästa mittendynan, kinddynorna och hakremsskydden innan du åker. Om så krävs, använd följande tabell när du beställer rätt inre delar för att justera inpassningen av hjälmen.

• Samma kindkuddar kan användas i hjälmar av alla storlekar. För till exempel en hjälm av storlek M, väljer du kindkudde storlek 31 om du vill ha en lösare passform och storlek 39 för mer åtsittande passform (båda är tillvalstillbehör).

• Mittkuddarna varierar beroende på modellstorlek. Kontrollera storleken på hjälmen innan du köper.

■ Dynstorlekar (för ECE R22-produkter) ■ Pehmustekoot (ECE R22 - tuotteet)

		XXS	XS	S	M	L	XL	XXL
Päälakipehmuste/ Mittendyna	Vaihtoehtoinen (tiukka istuvuus)/Tillval (åtsittande passform)	-	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Vakio/Standard	XS13	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Vaihtoehtoinen (väljä istuvuus)/Tillval (lös passform)	XS9	XS5	S5	M5	L5	XL5	-
Poskipehmusteet/ Kinddynor	Vaihtoehtoinen (tiukka istuvuus)/Tillval (åtsittande passform)	-	-	-	39	-	-	35
	Vakio/Standard	39	-	-	35	-	-	31
	Vaihtoehtoinen (väljä istuvuus)/Tillval (lös passform)	35	-	-	31	-	-	-

■ Dynstorlekar (för DOT-produkter) ■ Pehmustekoot (DOT-tuotteet)

		XS	S	M	L	XL	XXL
Päälakipehmuste/ Mittendyna	Vaihtoehtoinen (tiukka istuvuus)/Tillval (åtsittande passform)	XS13	S13	M13	L13	XL13	XL9
	Vakio/Standard	XS9	S9	M9	L9	XL9	XL5
	Vaihtoehtoinen (väljä istuvuus)/Tillval (lös passform)	XS5	S5	M5	L5	XL5	-
Poskipehmusteet/ Kinddynor	Vaihtoehtoinen (tiukka istuvuus)/Tillval (åtsittande passform)	-	-	-	39	-	35
	Vakio/Standard	-	-	-	35	-	31
	Vaihtoehtoinen (väljä istuvuus)/Tillval (lös passform)	-	-	-	31	-	-

Suomi

Sisäosien poistaminen ja asentaminen

Poista tai asenna sisäosat seuraavalla tavalla. Avaa kasvosuojus kokonaan poistaessasi tai asentaessasi sisäosia.

Sisäpuolen osien poistaminen

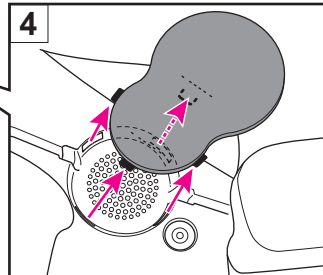
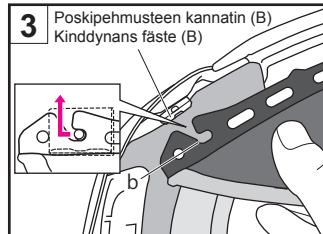
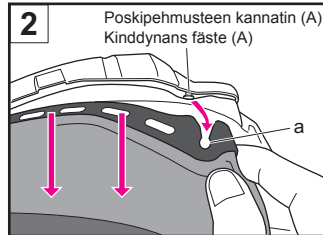
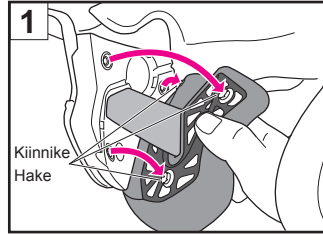
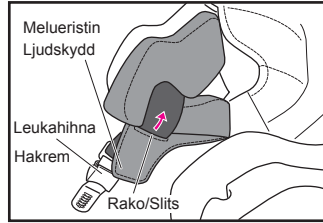
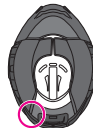
1. Poskipehmusteiden poistaminen
Vedä leukahihna melueristimen raosta. Irrota sitten pehmuste poskipehmusteen pohjasta (piirros 1) avaamalla kolme nepparia ja vetämällä lovi (a) poskipehmusteen kannattimesta (A) (piirros 2). Vedä levy ulos edestä taakse vetämällä poskipehmuste ulos sivusuunnassa. Vedä sitten lovi (b) poskipehmusteen kannattimesta (B) piirroksen 3 mukaisesti. Älä vedä kovaa. Varmista, että vedät etumaisen loven (a) ulos ensin. Jos vedät ulos taemman loven (b) ennen etumaista lovea (a), levy voi vahingoittua.

2. Korvapehmusteiden poistaminen
Irrota levyn 4 kiinnintitä poskipehmusteen alustasta piirroksen mukaisesti. Irrota korvapehmuste. Irrota toinen korvapehmuste samalla tavalla.

Etumainen
Fram



Takimmainen
Bak



Suomi

3. Päälakipehmusteen poistaminen

Irrota päälakipehmuste avaamalla ensin kypärän takaosan 2 nepparia (piirros 5) ja vedä päälakipehmusteen etuosa keskiosasta piirroksen 6 mukaisesti.

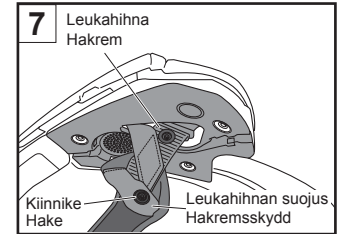
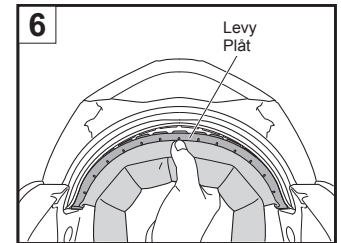
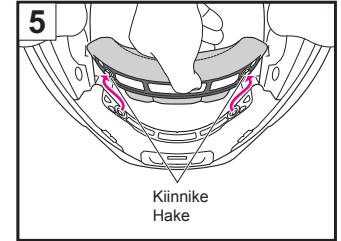
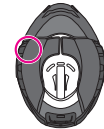
4. Leukahihnan suojusten poistaminen

Poista poskipehmuste ja avaa sitten leukahihnan suojuksen neppari. Poista leukahihnan suojuksen (piirros 7). Poista toinen leukahihnan suojuksen samalla tavalla.

Etumainen
Fram



Takimmainen
Bak



Svenska

3. Ta bort mittkudden

Ta bort mittkudden genom att först lossa de 2 fästena på hjälmens baksida (bild 5), och sedan dra den främre delen av mittkudden från den mittersta delen enligt bild 6.

4. Ta bort hakremsskydden

Ta bort kinddynan och lossa sedan fästet till hakremsskydden. Ta bort skyddet från hakremmen (ritning 7). Ta bort det andra hakremsskyddet på samma sätt.

Svenska

Borttagning och montering av invändiga delar

Gör så här för att ta bort eller montera invändiga delar. Öppna ansiktsskyddet helt när du tar bort eller monterar invändiga delar.

Ta bort invändiga delar

1. Ta bort kindkuddarna
Dra ut hakremmen från ljudskyddets slits. Lossa därefter de 3 fästena för att ta bort dynan från kinddynans bas (bild 1) och dra i inskärningen (a) från kinddynans fäste (A) (bild 2). Dra ut plattan framifrån och bakåt genom att dra kindkudden utåt i sidled. Tryck sedan in inskärningen (b) från kinddynans fäste (B) enligt bild 3. Dra inte alltför hårt. Var noga med att dra ut den främre inskärningen (a) först. Om du drar ut den bakre inskärningen (b) innan du drar ut inskärning (a), kan fästskenan ta skada.

2. Ta bort öronkuddarna
Lossa de fyra spännena på fästskenan från kindfästet, enligt bilden. Ta bort öronkudden. Ta bort den andra öronkudden på samma sätt.

Sisäpuolen osien asentaminen

1. Leukahihnan suojusten asentaminen

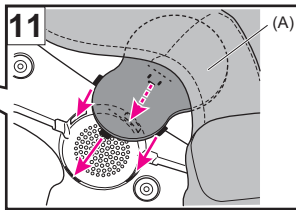
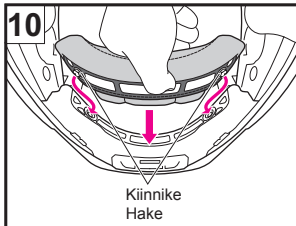
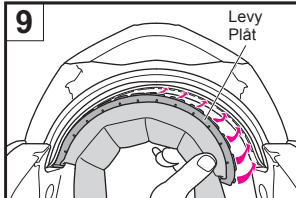
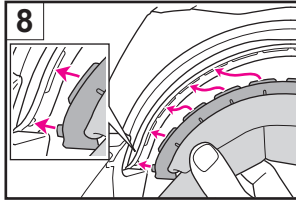
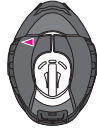
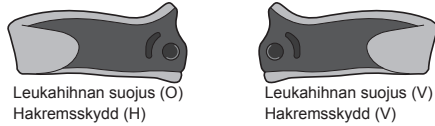
Leukahihnan suojuukset ovat erimuotoiset kypärän oikealla ja vasemmalla puolella. Katso piirroksuvasta, kumpi on oikea ja kumpi vasen puoli. Vie leukahihna suojuksen läpi ja napsauta painonappi paikalleen.

2. Päälakipehmusteen asentaminen

Säädä etulevyn kylki kannattimeen (piirros 8) ja työnnä levy kiinnikkeen rakoon (piirros 9).

3. Korvapehmusteiden asentaminen

Oikea ja vasen korvapehmuste ovat keskenään vaihdettavissa. Aseta korvapehmusteosa (A) päälakipehmusteen ja iskuja vaimentavan vuorauksen väliin piirroksen 11 mukaisesti. Työnnä levyn 4 kiinnitintä poskipehmusteen alustan loviin. Kiinnitä korvapehmuste paikalleen. Asenna toinen korvapehmuste samalla tavalla.



Montering av invändiga delar

1. Montering av hakremsskydden

Hakremsskydden har olika form på höger och vänster sida av hjälmen. Identifiera höger och vänster sida enligt bilden. Trä hakremmen genom skyddet och stäng knäppfästet så det klickar fast.

2. Montering av mittkudden

Justera den främre fästskenas sida mot hållaren (bild 8) och för in skenan i fästets öppning (bild 9).

3. Montering av öronkuddarna

Höger och vänster öronkuddar är utbytbara. Placera öronkuddens del (A) mellan mittkudden och det stötupptagande fodret enligt bild 11. Sätt in de fyra spännena på fästskenan i kindfästets spår. Fäst öronkudden på plats. Montera den andra öronkudden på samma sätt.

4. Poskipehmusteiden asentaminen

Ennen poskipehmusteiden asentamista varmistu, että 3 kiinnikettä ovat paikoillaan piirroksen mukaisesti. Ne voivat kiinnittyä vain ollessaan oikeassa asennossa.

Tunnista oikea ja vasen pehmuste.

Sovita lovi (b) kypärän takaosan poskipehmusteen korvakkeen nuppiin (B) (piirroksen 12 mukaisesti) ja työnnä se kohti kypärän takaosaa. Laita sitten etuosa työntämällä lovi (a) poskipehmusteen kannattimen (A) nuppiin piirroksen 13 mukaisesti. Varmista, että työnnät levyä kohti kypärän takaosaa takaosan asettamisen yhteydessä (piirroskuva 12), sillä muuten lovi (a) ei ehkä asetu nuppiin.

Kun levyt ovat paikoillaan, vie leukahihna poskipehmusteen ontton osan läpi (piirroskuva 14). Kiinnitä nepparit järjestyksessä 1–3 painamalla niitä tukevasti pehmusteen puolelta, kunnes ne napsahtavat paikoilleen. Paina pehmusteen kulmaa piirroksen 15 mukaisesti ja kiinnitä poskipehmusteen levyä tukevasti poskipehmusteen alustan nuppiin. Työnnä lopuksi leukahihna melueristimen rakoon piirroksen 16 mukaisesti. Asenna toinen poskipehmuste samalla tavalla.

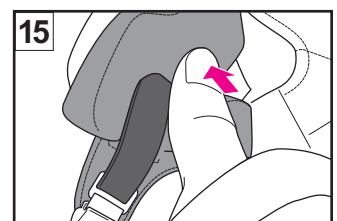
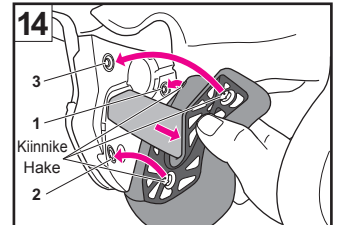
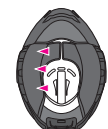
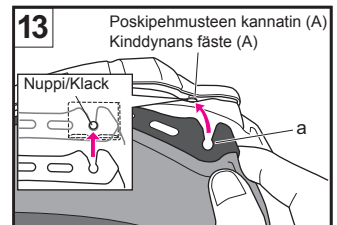
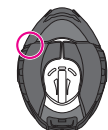
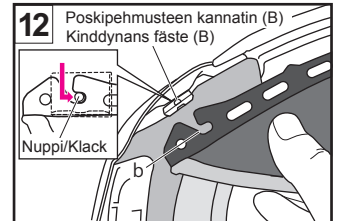
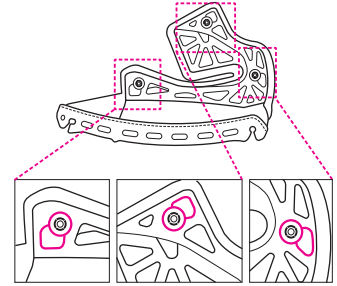
4. Montera kinddynorna

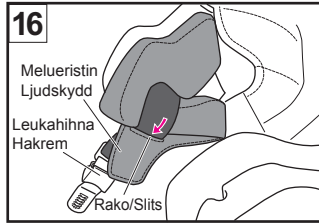
Innan du monterar kinddynorna ska du se till att de tre hakarna är placerade ordentligt enligt bilden. De kan inte hakas fast ordentligt om de inte är korrekt placerade.

Identifiera höger och vänster kudde.

För in skåran (b) i klacken på ett av kinddynornas fästen (B) på hjälmens baksida (bild 12) och skjut den mot hjälmens bakre sida. Gör därefter detsamma på framsidan genom att föra in skåran (a) i klacken på kinddynans fäste (A) enligt bild 13. Var noga med att skjuta fästskenan bakåt i hjälmen när du sätter in den bakre delen (bild 12), annars kanske inte skåran (a) passar på klacken.

Efter att fästskenan har skjutits in, träs du hakremmen genom den ihåliga delen av kinddynan (bild 14). Fäst knäppfästena 1 till 3 i nummerordning genom att trycka bestämt på knäppfästernas huvuden från kuddens sida tills de klickar fast. Tryck till sist på hörnet av kudden enligt bild 15 och passa in kinddynans fästskena ordentligt på klacken på kinddynans bas. För till sist in hakremmen i slitsen på ljudskyddet enligt bild 16. Montera den andra kinddynan på samma sätt.





Suomi

Tärkeä huomautus sisäpuolen osien käsittelystä

- Kun kiinnität tai irrotat kiinnikettä, pidä sitä lähellä kiinnitettävää aluetta ja käsittele sitä varovasti. Aseta kiinnike tukevasti paikalleen, kunnes kuulet sen napsahavan.
- Voit puhdistaa sisäosat pesemällä ne käsin tai pesupussissa pesukoneessa. Käsittele niitä varoen pesun aikana. Käytä haaleaa vettä. Purista osia kevyesti kuivalla pyyhkeellä ja kuivaa ne varjossa. Jotta sisäosien muoviosat eivät vahingoittuisi, älä väännä niitä voimakkaasti alakäsiä tai taivuta muoviosia. Ole erityisen varovainen, jos peset ne pesukoneessa. Älä kuivaa sisäpuolen osia kuivausrummussa, hiustenkuivaimella tai muulla mekaanisella kuivaimella, sillä kuumuus voi vahingoittaa materiaalia. Kastele iskuja vaimentava vuoraus (polystyreenivahto-osa) pehmeällä liinalla, joka on kastettu miedon, neutraalin saippuan ja veden liuokseen, ja pyyhi se sitten. Anna iskuja vaimentavan vuorauksen kuivua varjossa. Älä kuivaa iskuja vaimentavaa vuorausta auringonvalossa tai käytä mitään mekaanista kuivainta, sillä iskuja vaimentava vuoraus on erittäin herkkä kuumuudelle. Jos iskuja vaimentava vuoraus altistuu minkäänlaiselle suurelle kuumuudelle, ota yhteys jälleenmyyjäsi tai suoraan SHOEI:hin vuorauksen turvallisuuden arvioimiseksi. Vahingoittumisen välttämiseksi älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuumaa vesiä yli 40 °C, suolavesi, happamat tai emäksiset puhdistusaineet, puhdistettu bensiini, tinneri, bensiini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunanpesuaine tai orgaanisia liuotteita sisältävät puhdistusaineet.

Svenska

Observera vid hantering av invändiga delar

- När du fäster eller lossar en hake, bör du fatta tag nära den böjda delen och hantera den försiktigt. Skjut in haken stadigt tills du hör ett klick.
- Du kan rengöra de invändiga delarna genom att tvätta dem för hand eller köra dem i tvättmaskin i ett tvättnat. Var försiktig med dem när du tvättar dem. Använd ljummet vatten. Krama försiktigt ur delarna med en torr handduk, ta sedan ut dem och torka dem i skugga. För att inte skada plastdetaljerna på de invändiga delarna, ska de inte vridas ur för hårt och plastdelarna ska inte vikas eller böjas. Var särskilt noggrann om du kör dem i tvättmaskin. Torka inte de invändiga delarna i torktumlaren, med en hårtork eller annan typ av mekanisk torkanordning, eftersom värmen kan skada materialet. Det stötupptagande fodret (polystyrenskumdelen) ska fuktas med en mjuk trasa doppad i en lösning av mildt neutralt rengöringsmedel och vatten och sedan torkas av. Låt det stötupptagande fodret få lite tid på sig att torka i skuggan. Torka inte det stötupptagande fodret i soljus eller i torktumlare, eftersom det stötupptagande fodret är extremt känsligt för värme. Kontakta återförsäljaren eller SHOEI direkt för en säkerhetsbedömning, om det stötupptagande fodret exponerats för stark värme av något slag. Använd inte följande medel för rengöring eftersom det kan skada hjälmen: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, tinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel.

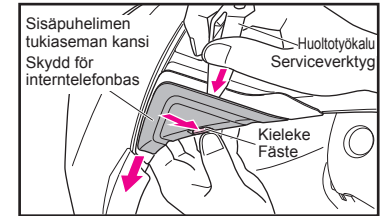
Suomi

Huomioitava sisäpuhelimen asentamisen yhteydessä

Asennettaessa sisäpuhelin irrota sisäpuhelimen tukiaseman kannet. Aseta paristo kypärän takana alhaalla olevaan paristolokeroon. Katso sisäpuhelimen asennus- ja irrotusohjeet käytettävän sisäpuhelimen käyttöohjeesta.

Sisäpuhelimen tukiaseman kannen irrottaminen

Aseta huoltotyökalu sisäpuhelimen tukiaseman ja kannen väliseen rakoön painamalla kielekettä ja työnnä kansi alaspäin kasvosuojuksen sivureunaa pitkin nuolen osoittamaan suuntaan. Kannen työntäminen suoraan alla voi vahingoittaa tukiasemaa.



Svenska

När du installerar interntelefonen

Ta bort skydden för interntelefonbasen innan interntelefonen installeras. Placera batteriet i batterifacket, nedtill på hjälmens baksida.

För installation och avlägsnande av interntelefonen, se bruksanvisningen för den interntelefon du använder.

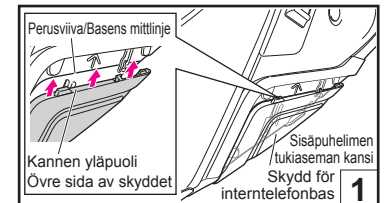
Ta bort skyddet för interntelefonbasen

Sätt in serviceverktyget i springan mellan interntelefonens bas och skyddet genom att trycka på fästet och skjuta skyddet i pilens riktning ned längs ansiktsskyddets sidolinje. Om du skjuter skyddet direkt ned kan det skada basen.

Suomi

Sisäpuhelimen tukiaseman kannen asentaminen

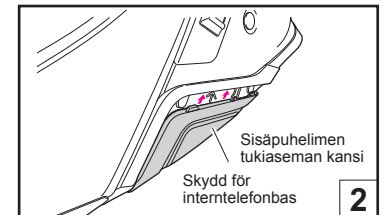
1. Kohdista suojuksen yläpuoli tukiaseman pohjan perusviivan mukaan (piirros 1).
2. Työnnä kansi ylös tukiaseman päälle nuolen suuntaisesti (piirros 2).



Svenska

Installera skyddet för interntelefonbasen

1. Rikta in den övre delen av skyddet över mittlinjen på basen (bild 1).
2. Skjut skyddet uppåt mot basen i pilens riktning (bild 2).



Suomi

Paristolokeron kannen irrottaminen

Nosta paristolokeron kansi työntämällä kielekettä piirroksen nuolen suuntaan. Kannen irrottamisen jälkeen irrota pehmustemateriaali tilasta.

Svenska

Ta bort batterifackets lock

Lift upp batterifackets lock genom att trycka på fliken i pilens riktning enligt bilden. Ta bort dämpningsmaterialet från utrymmet efter att locket har tagits bort.

Suomi

Paristolokeron kannen asentaminen

Työnnä paristolokeron kannen kiinnikkeet (3 kohtaa) paristolokeron kiinteisiin reikiin, kunnes ne napsahtavat paikoilleen.

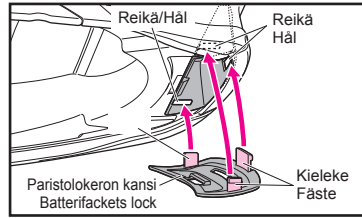
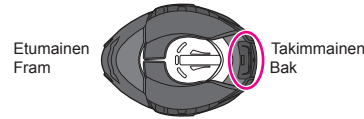
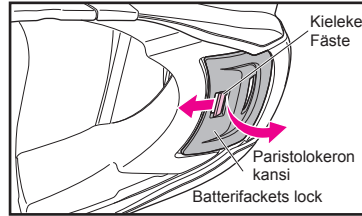
Svenska

Montera batterifackets lock

Sätt in krokarna (3 punkter) på batterifackets lock i batterihuset så att de klickar på plats.

VAROITUS

- Kun käytät sisäpuhelinta, lähellä olevien ajoneuvojen ääni saattaa heikentyä sisäpuhelimen ja sen liitännäislaitteiden äänenvoimakkuusasetusten mukaan. Säädä äänenvoimakkuus niin, että kuulet äänen.
- Jos kypärään ei ole asennettu sisäpuhelinta varmista, että sisäpuhelimen tukiaseman kannet ja paristolokeron kansi ovat paikoillaan.
- Käytä ainoastaan SHOEI:n suosittelemaa NEOTEC II:lle suunniteltua sisäpuhelinta. Lisätietoja SHOEI:n suosittelemista puhelimista löydät SHOEI:n virallisilta verkkosivuilta (<http://www.shoei.com/>).
- Lue käyttämäsi sisäpuhelimen turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Katso sisäpuhelimen käsittelyohjeet käytettävän sisäpuhelimen käyttöohjeesta.



VARNING

- Vid användning av interntelefonen kan ljudet från närliggande fordon försämrats beroende på volyminställningarna för interntelefonen och dess anslutande enheter. Se till att du står i volymen så att du kan fånga ljudet.
- När en interntelefon inte är monterad i hjälmen, se då till att använda hjälmen med skydden för interntelefonbasen och batterifackets lock på plats.
- Använd endast en interntelefon som rekommenderas av SHOEI och som utslutande har utformats för NEOTEC II. Du hittar mer information om interntelefoner rekommenderade av SHOEI på SHOEI:s officiella webbplats (<http://www.shoei.com/>).
- Läs noga säkerhetsföreskrifterna för interntelefonen innan du använder den. Se interntelefonens bruksanvisning för mer information om interntelefonens användning.

Suomi

VAROITUS

- Tarkista ennen käyttöä, että visiiriin kiinnikkeet ja hammastus kytkeytyvät toisiinsa kunnolla.
- Varmista, että päälakipehmuste, poskipehmusteet ja leukahihnan suojukset ovat aina paikoillaan, kun käytät kypärää.
- Kun puhdistat ja huollat kypärää ja visiiriä, älä käytä seuraavia puhdistusaineita: kuuma vesi yli 40 °C, suolavesi, happamat tai emäksiset puhdistusaineet, puhdistettu bensiini, tinneri, bensiini tai muut orgaaniset liuotteet, ikkunanpesuaine tai orgaanisia liuotteita sisältävät puhdistusaineet. Jos näitä puhdistusaineita käytetään, kypärän kemiallinen luonne voi muuttua ja turvallisuus vaarantua.
- Jos kypärään tarttuu hyönteisiä ajon aikana eikä niitä poisteta, kypärän pinta voi syöpyä. Ne tulisi poistaa viipymättä.
- Käytä aina aitoja SHOEI-osia, kun vaihdat visiiriin, aurinkovisiiriin tai sisäosia.

Osaluettelo

Nämä lisävarusteosat ovat saatavilla korjaamista tai vaihtoa varten. Lue ohjeet osien vaihtamiseen ohjekirjasta, joka toimitetaan osien mukana.

- CNS-3-visiiri
- QSV-1-aurinkovisiiri
- PINLOCK® EVO -objektiivii (DKS301)
- Leukaverho
- Hengitysohjain
- Kasvosuojuksen ruuvit (2)
- Kasvosuojuksen aluslevyt, oikea ja vasen
- Ylempi ilmanottoaukko
- Yläosan ilmanpoistoaukko
- Päälakipehmuste
- Poskipehmusteet (oikea ja vasen)
- Leukahihnan suojukset (oikea ja vasen)
- Korvapehmusteet (oikea ja vasen)

Svenska

VARNING

- Kontrollera före användning att visirets hakar och kuggskenor är ordentligt fastsatta.
- Var noga med att alltid använda hjälmen med mittkudden, kindkuddarna och hakremsskyddet.
- Använd inte följande medel för rengöring när du rengör och vårdar hjälmen och visiret: vatten varmare än 40 °C, saltvatten, surt eller alkaliskt rengöringsmedel, tvättbensin, thinner, motorbensin eller andra organiska lösningsmedel, fönsterputsmedel eller andra rengöringsmedel innehållande organiska lösningsmedel. Om något av dessa rengöringsmedel används, kan hjälmens kemiska sammansättning ändras och säkerheten försämrats.
- Om insekter fastnar på hjälmen under körning och lämnas kvar där, kan hjälmens yta korrodera. De ska tas bort omgående.
- Var noga med att använda originaldelar från SHOEI när visiret, solvisiret eller invändiga delar byts ut.

Reservdelslista

Dessa tillvalsdelar finns att beställa för reparation eller utbyte. Läs manualen som medföljer delarna när du ska byta ut dem.

- CNS-3 visiri
- QSV-1 solvisiri
- PINLOCK® EVO-lins (DKS301)
- Hakfläp
- Andningssskydd
- Skruvar till ansiktsskyddet (2)
- Brickor till ansiktsskyddet, höger och vänster
- Övre luftintag
- Övre luftutlopp
- Mittkudde
- Kinddynor (höger och vänster)
- Hakremsskydd (höger och vänster)
- Örondynor (höger och vänster)